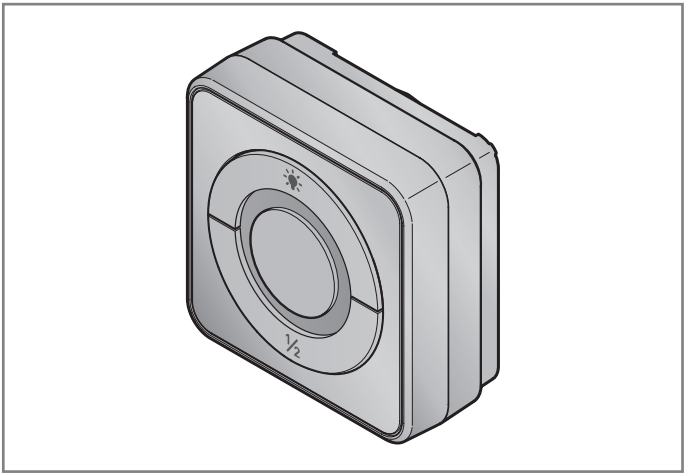


DE **Anleitung für Montage und Betrieb**
Innentaster WLAN-Gateway

EN **Instructions for fitting and operating**
WiFi internal push button gateway

FR **Instructions de montage et de service**
Bouton-poussoir WiFi-Gateway

ES **Instrucciones de montaje y funcionamiento**
Pulsador interior WiFi-Gateway

RU **Руководство по монтажу и эксплуатации**
Внутренний клавишный выключатель WLAN-Gateway

4553103 B2 / 45-2023

+ NL PL SL FI TR LV EL IT HU NO DA LT HR RO PT CS SV SK ET SR BG

HÖRMANN

DEUTSCH 3
ENGLISH 12
FRANÇAIS 21
ESPAÑOL. 30
РУССКИЙ 39
NEDERLANDS. 48
ITALIANO 57
PORTUGUÊS. 66
POLSKI 75
MAGYAR 84
ČESKY 93
SLOVENSKO 101
NORSK. 109
SVENSKA. 117
SUOMI 125
DANSK 133
SLOVENSKY 141
TÜRKÇE 149
LIETUVIŲ KALBA 157
EESTI 165
LATVIEŠU VALODA. 173
HRVATSKI 181
SRPSKI 189
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 197
ROMÂNĂ 206
БЪЛГАРСКИ 215



. 224

Inhaltsverzeichnis

1 Zu dieser Anleitung ... 3
2 Sicherheitshinweise ... 4
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung ... 4
2.2 Verwendete Symbole ... 4
2.3 Sicherheitshinweise zum Betrieb ... 4
3 Lieferumfang ... 5
4 Produktbeschreibung (siehe Bild 1) ... 5
5 Montage und Installation (siehe Bild 2) ... 6
6 Home Applikation (App) ... 6
6.1 Systemvoraussetzungen ... 6
7 Inbetriebnahme ... 6
7.1 Einrichten Home App ... 6
7.1.1 Geräte hinzufügen ... 6
7.1.2 Zusätzliche Anwendungen ... 7
7.2 Einrichtung weiterer Dienste ... 7
8 Manueller Betrieb ... 7
9 Geräte-Reset ... 7
10 Statusanzeige ... 8
10.1 Definition Blinkfrequenzen ... 8
11 Reinigung ... 9
12 Entsorgung ... 9
12.1 Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland ... 9
13 Technische Daten ... 10
14 Rechtliche Hinweise ... 10
15 EU-Konformitätserklärung ... 11

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung gliedert sich in einen Text- und Bildteil. Sie enthält wichtige Informationen zum Produkt, insbesondere Sicherheits- und Warnhinweise.

- ▶ Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch.
- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sicher auf.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie alle am Einsatzort des Innentaster WLAN-Gateway geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.
- ▶ Verwenden Sie das Innentaster WLAN-Gateway nur in trockenen Räumen.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Innentaster WLAN-Gateway ist ein Taster für Antriebe. Es kann mit dem Apple HomeKit und / oder mit einem Sprachassistenten u. a. die Torbewegung steuern.

Die Kompatibilitätsübersicht finden Sie unter:

www.hoermann-docs.com/167712

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Verwendete Symbole

works with Google Home

Google ist eine Marke von Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Die Works with Apple HomeKit Wortmarke und die Logos sind eingetragene Marken von Apple Inc. und werden von der Hörmann KG Verkaufsgesellschaft unter Lizenz verwendet. Andere Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

works with alexa

Amazon, Alexa und alle zugehörigen Logos sind Marken von Amazon.com, Inc. oder seinen verbundenen Unternehmen.

Wi Fi CERTIFIED

Das Wi-Fi-CERTIFIED™ Logo ist eine Zertifizierungsmarke der Wi-Fi Alliance® und wird von der Hörmann KG Verkaufsgesellschaft unter Lizenz verwendet. Andere Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

2.3 Sicherheitshinweise zum Betrieb

Um die Betriebssicherheit der Anlage nicht zu gefährden, muss vor der Inbetriebnahme anwenderseitig eine Analyse der Cyber-Security der angeschlossenen IT-Komponenten stattgefunden haben.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr bei beabsichtigter oder unbeabsichtigter Torfahrt

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Innentaster WLAN-Gateway nicht in Kinderhände gelangt!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass nur Personen das Innentaster WLAN-Gateway benutzen, die in der Funktionsweise der ferngesteuerten Anlage eingewiesen sind.
- ▶ Wenn Sie zusätzlich zur serienmäßig vorhandenen Kraftbegrenzung eine Lichtschranke am Tor installiert haben, ist eine Automation oder die Steuerung einer automatischen Toranlage ohne Sicht zum Tor erlaubt.
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen erst, wenn das Tor in der Endlage AUF steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tors stehen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren für Personen oder Gegenstände entstehen. Decken Sie diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen ab.
- ▶ Beachten Sie, dass es durch versehentliche Tastenbetätigung am Innentaster WLAN-Gateway zu einer Torfahrt kommen kann.
- ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise der fernbedienten Geräte.

ACHTUNG

Fremdspannung an den Anschlussklemmen

Fremdspannung an den Anschlussklemmen führt zur Zerstörung der Elektronik.

- ▶ Legen Sie an den Anschlussklemmen keine Netzspannung (230 / 240 V AC) an.

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Hohe Temperaturen, Wasser und Schmutz beeinträchtigen die Funktionen des Innentaster WLAN-Gateway. Schützen Sie das Gerät vor folgenden Einflüssen:

- direkte Sonneneinstrahlung
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

3 Lieferumfang

- Innentaster WLAN-Gateway
- Bedienungsanleitung
- Befestigungszubehör
- Systemleitung (1 × 7 m)
- HomeKit Code

optional: HCP-Adapter

4 Produktbeschreibung (siehe Bild 1)

① Gehäuse Innentaster WLAN-Gateway
② Ringbeleuchtung, weiß
③ Anschlussbuchse (BUS)
④ Dichtung
⑤ Reset-Taste
⑥ LED, grün
⑦ Bedientasten

5 Montage und Installation (siehe Bild 2)

Die Wahl des Montageorts hat Einfluss auf die Reichweite.

- ▶ Prüfen Sie vor der Montage, die WLAN-Signalstärke an dem gewählten Montageort in der Garage.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass mindestens zwei oder mehr Balken auf Ihrem Smartphone zu sehen sind.
  - – Ermitteln Sie die beste Ausrichtung ggf. durch Versuche.

6 Home Applikation (App)

Die Kommunikation zwischen iPhone, iPad oder iPod touch und dem HomeKit-fähigen Innentaster WLAN-Gateway wird durch die HomeKit-Technologie gesichert.

Mit der Home App können Sie Ihre Torantriebe steuern. Zusätzlich zur Steuerung Ihres Tors zeigt Ihnen die App die Torposition an.

HINWEIS

Beachten Sie, dass nicht jeder Dienst in jedem Land verfügbar ist.

6.1 Systemvoraussetzungen

Zugriff von zu Hause

iOS-Gerät	Softwareversion
iPhone, iPad oder iPod touch	ab iOS 11.3

iCloud-Remotezugriff

iOS-Gerät	Softwareversion
HomePod, Apple TV	ab tvOS 11.3
iPad	ab iOS 11.3

7 Inbetriebnahme

7.1 Einrichten Home App

Bevor Sie das Gerät einrichten, stellen Sie folgende Punkte sicher:

- das Gerät ist mit dem Antrieb verbunden, die Ringbeleuchtung blinkt 6 ×
- zwischen WLAN-Router und iPhone besteht eine WLAN-Verbindung

Je nach Antriebstyp ist ein BUS-Scan erforderlich. Angaben hierzu entnehmen Sie der Anleitung des Antriebs oder der Steuerung.

7.1.1 Geräte hinzufügen

1. Öffnen Sie die Home App.
2. Wählen Sie **Gerät hinzufügen**.
3. Folgen Sie den Schritten in der Benutzerführung.
4. Die Koppelung des WLAN mit der Home App kann bis zu 1 Minute dauern.

HINWEIS

Das Innentaster WLAN-Gateway ist bereits mit einem Sprachassistenten (Google Home, Amazon Alexa) verbunden.

▶ Halten Sie die Reset-Taste gedrückt, bis die Ringbeleuchtung schnell blinkt. Lassen Sie die Reset-Taste los. Sobald die LED 6 × blinkt, ist das Gerät im WAC-Modus.

7.1.2 Zusätzliche Anwendungen

Sie haben die Möglichkeit, das Innentaster WLAN-Gateway von unterwegs anzusteuern. Hierfür benötigen Sie ein:

- HomePod ab tvOS 11.3
- Apple TV ab tvOS 11.3
- iPad ab iOS 11.3

7.2 Einrichtung weiterer Dienste

Zur Einrichtung der Sprachsteuerung über die Google Home App, Google Assistant oder die Amazon Alexa App folgen Sie den Anweisungen der entsprechenden Dienste.

1. Registrieren Sie sich unter: https://cd.hoermann.com
2. Zur Einrichtung müssen Sie die Reset-Taste 2 Sekunden gedrückt halten.
3. Warten Sie bis die LED 2 × blinkt. Das Gerät ist nun im Einrichtungsmodus.
4. Folgen Sie den Anweisungen in der Benutzerführung.
5. Aktivieren Sie die Google Action / Amazon Skill Hörmann Tor
   a. Die erforderliche PIN für die Google Action finden Sie in Ihrem Benutzerkonto der Hörmann Cloud. Die PIN wird für jedes Hörmann Gateway einzeln vergeben.

8 Manueller Betrieb

Die *manuelle* Bedienung erfolgt über die Bedientasten.

Impulstaste	Impulsfolgesteuerung (*Auf-Stopp-Zu-Stopp...)*
	Antriebsbeleuchtung
1/2	Teilöffnung

9 Geräte-Reset

Es gibt 2 verschiedene Möglichkeiten für einen Geräte-Reset:

1. Zurücksetzen der WLAN-Verbindung

▶ Öffnen Sie das Gehäuse.
▶ Drücken Sie die Reset-Taste.
▶ Halten Sie die Reset-Taste gedrückt, bis die Ringbeleuchtung schnell blinkt.
▶ Lassen Sie die Reset-Taste los.
▶ Die WLAN-Verbindung ist zurückgesetzt.

2. Zurücksetzen auf Werkseinstellung

▶ Öffnen Sie das Gehäuse.
▶ Drücken Sie die Reset-Taste.
▶ Halten Sie die Reset-Taste gedrückt, bis die Ringbeleuchtung schnell blinkt und anschließend erlischt.
▶ Das Gerät ist nun auf Werkseinstellung zurückgesetzt.
▶ Entfernen Sie das Gerät aus der Home App.

HINWEIS:
Wenn die Reset-Taste vorzeitig losgelassen wird, bricht der Geräte-Reset ab. Die WLAN-Verbindung oder das Gerät ist nicht auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

10 Statusanzeige

Die grüne LED zeigt den Status des Innentaster WLAN-Gateway an. Mit der weißen Ringbeleuchtung können Hinweise und Fehler identifiziert werden.

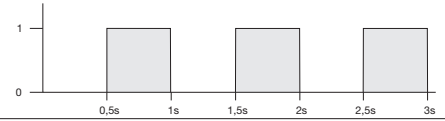
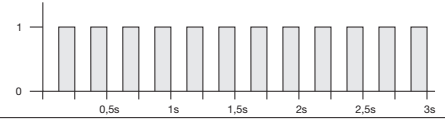
Grün (GN)

Anzeigeart	Hinweis
leuchtet dauerhaft	Innentaster ist am Antrieb angeschlossen und bestromt
leuchtet nicht	Innentaster ist nicht am Antrieb angeschlossen
	Innentaster ist nicht bestromt ▶ prüfen Sie, ob der Antrieb am Stromnetz angeschlossen ist ▶ prüfen Sie, ob die Systemleitung defekt ist

Weiß (WH)

Anzeigeart	Intervall	Hinweis / Fehler
leuchtet dauerhaft	-	Verbindung zum WLAN-Router ist hergestellt
blinkt langsam mit Pause	1 ×	Verbindung zum Antrieb ist hergestellt
	2 ×	Einrichtungsmodus gestartet (Onboarding)
	3 ×	Keine Verbindung zum WLAN hergestellt
	4 ×	Schlechte WLAN-Verbindung
	5 ×	Identifizieren
	6 ×	WAC-Modus
	7 ×	HCP-Fehler

10.1 Definition Blinkfrequenzen

langsames Blinken	
schnelles Blinken	

11 Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Innentaster WLAN-Gateway durch falsche Reinigung
▶ Reinigen Sie den Innentaster nur mit einem sauberen weichen Tuch.

HINWEIS
Regelmäßiger Gebrauch von Desinfektionsmitteln kann Schäden am Innentaster WLAN-Gateway verursachen.

12 Entsorgung



Verpackung sortenrein entsorgen.



Elektro- und Elektronikgeräte müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

12.1 Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland

Wichtige Informationen nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Elektroaltgeräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Entsorgung zuzuführen sind.

Entsorgung

In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektroaltgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Elektroaltgerät entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Entsorgungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Soweit unsere Geräte Batterien oder Akkumulatoren enthalten, entnehmen Sie weitere Informationen zum Typ und chemischen System der Batterie sowie zu deren Entnahme, der Bedienungsanleitung des jeweiligen Geräts.



Das dargestellte und auf Elektro- und Elektronikaltgeräten aufgebrachte Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Entsorgung hin.

Rückgabe im Einzelhandel oder beim Entsorgungsträger

Elektrofachmärkte und Lebensmittelläden sind nach § 17 ElektroG unter bestimmten Voraussetzungen zur Rücknahme von Elektro- und Elektronikaltgeräten verpflichtet. Stationäre Vertreiber müssen bei Verkauf eines neuen Elektro- und Elektronikgeräts ein Elektroaltgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1 Rücknahme). Dies gilt auch bei Lieferungen nach Hause. Diese Vertreiber müssen außerdem bis zu 3 kleine Elektroaltgeräte (≤ 25 cm) zurücknehmen, ohne dass dies an einen Neukauf geknüpft werden darf (0:1 Rücknahme).

Daneben ist die Rückgabe von Elektroaltgeräten auch bei einer offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger möglich.

Löschung personenbezogener Daten

Für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Elektroaltgeräten sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

13 Technische Daten

Innentaster WLAN-Gateway

Modell	IT-WLAN-Gateway
Frequenz	2.400...2.483,5 MHz
Sendeleistung	max. 100 mW (EIRP)
Spannungsversorgung	24 V DC
zul. Umgebungstemperatur	– 20 °C bis +60 °C
maximale Luftfeuchtigkeit	93 % nicht kondensierend
Schutzart	IP 20
Anschlusskabel	7 m
Abmessungen (B × H × T)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Rechtliche Hinweise

© 2019 Apple Inc. Alle Rechte vorbehalten. Apple, das Apple-Logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac und Siri sind Marken von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. HomeKit, HomePod, Multi-Touch und tvOS sind Marken von Apple Inc.

Mit dem Works with Apple HomeKit Logos wurde ein elektronisches Zubehör speziell für den Anschluss an einen iPod touch, ein iPhone oder ein iPad entwickelt und vom Entwickler entsprechend zertifiziert. Das Zubehör erfüllt die Apple-Leistungsstandards. Apple ist nicht verantwortlich für den Betrieb dieses Geräts oder die Einhaltung von Sicherheits- und behördlichen Standards.

Das Wi-Fi-CERTIFIED™ Logo ist eine Zertifizierungsmarke der Wi-Fi Alliance®.

Amazon, Alexa und alle zugehörigen Logos sind Marken von Amazon.com, Inc. oder seinen verbundenen Unternehmen.

Google ist eine Marke von Google LLC.

15 EU-Konformitätserklärung

Hersteller	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresse	Upheider Weg 94 – 98 33803 Steinhagen Deutschland

CE

Hiermit erklärt der o. a. Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass sich dieses Produkt

Gerät	Innentaster WLAN-Gateway
Modell	IT-WLAN-Gateway
Bestimmungsgemäße Verwendung	WLAN-Innentaster für die Betätigung von Antrieben für Tore
Frequenz	2.400...2.483,5 MHz
Sendeleistung	max. 100 mW (EIRP)

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der nachstehend aufgeführten Richtlinien bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechen:

2014/53/EU (RED)	EU-Richtlinie Funkanlagen
2015/863/EU (RoHS)	Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe

Angewandte Normen und Spezifikationen

EN 62368 – 1:2014:2015 + A11:2017	Sicherheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Gesundheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)
EN 301489 – 1 V2.2.3	Elektromagnetische Kompatibilität (Artikel 3.1(b) der 2014/53/EU)
EN 301489 – 17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Effiziente Nutzung des Funkspektrums (Artikel 3.2 der 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Steinhagen, den 14.06.2021

ppa. Axel Becker
Geschäftsleitung

Contents

1 About these instructions ... 12
2 Safety instructions ... 13
2.1 Intended use ... 13
2.2 Symbols used ... 13
2.3 Safety instructions for operation ... 13
3 Scope of delivery ... 14
4 Product overview (see figure 1) ... 14
5 Fitting and Installation (see figure 2) ... 15
6 Home Applikation (App) ... 15
6.1 System requirements ... 15
7 Initial start-up ... 15
7.1 Home App set up ... 15
7.1.1 Adding devices ... 15
7.1.2 Additional applications ... 16
7.2 Setting up other services ... 16
8 Operation ... 16
9 Reset ... 16
10 Status display ... 17
10.1 Definition of flash frequencies ... 17
11 Cleaning ... 18
12 Disposal ... 18
13 Technical data ... 18
14 Legal notices ... 18
15 EU Declaration of Conformity ... 19
16 UK Declaration of Conformity ... 20

1 About these instructions

These instruction is divided into a text section and an illustrated section. It contains important information on the product, and especially safety instructions and warnings.

- ▶ Read through the instructions carefully.
- ▶ Keep these instructions in a safe place.

NOTICE

- ▶ Observe all specifications, standards and safety regulations applicable at the location where the WiFi internal push button gateway is installed.
- ▶ Only use the WiFi internal push button gateway in dry rooms.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The WiFi internal push button gateway is a button for operators. In conjunction with the Apple HomeKit and / or a voice assistant, it can control door travel.

You will find the compatibility overview at:

www.hoermann-docs.com/229817

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Symbols used

works with Google Home

Google is a brand of Google LLC

Works with Apple HomeKit

The Works with Apple HomeKit word mark and logos are registered trademarks of Apple Inc. and are used by Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under licence. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.

works with alexa

Amazon, Alexa and all other corresponding logos are brands of Amazon.com, Inc. or its associated companies.

Wi Fi CERTIFIED

The Wi-Fi-CERTIFIED™ logo is a certification mark of the Wi-Fi Alliance® and is used by Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under licence. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.

2.3 Safety instructions for operation

To avoid putting the operational safety of the system at risk, a cyber security analysis of the connected IT components must be performed by the user before initial start-up.

⚠ WARNING

Risk of injury during intended or unintended door run

- ▶ Make sure that the WiFi internal push button gateway is kept away from children!
- ▶ Make sure that the WiFi internal push button gateway is only used by people who have been instructed on how the remote-control system functions.
- ▶ Automation or control of an automatic door system without view of the door is permitted if a photocell has been installed on the door in addition to the standard power limit.
- ▶ Drive or walk through the door openings only when the door is in the OPEN end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.
- ▶ Ensure that the remote-controlled operation of devices does not result in danger to persons or objects. Cover these risks with safety equipment.
- ▶ Note that accidentally pressing a button on the WiFi internal push button gateway can result in a door run.
- ▶ Observe the manufacturer information for the remote-controlled devices.

ATTENTION

External voltage at the connecting terminals

External voltage at the connecting terminals will destroy the electronics.

- ▶ Do not apply any mains voltage (230 / 240 V AC) to the connecting terminals.

Functional impairment caused by effects of the environment

High temperatures and water impair the function of the WLAN internal push button gateway. Protect the device from the following factors:

- Direct sunlight
- Moisture
- Dust

3 Scope of delivery

- WiFi internal push button gateway
- Brief instructions
- Fitting accessories
- System cable (1 × 7 m)
- HomeKit code

Optional: HCP adapter

4 Product overview (see figure 1)

① Housing WLAN internal push button gateway
② Ring illumination, white
③ Connection socket (BUS)
④ Seal
⑤ Reset button
⑥ LED, green
⑦ Control buttons

5 Fitting and Installation (see figure 2)

The choice of the fitting location affects the range.

- ▶ Prior to fitting, verify that the WLAN signal can reach the selected fitting site in the garage.
- ▶ Make sure that your smartphone has at least two bars.
  - – Determine the best orientation, by trial and error, if required.

6 Home Applikation (App)

Communication between iPhone, iPad, or iPod touch and the HomeKit-enabled WiFi internal push button gateway is secured by HomeKit technology.

You can control your door operators with the Home app. In addition to controlling your door, the app shows you the door position.

NOTICE

Please note that not every service is available in every country

6.1 System requirements

Access from home

iOS device	Software version
iPhone, iPad or iPod touch	From iOS 11.3

iCloud remote access

iOS device	Software version
HomePod, Apple TV	From tvOS 11.3
iPad	From iOS 11.3

7 Initial start-up

7.1 Home App set up

Before setting up the device, confirm the following:

- The device is connected to the operator, the ring illumination is flashing 6 ×
- The iPhone is connected to the WLAN router

A BUS scan may be required depending on the operator type. Please see the operator or control instructions for information.

7.1.1 Adding devices

1. Open the Home app.
2. Select **'Add device'**.
3. Follow the steps in the user interface.
4. Coupling the Home app with the WLAN may take up to 1 minute.

NOTE

The WiFi internal push button gateway is already connected to a voice assistant (Google Home, Amazon Alexa).

- ▶ Keep the Reset button pressed until the ring illumination flashes quickly. Release the Reset button. The device is in WAC mode as soon as the LED flashes 6 ×.

7.1.2 Additional applications

You can also actuate the WLAN internal push button gateway while on the go. To do so, you need:

- HomePod from tvOS 11.3
- Apple TV from tvOS 11.3
- iPad from iOS 11.3

7.2 Setting up other services

To set up the voice control via the Google Home app, Google Assistant or the Amazon Alexa app, follow the instructions for the corresponding services.

1. Register at: https://cd.hoermann.com
2. Press and hold the reset button for 2 seconds to set up.
3. Wait until the LED flashes 2 ×. The device is now in set up mode.
4. Follow the instructions in the user interface.
5. Activate the Google Action / Amazon Skill Hörmann door
   a. The PIN required for the Google Action can be found in your Hörmann Cloud user account. This is assigned individually for each Hörmann gateway.

8 Operation

Manual operation is done using the control buttons

Impulse button	Impulse sequence control *(open-stop-close-stop-open...)*
	Operator light
1/2	Partial opening

9 Reset

There are two different options for resetting the device:

1. Resetting the WLAN connection

▶ Open the housing.
▶ Press the Reset button.
▶ Keep the Reset button pressed until the ring illumination flashes quickly.
▶ Release the Reset button.
▶ The WLAN connection is reset.

2. Resetting to the factory setting

▶ Open the housing.
▶ Press the Reset button.
▶ Keep the Reset button pressed until the ring illumination flashes quickly and then goes out.
▶ The device has now been reset to the factory setting.
▶ Remove the device from the Home app.

NOTICE

If the Reset button is released prematurely, the device reset is aborted. The WLAN connection is not reset. The device is not reset to the factory setting.

10 Status display

The green LED indicates the status of the WLAN internal push button gateway. The white ring illumination identifies information and errors.

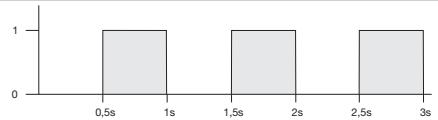
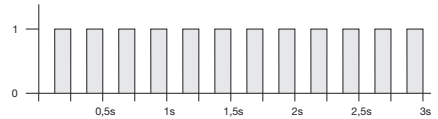
Green (GN)

Display type	Notice
Continuously illuminated	Internal push button is connected to the operator and supplied with power
Not illuminated	Internal push button is not connected to the operator
	Internal push button is not supplied with power ▶ Check whether the operator is connected to the mains ▶ Check whether the system cable is defective

White (WH)

Display type	Interval	Notice / Error
Continuously illuminated	-	Connection established to WLAN router
Flashes slowly with pause	1 ×	Connection established to operator
	2 ×	Set up mode started (Onboarding)
	3 ×	No connection established to WLAN router
	4 ×	Poor WiFi connection
	5 ×	Identifying
	6 ×	WAC-mode
	7 ×	HCP error

10.1 Definition of flash frequencies

Slow flashing	
Fast flashing	

11 Cleaning

ATTENTION

Damage to the WLAN internal push button gateway through improper cleaning
▶ Clean the internal push button gateway with a clean and soft cloth.

NOTICE
Cleaning the WLAN internal push button gateway with unsuitable cleaning agents can damage the surface.

12 Disposal



Dispose of the packaging sorted by materials



Electrical and electronic devices must be returned to the appropriate recycling facilities.

13 Technical data

WiFi internal push button gateway

Model	IT-WiFi-Gateway
Frequency	2.400...2.483,5 MHz
Transmitting power	Max. 100 mW (EIRP)
Supply voltage	24 V DC
Perm. ambient temperature	–20°C to +60°C
Maximum humidity	93%, non-condensing
Protection category	IP 20
System cable	7 m
Dimensions (W × H × D)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Legal notices

© 2019 Apple Inc. All rights reserved. Apple, the Apple logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac, and Siri are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. HomeKit, HomePod, Multi-Touch, and tvOS are trademarks of Apple Inc.

Use of the Works with Apple HomeKit badge means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod touch, iPhone, or iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

The Wi-Fi CERTIFIED™ Logo is a certification mark of Wi-Fi Alliance®.

Amazon, Alexa and all other corresponding logos are brands of Amazon.com, Inc. or its associated companies.

Google is a brand of Google LLC.

15 EU Declaration of Conformity

Manufacturer	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Address	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Germany

CE

The manufacturer above herewith declares under his sole responsibility that the product

Device	WiFi internal push button gateway
Model	IT-WiFi-Gateway
Intended use	WiFi internal push button gateway for actuating door operators
Frequency	2400...2483.5 MHz
Transmitting power	Max. 100 mW (EIRP)

conforms to the respective essential requirements of the directives listed below with intended use, on the basis of its style and type in the version marketed by us:

2014/53/EU (RED)	EU Directive for Radio Equipment
2015/863/EU (RoHS)	Restriction of the use of certain hazardous substances

Applied standards and specifications

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Safety (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Health (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Electromagnetic compatibility (Article 3.1(b) of 2014/53/EU)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Efficient use of the radio spectrum (Article 3.2 of 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Restriction of the use of certain hazardous substances

Any modification made to this device without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Steinhagen, 14.06.2021



Axel Becker
Management

16 UK Declaration of Conformity

Manufacturer	Hörmann UK Ltd.
Address	Gee Road Coalville LE67 4JW GB-Leicestershire

UK CA

The manufacturer above herewith declares under his sole responsibility that the product

Device	WiFi internal push button gateway
Model	IT-WiFi-Gateway
Intended use	WiFi internal push button gateway for actuating door operators
Transmitting frequency band	2400...2483.5 MHz
Radiated power	Max. 100 mW (EIRP)

conforms to the respective essential requirements of the UK regulations listed below with intended use, on the basis of its style and type in the version marketed by us:

2017 No. 1206	UK Radio Equipment Regulations 2017
2012 No. 3032	UK Restriction of the use of certain Hazardous Substances 2012

Applied standards and specifications

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Product safety (Article 6.1(a) of 2017 No. 1206)
EN 62311:2008	Health (Article 6.1(a) of 2017 No. 1206)
EN 301489-1 V2.2.3	Electromagnetic compatibility (Article 6.1(b) of 2017 No. 1206)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Efficient use of the radio spectrum (Article 6.2 of 2017 No. 1206)
EN IEC 63000:2018	Restriction of the use of certain hazardous substances

Any modification made to this device without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Coalville, 14.06.2021



Wolfgang Gorner
Managing Director

Table des matières

1 A propos de ces instructions 21
2 Consignes de sécurité 22
2.1 Utilisation appropriée 22
2.2 Symboles utilisés 22
2.3 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement 22
3 Matériel livré 23
4 Vue d'ensemble du produit (voir figure 1) 24
5 Montage et installation (voir figure 2) 24
6 Application (appli) Home 24
6.1 Conditions système requises 24
7 Mise en service 24
7.1 Configuration de l'application Home 24
7.1.1 Ajout d'appareils 25
7.1.2 Applications supplémentaires 25
7.2 Configuration d'autres services 25
8 Fonctionnement 25
9 Réinitialisation de l'appareil 26
10 Affichage de statut 26
10.1 Définition des fréquences de clignotement 27
11 Nettoyage 27
12 Elimination 27
13 Données techniques 28
14 Mentions légales 28
15 Déclaration de conformité UE 29

1 A propos de ces instructions

Les présentes instructions se composent d'une partie texte et d'une partie illustrée. Les présentes instructions comprennent des informations importantes sur le produit, notamment des consignes de sécurité et des avertissements.

- ▶ Veuillez les lire entièrement et attentivement.
- ▶ Conservez soigneusement les présentes instructions.

AVIS

- ▶ Respectez toutes les dispositions, normes et directives de sécurité applicables sur le site d'exploitation du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi.
- ▶ N'utilisez le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi que dans des pièces sèches.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi est un bouton-poussoir pour motorisations. Il permet, entre autres, de contrôler le mouvement de porte avec le HomeKit d'Apple et / ou avec un assistant vocal.

Vous trouverez le récapitulatif de compatibilité sur :

www.hoermann-docs.com/229817

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Symboles utilisés

works with Google Home

Google est une marque de Google LLC.

Works with Apple HomeKit

La marque verbale et les logos Works with Apple HomeKit sont des marques déposées d'Apple Inc. et sont utilisés par Hörmann KG Verkaufsgesellschaft sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

works with alexa

Amazon, Alexa et tous les logos associés sont des marques d'Amazon.com, Inc. ou de ses sociétés affiliées.

Wi Fi CERTIFIED

Le logo Wi-Fi CERTIFIED™ est une marque de certification de la Wi-Fi Alliance® et est utilisé par Hörmann KG Verkaufsgesellschaft sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

2.3 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement

Afin de ne pas compromettre la sécurité de fonctionnement de l'installation, une analyse de la cybersécurité des composants informatiques connectés doit avoir été effectuée par l'utilisateur avant la mise en service.

⚠ WARNUNG

Risque de blessure en cas de mouvement de porte, intentionnel ou non

- ▶ Assurez-vous que le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi reste hors de portée des enfants !
- ▶ Assurez-vous que le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi est uniquement utilisé par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation télécommandée.
- ▶ Si vous avez installé une cellule photoélectrique sur la porte en plus du limiteur d'effort présent de série, une automatisation ou la commande d'un ensemble de porte motorisé sans contact visuel avec la porte est autorisée.
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de débattement de la porte.
- ▶ Assurez-vous que la commande à distance d'appareils ne présente aucun danger pour les personnes ou le matériel. Eliminez ces risques au moyen de dispositifs de sécurité.
- ▶ Veuillez noter que l'actionnement par inadvertance du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi peut provoquer un mouvement de porte.
- ▶ Veuillez observer les consignes du fabricant pour les appareils télécommandés.

ATTENTION

Courant étranger aux bornes de raccordement

Un courant étranger aux bornes de raccordement entraîne une destruction de l'électronique.

- ▶ N'appliquez aucune tension secteur (230 – 240 V CA) aux bornes de raccordement.

Altération du fonctionnement due à des intempéries

Des températures élevées ainsi que la présence d'eau peuvent altérer les fonctions du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi. Protégez l'appareil contre les influences suivantes :

- Exposition directe au soleil
- Humidité
- Poussière

3 Matériel livré

- Bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi
- Instructions succinctes
- Accessoires de fixation
- Câble de connexion (1 × 7 m)
- Code HomeKit

En option : adaptateur HCP

4 Vue d'ensemble du produit (voir figure 1)

① bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi
② Eclairage annulaire, blanc
③ Douille de raccordement (BUS)
④ Joint
⑤ Touche de réinitialisation
⑥ LED, vert
⑦ Touches de commande

5 Montage et installation (voir figure 2)

Le choix du site de montage exerce une influence sur la portée.

- ▶ Avant le montage, vérifiez l'intensité du signal WiFi sur le site de montage choisi dans le garage.
- ▶ Assurez-vous de voir au moins deux barres ou plus sur votre smartphone.
  - – Le cas échéant, procédez à des tests pour déterminer la meilleure orientation.

6 Application (appli) Home

La communication entre l'iPhone, l'iPad ou l'iPod touch et le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi compatible HomeKit est assurée par la technologie HomeKit.

L'application Home vous permet de commander vos motorisations de porte. Outre la commande de votre porte, l'application vous indique la position de la porte.

AVIS

Veuillez noter que tous les services ne sont pas disponibles dans tous les pays.

6.1 Conditions système requises

Accès domestique

Appareil iOS	Version logicielle
iPhone, iPad ou iPod touch	iOS 11.3 ou supérieur

Accès à distance iCloud

Appareil iOS	Version logicielle
HomePod, Apple TV	tvOS 11.3 ou supérieur
iPad	iOS 11.3 ou supérieur

7 Mise en service

7.1 Configuration de l'application Home

Avant de configurer l'appareil, assurez-vous que les conditions suivantes sont remplies :

- l'appareil est connecté à la motorisation, l'éclairage annulaire clignote 6 ×
- une connexion sans fil est établie entre le routeur WiFi et iPhone

Selon le type de motorisation, un scan BUS est nécessaire. Vous trouverez des informations à ce sujet dans les instructions de la motorisation ou de la commande.

7.1.1 Ajout d'appareils

1. Ouvrez l'application Home.
2. Sélectionnez **Ajouter un appareil**.
3. Suivez les étapes du guide de l'utilisateur.
4. Le couplage du WiFi à l'application Home peut prendre jusqu'à 1 minute.

AVIS

La passerelle WiFi est déjà connectée à un assistant vocal (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Maintenez la touche de réinitialisation enfoncée jusqu'à ce que l'éclairage annulaire clignote rapidement. Relâchez la touche de réinitialisation. Dès que la LED clignote 6 ×, l'appareil est en mode WAC.

7.1.2 Applications supplémentaires

Vous avez la possibilité de commander le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi lorsque vous êtes en déplacement. A cette fin, vous aurez besoin de :

- HomePod tvOS 11.3 ou supérieur
- Apple TV tvOS 11.3 ou supérieur
- iPad iOS 11.3 ou supérieur

7.2 Configuration d'autres services

Pour configurer la commande vocale via l'application Google Home, Google Assistant ou l'application Amazon Alexa, suivez les instructions des services correspondants.

1. Inscrivez-vous sur : https://cd.hoermann.com
2. Pour procéder à la configuration, vous devez maintenir la touche de réinitialisation enfoncée pendant 2 secondes.
3. Attendez que la LED clignote 2 ×. L'appareil est maintenant en mode de configuration.
4. Suivez les instructions du guide de l'utilisateur.
5. Activez le Google Action / Amazon Skill « Porte Hörmann »
   a. Vous trouverez le code PIN nécessaire pour le Google Action dans votre compte d'utilisateur Hörmann Cloud. Il est attribué individuellement pour chaque passerelle Hörmann.

8 Fonctionnement

La commande *manuelle* s'effectue grâce aux touches de commande

Touche d'impulsion	Commande séquentielle à impulsion *(Ouvert-Arrêt-Fermé-Arrêt..)*
	Lampe de motorisation
½	Ouverture partielle

9 Réinitialisation de l'appareil

Vous disposez de 2 possibilités différentes pour une réinitialisation de l'appareil :

1. Réinitialisation de la connexion sans fil

- ▶ Ouvrez le boîtier.
- ▶ Appuyez sur la touche de réinitialisation.
- ▶ Maintenez la touche de réinitialisation enfoncée jusqu'à ce que l'éclairage annulaire clignote rapidement.
- ▶ Relâchez la touche de réinitialisation.
- ▶ La connexion sans fil est réinitialisée.

2. Réinitialisation aux réglages d'usine

- ▶ Ouvrez le boîtier.
- ▶ Appuyez sur la touche de réinitialisation.
- ▶ Maintenez la touche de réinitialisation enfoncée jusqu'à ce que l'éclairage annulaire clignote rapidement, puis s'éteigne.
- ▶ L'appareil est à présent réinitialisé au réglage d'usine.
- ▶ Retirez l'appareil de l'application Home.

AVIS

Si vous relâchez la touche de réinitialisation prématurément, la réinitialisation de l'appareil sera interrompue. L'appareil n'est pas réinitialisé au réglage d'usine. La connexion sans fil n'est pas réinitialisée.

10 Affichage de statut

La LED verte indique le statut du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi. L'éclairage de l'anneau blanc permet d'identifier des indications et erreurs.

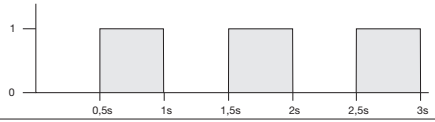
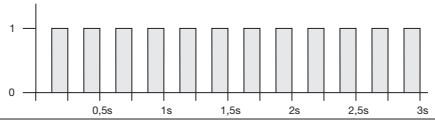
Vert (GN)

Type d'affichage	Avis
S'allume durablement	Le bouton-poussoir est connecté à la motorisation et alimenté
Eteinte	Le bouton-poussoir n'est pas connecté à la motorisation
	Le bouton-poussoir n'est pas alimenté ▶ Vérifiez si la motorisation est raccordée au secteur

Blanc (WH)

Type d'affichage	Intervalle	Avis / Erreur
S'allume durablement	-	La connexion au routeur WiFi est établie
Clignote lentement avec pause	1 ×	La connexion à la motorisation est établie
	2 ×	Mode de configuration lancé (onboarding)
	3 ×	Aucune connexion WiFi établie
	4 ×	Mauvaise connexion WiFi
	5 ×	Identification
	6 ×	Mode WAC
	7 ×	Erreur HCP

10.1 Définition des fréquences de clignotement

Clignotement lent	
Clignotement rapide	

11 Nettoyage

ATTENTION

Endommagement du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi dû à un nettoyage incorrect

▶ Nettoyez le bouton-poussoir uniquement à l'aide d'un chiffon propre et humide.

AVIS

Le nettoyage du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi à l'aide de produits de nettoyage inappropriés peut altérer sa surface.

12 Elimination



Eliminez les emballages par type.





Les appareils électriques et électroniques doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



13 Données techniques

Bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi

Modèle	Bouton-poussoir intérieur passerelle IT-WiFi
Fréquence	2.400...2.483,5 MHz
Puissance d'émission	Max. 100 mW (PIRE)
Tension d'alimentation	24 V DC
Température ambiante autorisée	De –20 °C à +60 °C
Humidité de l'air maximale	93 % sans condensation
Indice de protection	IP 20
Câble de connexion	7 m
Dimensions (L × H × P)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Mentions légales

© 2019 Apple Inc. Tous droits réservés. Apple, le logo Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac et Siri sont des marques déposées d'Apple Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays. HomeKit, HomePod, Multi-Touch et tvOS sont des marques déposés d'Apple Inc.

Avec les logos Works with Apple HomeKit, un accessoire électronique a été développé spécifiquement pour la connexion à un iPod touch, iPhone ou iPad et certifié par le développeur. Cet accessoire répond aux normes de performance d'Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet appareil ni de sa conformité aux normes de sécurité et de réglementation.

Le logo Wi-Fi CERTIFIED™ est une marque de certification de Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa et tous les logos associés sont des marques d'Amazon.com, Inc. ou de ses sociétés affiliées.

Google est une marque de Google LLC.

15 Déclaration de conformité UE

Fabricant	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresse	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Allemagne

CE

Par la présente, le fabricant susmentionné déclare sous sa propre responsabilité que son produit

Appareil	bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi (IT)
Modèle	Passerelle IT-WiFi
Utilisation appropriée	Bouton-poussoir passerelle WiFi pour l'activation de motorisations pour portes
Fréquence	2400...2483,5 MHz
Puissance d'émission	Max. 100 mW (PIRE)

satisfait, sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version que nous commercialisons, aux exigences fondamentales des directives mentionnées en cas d'utilisation appropriée:

2014/53/UE (RED)	Directive UE sur les installations radio
2015/863/UE (RoHS)	Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses

Normes et spécifications appliquées

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Sécurité (art. 3.1(a) de la norme 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Santé (art. 3.1(a) de la norme 2014/53/UE)
EN 301489-1 V2.2.3	Compatibilité électromagnétique (article 3.1(b) de 2014/53/UE)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Utilisation efficace du spectre radio (article 3.2 de 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses

Toute modification non approuvée de l'appareil annule la validité de la présente déclaration.

Steinhagen, le 14/06/2021

p.p. Axel Becker
Direction générale

Índice

1 Acerca de estas instrucciones 30
2 Indicaciones de seguridad 31
2.1 Aplicación prevista 31
2.2 Símbolos utilizados 31
2.3 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento 31
3 Volumen de suministro 32
4 Descripción del producto (ver ilustración 1) 33
5 Montaje e instalación (ver ilustración 2) 33
6 Aplicación Home 33
6.1 Requisitos del sistema 33
7 Puesta en marcha 33
7.1 Configurar la Home App 33
7.1.1 Añadir dispositivos 34
7.1.2 Aplicaciones adicionales 34
7.2 Configuración de otros servicios 34
8 Funcionamiento 34
9 Restablecimiento de los ajustes del aparato 34
10 Indicación de estado 35
10.1 Definición frecuencias de parpadeo 36
11 Limpieza 36
12 Reciclaje 36
13 Datos técnicos 36
14 Aviso legal 37
15 Declaración UE de conformidad 38

1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones están divididas en una parte de texto y otra parte de ilustraciones. Las instrucciones contienen información importante sobre el producto, en particular indicaciones de seguridad y advertencia.

- ▶ Lea todas las instrucciones detenidamente.
- ▶ Guarde estas instrucciones cuidadosamente.

AVISO

- ▶ Observe todas las regulaciones, normas y disposiciones de seguridad relevantes del lugar de uso del pulsador interior WiFi-Gateway.
- ▶ Utilice el pulsador interior WiFi-Gateway exclusivamente en espacios secos.

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Aplicación prevista

El pulsador interior WiFi-Gateway es un pulsador para automatismos. Puede controlar el movimiento de puerta con Apple HomeKit o con un asistente de voz, entre otros.

Puede encontrar un resumen de la compatibilidad en:

www.hoermann-docs.com/229817

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no previsto o un manejo incorrecto.

2.2 Símbolos utilizados

Google es una marca de Google LLC.

La marca verbal Works with Apple HomeKit y los logotipos son marcas registradas de Apple Inc. y la sociedad de ventas Hörmann KG las utiliza bajo licencia. Otras marcas y nombres de marcas pertenecen a su respectivo propietario.

Amazon, Alexa y los logos respectivos son marcas de Amazon.com, Inc. o sus empresas vinculadas.

El logotipo Wi-Fi-CERTIFIED™ es una marca de certificación de la Wi-Fi Alliance® y la sociedad de ventas Hörmann KG lo emplea bajo licencia. Otras marcas y nombres de marcas pertenecen a su respectivo propietario.

2.3 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento

Para no poner en peligro la seguridad de funcionamiento del sistema, el usuario debe haber realizado un análisis de la ciberseguridad de los componentes informáticos conectados antes de la puesta en marcha.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones durante el recorrido de puerta intencional o involuntario

- ▶ Asegúrese de que el pulsador interior WiFi-Gateway no esté al alcance de los niños.
- ▶ Asegúrese de que solo utilicen el pulsador interior WiFi-Gateway personas instruidas en el funcionamiento de la instalación controlada a distancia.
- ▶ Solo está permitido automatizar o manejar una instalación de puerta automática sin visión sobre la puerta si adicionalmente a la limitación de fuerza existente de serie se ha montado también una célula fotoeléctrica en la puerta.
- ▶ Atraviese el hueco de la puerta únicamente cuando la puerta se encuentre en la posición final abierta.
- ▶ No permanezca parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.
- ▶ Asegúrese de que el manejo a distancia de aparatos no suponga un peligro para las personas ni para los objetos. Utilice dispositivos de seguridad para proteger ante dichos riesgos.
- ▶ Tenga en cuenta que accionar los pulsadores accidentalmente en el pulsador interior WiFi-Gateway puede hacer que la puerta se desplace.
- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de los aparatos controlados a distancia.

ATENCIÓN

Tensión externa en los bornes de conexión

La presencia de tensión externa en los bornes de conexión puede destruir toda la electrónica.

- ▶ No conecte tensión de red (230 / 240 V CA) en los bornes de conexión.

Fallos del funcionamiento por influencias ambientales

Las temperaturas elevadas y el agua afectan el funcionamiento del pulsador interior WiFi-Gateway. Proteja el aparato de las siguientes influencias:

- Exposición directa a la radiación solar
- Humedad
- Acumulación de polvo

3 Volumen de suministro

- Pulsador interior WiFi-Gateway
- Instrucciones breves
- Complementos para fijación
- Cable de sistema (1 × 7 m)
- Código de HomeKit

Opcional: adaptador de HCP

4 Descripción del producto (ver ilustración 1)

① Pulsador interior WiFi-Gateway
② Iluminación circular, blanco
③ Casquillo de conexión (BUS)
④ Junta
⑤ Tecla de reset
⑥ LED, verde
⑦ Teclas de servicio

5 Montaje e instalación (ver ilustración 2)

La elección del lugar de montaje influye en el alcance.

- ▶ Antes de proceder al montaje, verifique que la señal de WLAN llega al lugar de montaje elegido en el garaje.
- ▶ Compruebe que en su smartphone se visualicen como mínimo dos barras.
  - – En caso dado, realice pruebas para determinar cuál es la mejor orientación.

6 Aplicación Home

La comunicación entre iPhone, iPad o iPod touch y el pulsador interior WiFi-Gateway compatible con HomeKit está garantizada a través de la tecnología de HomeKit.

Con la app Home puede controlar su automatismo para puerta. Además de controlar la puerta, la app le muestra la posición de la puerta.

AVISO

Tenga en cuenta que hay servicios que no están disponibles en todos los países.

6.1 Requisitos del sistema

Acceso desde casa

Dispositivo iOS	Versión de software
iPhone, iPad o iPod touch	a partir de iOS 11.3

Acceso remoto a iCloud

Dispositivo iOS	Versión de software
HomePod, Apple TV	a partir de tvOS 11.3
iPad	a partir de iOS 11.3

7 Puesta en marcha

7.1 Configurar la Home App

Antes de configurar el aparato, compruebe los siguientes puntos:

- El aparato está conectado al automatismo, la iluminación circular parpadea 6 veces
- Existe una conexión WLAN entre el router WLAN y el iPhone

En función del tipo de automatismo, se necesita un BUS-Scan. Consulte las instrucciones del automatismo o del cuadro de maniobra.

7.1.1 Añadir dispositivos

1. Abra la aplicación Home.
2. Seleccione **Añadir dispositivo.**
3. Siga los pasos que aparecen en la interfaz de usuario.
4. La conexión de la WLAN con la aplicación Home puede tardar hasta 1 minuto.

AVISO

La gateway de WiFi ya está conectada a un asistente de voz (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Mantenga pulsada la tecla de reset hasta que la iluminación circular parpadee rápidamente. Suelte la tecla de reset. En cuanto el LED parpadea 6 veces, el aparato está en modo WAC.

7.1.2 Aplicaciones adicionales

Tiene la opción de controlar el pulsador interior WLAN a distancia. Para ello requiere:

- HomePod a partir de tvOS 11.3
- Apple TV a partir de tvOS 11.3
- iPad a partir de iOS 11.3

7.2 Configuración de otros servicios

Para configurar el control por voz a traves de la app Google Home, el Google Assistant o la app de Amazon Alexa, siga las instrucciones de los servicios correspondientes.

1. Regístrese en: https://cd.hoermann.com
2. Para configurarlo, debe mantener pulsada la tecla de reinicio durante 2 segundos.
3. Espere hasta que el LED parpadee 2 veces. El equipo está ahora en modo de configuración.
4. Siga las instrucciones de la interfaz de usuario.
5. Activar el Google Action / Amazon Skill Hörmann puerta
   a. Encontrará el PIN necesario para el Google Action en su cuenta de usuario de Hörmann Cloud. Se asigna individualmente para cada gateway Hörmann.

8 Funcionamiento

El manejo *manual* se efectúa mediante las teclas de servicio

Tecla de impulso	Control de secuencia de impulsos *(Abrir-Parar-Cerrar-Parar...)*
	Iluminación del automatismo
1/2	Apertura parcial

9 Restablecimiento de los ajustes del aparato

Existen 2 posibilidades distintas para realizar un restablecimiento de los ajustes del aparato:

1. Restablecer la conexión WLAN

▶ Abra la carcasa.
▶ Presione la tecla de reset.

- ▶ Mantenga pulsada la tecla de reset hasta que la iluminación circular parpadee rápidamente.
- ▶ Suelte la tecla de reset.
- ▶ La conexión WLAN se restablece.

2. Restablecer al ajuste de fábrica

- ▶ Abra la carcasa.
- ▶ Presione la tecla de reset.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla de reset hasta que la iluminación circular parpadee rápidamente y a continuación se apague.
- ▶ Se ha restablecido el ajuste de fábrica del aparato.
- ▶ Elimine el aparato de la aplicación Home.

AVISO

Si suelta la tecla de reset antes de tiempo, el restablecimiento de los ajustes del aparato se cancela. No se ha restablecido el ajuste de fábrica del aparato. La conexión WLAN no se restablece.

10 Indicación de estado

El LED verde muestra el estado del pulsador interior WiFi-Gateway. Mediante la iluminación circular blanca, pueden identificarse avisos y anomalías.

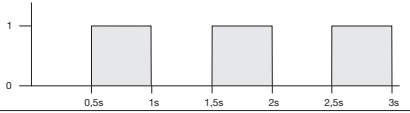
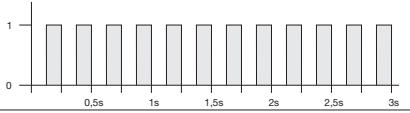
Verde (GN)

Modo de visualización	Aviso
Brilla permanentemente	El pulsador interior está conectado al automatismo y tiene corriente
No se ilumina	El pulsador interior no está conectado al automatismo
	El pulsador interior no tiene corriente ▶ Compruebe que el automatismo está conectado a la red eléctrica

Blanco (WH)

Modo de visualización	Intervalo	Aviso / Error
Brilla permanentemente	-	Se ha establecido la conexión con el router WLAN
Parpadea lentamente con pausas	1 ×	Se ha establecido la conexión con el automatismo
	2 ×	Modo de configuración iniciado (onboarding
	3 ×	No se ha establecido la conexión con WLAN
	4 ×	Mala conexión a la red WiFi
	5 ×	Identificar
	6 ×	Modo WAC
	7 ×	Error de HCP

10.1 Definición frecuencias de parpadeo

Parpadeo lento	
Parpadeo rápido	

11 Limpieza

ATENCIÓN

Daños en el pulsador interior WiFi-Gateway debido a una limpieza incorrecta

▶ Limpie el pulsador interior únicamente con un paño limpio y húmedo.

AVISO

Si en la limpieza del Pulsador interior WiFi-Gateway se utilizan detergentes inapropiados, su superficie puede dañarse.

12 Reciclaje

Elimine el embalaje de forma diferenciada.

Los dispositivos eléctricos y electrónicos deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

13 Datos técnicos

Pulsador interior WiFi-Gateway

Modelo	IT-WiFi-Gateway
Frecuencia	2.400...2.483,5 MHz
Potencia de transmisión	Máx. 100 mW (EIRP)
Tensión de alimentación	24 V CC
Temperatura ambiente admisible	–20 °C a +60 °C
Humedad atmosférica máxima	93 % sin condensación
Índice de protección	IP 20
Cable de sistema	7 m
Medidas (An × Al × Pr)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Aviso legal

© 2019 Apple Inc. Todos los derechos reservados. Apple, el logotipo de Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac y Siri son marcas de Apple Inc., registradas en EE. UU y en otros países. HomeKit, HomePod, Multi-Touch y tvOS son marcas de Apple Inc.

El desarrollador certifica con el logotipo Works with Apple HomeKit un accesorio electrónico especialmente desarrollado para la conexión con un iPod touch, un iPhone o un iPad. El accesorio cumple con los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este aparato ni del cumplimiento con los estándares de seguridad y normativos.

El logotipo Wi-Fi-CERTIFIED™ es una marca de certificación de la Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa y los logos respectivos son marcas de Amazon.com, Inc. o sus empresas vinculadas.

Google es una marca de Google LLC.

15 Declaración UE de conformidad

Fabricante	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Dirección	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Alemania

CE

Por la presente, el fabricante arriba indicado confirma bajo su exclusiva responsabilidad que este producto

Aparato	Pulsador interior WiFi-Gateway
Modelo	IT-WiFi-Gateway
Aplicación prevista	Pulsador interior WiFi-Gateway para el accionamiento de automatismos para puertas
Frecuencia	2.400...2.483,5 MHz
Potencia de transmisión	Máx. 100 mW (EIRP)

corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada por nosotros a los requisitos básicos pertinentes estipuladas en las directivas siguientes siempre y cuando se respete la aplicación prevista:

2014/53/UE (RED)	Directiva de equipos radioeléctricos
2015/863/UE (RoHS)	Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Normas y especificaciones aplicadas:

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Seguridad (art. 3.1(a) de la 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Salud (artículo 3.1(a) de la 2014/53/UE)
EN 301489-1 V2.2.3	Compatibilidad electromagnética (Artículo 3.1(b) de la 2014/53/UE)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Utilización eficiente del espectro radioeléctrico (Artículo 3.2 de la 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

En caso de una modificación del aparato no autorizada, pierde validez la presente declaración.

Steinhagen, 14/06/2021

p.p. Axel Becker
Dirección

Содержание

1 Введение ... 39
2 Указания по безопасности ... 40
2.1 Использование по назначению ... 40
2.2 Используемые символы ... 40
2.3 Указания по безопасности при эксплуатации ... 41
3 Объем поставки ... 42
4 Описание изделия (См. рис. 1) ... 42
5 Монтаж и электромонтаж (См. рис. 2) ... 42
6 Приложение Home App ... 42
6.1 Требования к системе ... 42
7 Ввод в эксплуатацию Home App ... 43
7.1 Настройка приложения Home App ... 43
7.1.1 Добавление устройств ... 43
7.1.2 Дополнительные возможности использования ... 43
7.2 Настройка других служб ... 43
8 Эксплуатация ... 44
9 Возврат прибора в исходное состояние (reset) ... 44
10 Индикация состояния ... 44
10.1 Определение частоты мигания ... 45
11 Очистка ... 45
12 Утилизация ... 46
13 Технические данные ... 46
14 Правовые аспекты ... 46
15 Заявление о соответствии требованиям ЕС ... 47

1 Введение

Данное руководство делится на текстовую и иллюстративную части. В данном руководстве содержится важная информация об изделии, прежде всего, указания по технике безопасности и предупреждения об опасности.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство.
- ▶ Бережно храните руководство в надежном месте.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- ▶ Выполняйте все предписания, нормы и правила техники безопасности, действующие на месте эксплуатации внутреннего клавишного выключателя шлюз WiFi.
- ▶ Используйте внутренний клавишный выключатель шлюз WiFi только в сухих помещениях.

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (патенты, полезные модели, зарегистрированные промышленные образцы и т.д.) защищены. Сохраняем за собой право на внесение изменений.

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Внутренний клавишный выключатель WiFi – это выключатель, предназначенный для приводов. В комбинации с системой Apple HomeKit и / или голосовым помощником он может, в том числе, управлять движением ворот.

Обзор совместимых устройств Вы найдете на сайте:

www.hoermann-docs.com/231684

Другие виды использования недопустимы. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

2.2 Используемые символы

Google является торговой маркой Google LLC.

Словесный товарный знак «Works with Apple HomeKit» и логотипы – это зарегистрированные знаки компании Apple Inc., которые используются компанией Hörmann KG Verkaufsgesellschaft согласно лицензии. Другие фирменные знаки и торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев.

Amazon, Alexa и все соответствующие логотипы являются торговыми марками компании Amazon.com Inc. или связанных с ней фирм.

Логотип «Wi-Fi-CERTIFIED™» является сертифицированной торговой маркой Wi-Fi Alliance® и используется компанией Hörmann KG Verkaufsgesellschaft согласно лицензии. Другие фирменные знаки и торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев.

2.3 Указания по безопасности при эксплуатации

Во избежание угроз эксплуатационной безопасности системы, перед вводом в эксплуатацию пользователь должен провести анализ кибербезопасности подключенных IT-компонентов.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм при преднамеренном или непреднамеренном движении ворот

- Следите за тем, чтобы внутренний клавишный выключатель WiFi не попал в детские руки!
- Убедитесь в том, что к использованию внутреннего клавишного выключателя Wi-Fi допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации устройств с дистанционным управлением.
- Автоматизация или управление автоматическими воротами вне зоны видимости ворот допускается только при наличии на них светового барьера дополнительно к серийному ограничению усилия.
- Проезжать или проходить через проем ворот разрешается только тогда, когда ворота находятся в конечном положении ОТКР!
- Никогда не стойте в зоне движения ворот.
- Убедитесь в том, что при дистанционном управлении ни люди, ни предметы не подвергаются никакой опасности. Устраните эти риски за счет использования устройств безопасности.
- Помните о том, что случайное нажатие клавиши на внутреннем клавишном выключателе Wi-Fi может привести к движению ворот!
- Пожалуйста, обратите внимание на указания производителя устройств с дистанционным управлением.

ВНИМАНИЕ

Внешнее напряжение на клеммах

Внешнее напряжение на соединительных клеммах ведет к повреждению электроники.

- Не подводите напряжение сети (230 / 240 В перем. тока) к соединительным клеммам.

Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия

Высокие температуры и вода отрицательно влияют на работу внутреннего клавишного выключателя шлюз WiFi. Защищайте устройство от следующих воздействий:

- Прямое воздействие солнечных лучей
- Влага
- Пыль

3 Объем поставки

- Внутренний клавишный выключатель WiFi
- Краткое руководство
- Крепежные принадлежности
- Системный провод (1 × 7 м)
- HomeKit Code

Опция: адаптер HCP

4 Описание изделия (См. рис. 1)

① Внутренний клавишный выключатель WiFI
② Круговая подсветка, Белый цвет
③ Гнездо для подключения (BUS)
④ Уплотнение
⑤ Клавиша возврата в исходное состояние
⑥ Светодиод, Зеленый цвет
⑦ Клавиши управления

5 Монтаж и электромонтаж (См. рис. 2)

Выбор места монтажа влияет на радиус действия сигнала.

- ▶ Перед монтажом проверьте силу сигнала беспроводной локальной сети WiFi на выбранном месте монтажа в гараже.
- ▶ Убедитесь, что на Вашем смартфон горят, как минимум, две полоски индикатора.
  - – Определите наилучшее место расположения и ориентацию, при необходимости, экспериментальным путем.

6 Приложение Home App

Связь между устройствами iPhone, iPad или iPod touch и внутренним клавишным выключателем WiFi с поддержкой HomeKit обеспечивается благодаря технологии HomeKit.

С помощью приложения Home Вы можете управлять Вашими приводами ворот. Помимо управления Вашими воротами, приложение также показывает положение ворот.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обратите внимание, что не все службы доступны во всех странах.

6.1 Требования к системе

Доступ из дома

Устройство iOS	**Версия ПО**
iPhone, iPad или iPod touch	Начиная с iOS 11.3

Удаленный доступ к iCloud

Устройство iOS	**Версия ПО**
HomePod, Apple TV	Начиная с tvOS 11.3
iPad	Начиная с iOS 11.3

7 Ввод в эксплуатацию Home App

7.1 Настройка приложения Home App

Перед настройкой устройства убедитесь в выполнении следующих условий:
- Устройство соединено с приводом, круговая подсветка мигает 6 раз
- Между роутером WiFi и iPhone установлено беспроводное соединение

В зависимости от типа привода требуется BUS-Scan. Подробности Вы найдете в руководстве привода или блока управления.

7.1.1 Добавление устройств

1. Откройте приложение Home App.
2. Выберите **Добавить устройство**.
3. Выполните необходимые операции согласно инструкциям.
4. На соединение WiFi с приложением Home App может потребоваться до 1-ой минуты.

УВЕДОМЛЕНИЕ

внутренний клавишный выключатель шлюз WiFi уже подключен к голосовому ассистенту (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Удерживайте клавишу возврата нажатой, пока круговая подсветка не начнет быстро мигать. Отпустите клавишу возврата в исходное состояние. После того, как светодиод мигнет 6 раз, устройство будет находиться в режиме WAC.

7.1.2 Дополнительные возможности использования

Вы также можете пользоваться внутренним клавишным выключателем WiFi, находясь вне дома. Для этого Вам потребуется:
- HomePod начиная с версии tvOS 11.3
- Apple TV начиная с версии tvOS 11.3
- iPad начиная с версии iOS 11.3

7.2 Настройка других служб

Для настройки голосового управления через приложения Google Home App, Google Assistant или Amazon Alexa App следуйте указаниям соответствующей службы.

1. Зарегистрируйтесь на сайте https://cd.hoermann.com
2. Для настройки удерживайте клавишу сброса нажатой в течение 2 секунд.
3. Подождите, пока светодиод мигнет 2 раза. Теперь устройство находится в режиме настройки.
4. Следуйте инструкциям и подсказкам для пользователя.
5. Активируйте Google Action / Amazon Skill «Ворота Hörmann»
   a. Необходимый PIN для Google Action Вы найдете в Вашей учетной записи пользователя Hörmann Cloud. Для каждого шлюза Gateway Hörmann этот код выдается индивидуально.

8 Эксплуатация

Управление в *ручном* режиме осуществляется с помощью клавиш управления

Импульсная кнопка	Импульсное управление при последовательном прохождении импульсов *(Откр.-Стоп-Закр.-Стоп-...)*
	Встроенное в привод освещение
1/2	Частичное открывание

9 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

Возврат прибора в исходное состояние можно выполнить 2-мя разными способами:

1. Сброс соединения WiFi

- ▶ Откройте корпус.
- ▶ Нажмите на клавишу возврата в исходное состояние.
- ▶ Удерживайте клавишу возврата нажатой, пока круговая подсветка не начнет быстро мигать.
- ▶ Отпустите клавишу возврата в исходное состояние.
- ▶ Соединение WiFi сброшено.

2. Восстановление заводских настроек

- ▶ Откройте корпус.
- ▶ Нажмите на клавишу возврата в исходное состояние.
- ▶ Удерживайте клавишу возврата в исходное состояние нажатой, пока круговая подсветка не начнет быстро мигать и затем не погаснет.
- ▶ Заводская настройка устройства восстановлена.
- ▶ Удалите устройство из приложения Home App.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если отпустить клавишу возврата раньше времени, то возврат прибора в исходное состояние (reset) прервётся. Соединение WiFi не будет сброшено. Заводская настройка устройства не восстановлена.

10 Индикация состояния

Зеленый светодиод указывает на состояние внутреннего клавишного выключателя шлюз WiFi. С помощью белой круговой подсветки можно идентифицировать уведомления и ошибки.

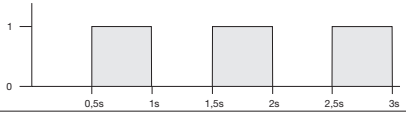
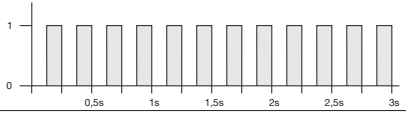
Зеленый цвет (GN)

Вид индикации	**Уведомление**
Постоянно горит	Внутренний клавишный выключатель подключен к приводу и к источнику питания
Не горит	Внутренний клавишный выключатель не подключен к приводу
	Внутренний клавишный выключатель не подключен к источнику питания ▶ Проверьте, подключен ли привод к электросети

Белый цвет (WH)

Вид индикации	Периодический	Уведомление / Ошибка
Постоянно горит	-	Установлена связь с роутером WiFi
Мигает медленно с паузой	1 раз	Соединение с приводом установлено
	2 раза	Режим настройки запущен (Onboarding)
	3 раза	Связь с WiFi не установлена
	4 раза	Плохое соединение Wi-Fi
	5 раза	Идентификация
	6 раза	Режим WAC
	7 раз	Ошибка устройства HCP

10.1 Определение частоты мигания

Медленное мигание	
Быстрое мигание	

11 Очистка

ВНИМАНИЕ

Повреждение внутреннего клавишного выключателя вследствие неправильной очистки

- Очищайте внутренний клавишный выключатель только чистой и влажной тряпкой.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Очистка внутреннего клавишного выключателя шлюз WiFi при помощи ненадлежащих чистящих средств может оказать разрушающее воздействие на его поверхность.

12 Утилизация



Утилизируйте упаковку согласно ее составу.



Электрические и электронные приборы подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.

13 Технические данные

Внутренний клавишный выключатель шлюз WiFi

Модель	IT-WLAN
Частота	2.400...2.483,5 МГц
Излучаемая мощность	макс. 100 мВт (EIRP)
Напряжение питания	24 В пост. тока
Доп. температура окружающей среды	от –20 °C до +60 °C
Макс. влажность воздуха	до 93 % без конденсации
Системный провод	IP 20
Соединительный кабель	7 м
Размеры (Ш × В × Г)	80 × 80 × 35,6 мм

14 Правовые аспекты

© 2019 Apple Inc. Все права защищены. Apple, логотип Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac и Siri – это торговые марки Apple Inc., зарегистрированные в США и других странах. HomeKit, HomePod, Multi-Touch и tvOS – это торговые марки Apple Inc.

С помощью технологии «Works with Apple HomeKit» электронные принадлежности были специально разработаны и сертифицированы для подключения к iPod touch, iPhone или iPad. Принадлежности отвечают стандартам производительности Apple. Компания Apple не отвечает за эксплуатацию этого устройства, а также за соблюдение стандартов безопасности и официальных предписаний.

Логотип Wi-Fi-CERTIFIED™ является сертифицированной торговой маркой Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa и все соответствующие логотипы являются торговыми марками компании Amazon.com Inc. или связанных с ней фирм.

Google является торговой маркой Google LLC.

15 Заявление о соответствии требованиям ЕС

Фирма-производитель Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Адрес Upheider Weg 94-98
33803 Штайнхаген
Германия

CE

Настоящим вышеуказанная фирма-производитель под собственную ответственность заявляет, что данное изделие:

Прибор	Внутренний клавишный выключатель WiFi
Модель	IT-WLAN
Использование по назначению	Внутренний клавишный выключатель WiFi для приведения в действие приводов ворот
Частота	2400...2483,5 МГц
Излучаемая мощность	макс. 100 мВт (EIRP)

благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, а также в предлагаемом нами на рынке исполнении, при условии использования по назначению соответствует основополагающим требованиям приведенных ниже Директив:

2014/53/EU (RED)	Директива ЕС на радиооборудование
2015/863/EC (RoHS)	Ограничение содержания вредных веществ

Примененные стандарты и спецификации

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Безопасность (статья 3.1(a) стандарта 2014/53/EC)
EN 62311:2008	Здравоохранение (статья 3.1(a) стандарта 2014/53/EC)
EN 301489-1 V2.2.3	Электромагнитная совместимость (статья 3.1(b) стандарта 2014/53/EU)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Эффективное использование спектра радиоволн (статья 3.2 стандарта 2014/53/EC)
EN IEC 63000:2018	Ограничение содержания вредных веществ

Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения прибора.

Steinhagen, 14.06.2021

Аксель Беккер (Axel Becker)
Руководитель предприятия

Inhoudsopgave

1 Over deze handleiding....48
2 Veiligheidsinstructies....49
2.1 Gebruik volgens de voorschriften....49
2.2 Gebruikte symbolen....49
2.3 Veiligheidsinstructies voor de bediening....49
3 Leveringsomvang....50
4 Productoverzicht (zie afbeelding 1)....51
5 Montage en installatie (zie afbeelding 2)....51
6 Woning-app....51
6.1 Systeemvoorwaarden....51
7 Ingebruikname....51
7.1 Instellen Home-app....51
7.1.1 Toestellen toevoegen....52
7.1.2 Extra toepassingen....52
7.2 Instelling van verdere diensten....52
8 Bediening....52
9 Toestel resetten....52
10 Statusweergave....53
10.1 Definitie knipperfrequenties....54
11 Reiniging....54
12 Afvoeren....54
13 Technische gegevens....54
14 Juridische aanwijzingen....55
15 EU-conformiteitsverklaring....56

1 Over deze handleiding

Deze handleiding is samengesteld uit een tekstdeel en illustraties. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het product, met name veiligheidsinstructies en waarschuwingsinformatie.

- ▶ Lees de handleiding zorgvuldig.
- ▶ Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

OPMERKING

- ▶ Neem alle op de gebruikslocatie van de binnendrukknop WiFi-Gateway geldende bepalingen, normen en veiligheidsinstructies in acht.
- ▶ Gebruik de binnendrukknop WiFi-Gateway alleen in droge ruimtes.

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De binnendrukknop WiFi-Gateway is een knop voor aandrijvingen. Deze kan met de Apple HomeKit en / of met een spraakassistent onder andere de deurbeweging aansturen.

Het compatibiliteitsoverzicht is te vinden op:

www.hoermann-docs.com/229817

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ongeoorloofd gebruik of een verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

2.2 Gebruikte symbolen

works with Google Home

Google is een handelsmerk van Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Het Works with Apple HomeKit-merkbeeld en de logo's zijn geregistreerde merken van Apple Inc. en worden onder licentie door de Hörmann KG Verkaufsgesellschaft gebruikt. Andere merken en merknamen zijn eigendom van de betreffende eigenaar.

works with alexa

Amazon, Alexa en alle bijbehorende logo's zijn handelsmerken van Amazon.com, Inc. of haar dochterondernemingen.

Wi Fi CERTIFIED

Het Wi-Fi-CERTIFIED™-logo is een certificeringsmerk van Wi-Fi Alliance® en wordt onder licentie door de Hörmann KG Verkaufsgesellschaft gebruikt. Andere merken en merknamen zijn eigendom van de betreffende eigenaar.

2.3 Veiligheidsinstructies voor de bediening

Om de bedrijfsveiligheid van het systeem niet in gevaar te brengen, moet de gebruiker vóór de ingebruikname een analyse van de cyberveiligheid van de aangesloten IT-componenten hebben uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel bij een opzettelijke of onopzettelijke deurbeweging

- ▶ Zorg ervoor dat kinderen de binnendrukknop WiFi-Gateway niet in handen kunnen krijgen!
- ▶ Zorg ervoor dat de binnendrukknop WiFi-Gateway alleen wordt gebruikt door personen die vertrouwd zijn met de werkwijze van de installatie met afstandsbediening.
- ▶ Een automatisering of de besturing van een automatische deurinstallatie zonder zicht op de deur / het hek is alleen toegestaan wanneer u naast de standaard aanwezige krachtbegrenzing ook een fotocel op de deur / het hek heeft geïnstalleerd.
- ▶ Rijd of loop pas door de deuropeningen wanneer de deur zich in de eindpositie OPEN bevindt!
- ▶ Blijf nooit in het bewegingsbereik van de deur staan.
- ▶ Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van toestellen geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen. Zorg ervoor dat deze risico's door veiligheidsvoorzieningen worden voorkomen.
- ▶ Houd er rekening mee het onopzettelijk indrukken van een toets op de binnendrukknop WiFi-Gateway kan leiden tot een deurbeweging.
- ▶ Neem de instructies van de fabrikant van toestellen met een afstandsbediening in acht.

OPGELET

Externe spanning op de aansluitklemmen

Externe spanning op de aansluitklemmen leidt tot onherstelbare schade aan de elektronica.

- ▶ Zet geen netspanning (230 / 240 V AC) op de aansluitklemmen.

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Hoge temperaturen, water en vuil belemmeren de functies van de binnendrukknop WiFi-Gateway. Bescherm het toestel tegen de volgende invloeden:

- direct zonlicht
- vocht;
- stof

3 Leveringsomvang

- Binnendrukknop WiFi-Gateway
- Korte handleiding
- Bevestigingstoebehoren
- Voedingskabel (1 × 7 m)
- HomeKit-code

Optioneel: HCP-adapter

4 Productoverzicht (zie afbeelding 1)

① Binnendrukknop WiFi-Gateway
② Ringverlichting, wit
③ Aansluitopening (BUS)
④ Afdichting
⑤ Reset-toets
⑥ Led, groen
⑦ Bedieningstoetsen

5 Montage en installatie (zie afbeelding 2)

De keuze van de montageplaats heeft invloed op het bereik.

- ▶ Controleer voordat u met de montage begint de sterkte van het WiFisignaal op de gekozen montageplaats in de garage.
- ▶ Zorg ervoor dat u minstens twee of meer streepjes op uw smartphone zu ziet.
  - – Bepaal de optimale locatie door bijv. een paar tests uit te voeren.

6 Woning-app

De communicatie tussen de iPhone, iPad of iPod touch en de binnendrukknop WiFi-Gateway (die geschikt is voor HomeKit) wordt gewaarborgd door de HomeKit-technologie.

Met de Home App kunt u uw deuraandrijving besturen. Naast de besturing van uw deur geeft de app de deurpositie aan.

OPMERKING

Let erop dat niet elke dienst in elk land beschikbaar is.

6.1 Systeemvoorwaarden

Toegang vanuit huis

iOS-toestel	Softwareversie
iPhone, iPad of iPod touch	Vanaf iOS 11.3

Toegang op afstand tot iCloud

iOS-toestel	Softwareversie
HomePod, Apple TV	Vanaf tvOS 11.3
iPad	Vanaf iOS 11.3

7 Ingebruikname

7.1 Instellen Home-app

Zorg ervoor dat de volgende punten zijn geregeld voordat u het toestel instelt:

- het toestel is met de aandrijving verbonden, de ringverlichting knippert 6 ×;
- er is een WiFiverbinding tussen de WiFirouter en de iPhone.

Afhankelijk van het aandrijvingstype is een BUS-Scan vereist. Informatie hierover is te vinden in de handleiding van de aandrijving of de besturing.

7.1.1 Toestellen toevoegen

1. Open de Woning-app.
2. Kies **Toestel toevoegen**.
3. Volg de stappen in de gebruikersnavigatie.
4. Het koppelen van de WiFi met de Woning-app kan ca. 1 minuut duren.

OPMERKING

De wifi-gateway is al met een spraakassistent verbonden (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Houd de reset-toets ingedrukt totdat de ringverlichting snel knippert. Laat de reset-toets los. Zodra de led 6 × knippert, is het toestel in de WAC-modus.

7.1.2 Extra toepassingen

U hebt de mogelijkheid om de binnendrukknop WiFi-Gateway onderweg aan te sturen. Hiervoor heeft u het volgende nodig:

- HomePod vanaf tvOS 11.3
- Apple TV vanaf tvOS 11.3
- iPad vanaf iOS 11.3

7.2 Instelling van verdere diensten

Om stembediening via de Google Home-app, Google Assistant of de Amazon Alexa-app in te stellen, volgt u de instructies van de betreffende diensten.

1. Registreer u via: https://cd.hoermann.com
2. Voor het instellen moet u de reset-toets 2 seconden ingedrukt houden.
3. Wacht tot de led 2 × knippert. Het toestel bevindt zich nu in de instellingsmodus.
4. Volg de aanwijzingen in de gebruikersnavigatie.
5. Activeer de Google Action / Amazon Skill Hörmann deur
   a. De vereiste pincode voor de Google Action vindt u in uw gebruikersaccount bij de Hörmann-cloud. Dit wordt apart verleend voor elke Hörmann-gateway.

8 Bediening

De *handmatige* bediening vindt plaats via de bedieningstoetsen

Impulstoets	Impulsbesturing *(open-stop-dicht-stop...)*
	Aandrijvingsverlichting
1/2	Gedeeltelijke opening

9 Toestel resetten

Er zijn 2 verschillende mogelijkheden om een toestel te resetten:

1. WiFiverbinding resetten

▶ Open de behuizing.
▶ Druk op de reset-toets.
▶ Houd de reset-toets ingedrukt totdat de ringverlichting snel knippert.
▶ Laat de reset-toets los.
▶ De WiFiverbinding is gereset.

2. Naar fabrieksinstelling resetten
- ▶ Open de behuizing.
- ▶ Druk op de reset-toets.
- ▶ Houd de reset-toets ingedrukt totdat de ringverlichting snel knippert en daarna uitgaat.
- ▶ Het toestel is nu gereset naar de fabrieksinstelling.
- ▶ Verwijder het toestel uit de Woning-app.

OPMERKING

Wanneer de reset-toets voortijdig wordt losgelaten, wordt het resetten van het toestel geannuleerd. De WiFiverbinding is niet gereset. Het toestel is niet gereset naar de fabrieksinstelling.

10 Statusweergave

De groene led geeft de status aan van de binnendrukknop WiFi-Gateway. De witte ringverlichting kan worden gebruikt om aanwijzingen en fouten te identificeren.

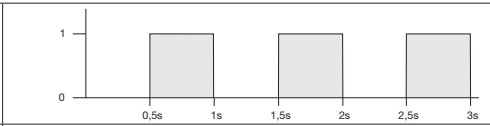
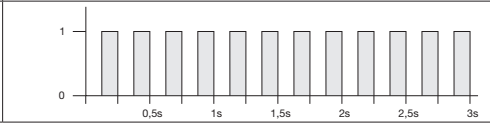
Groen (GN)

Weergavetype	Opmerking
Brandt continu	De binnendrukknop is op de aandrijving aangesloten en krijgt stroom
Brandt niet	De binnendrukknop is niet op de aandrijving aangesloten
	De binnendrukknop krijgt geen stroom ▶ Controleer of de aandrijving op het elektriciteitsnet is aangesloten

Wit (WH)

Weergavetype	Interval	Opmerking / Fout
Brandt continu	-	Er is een verbinding met de WiFirouter
Knippert langzaam met pauze	1 ×	Er is een verbinding met de aandrijving
	2 ×	Instellingsmodus gestart (onboarding)
	3 ×	Er is geen verbinding met de WiFi
	4 ×	Slechte wifi-verbinding
	5 ×	Identificeren
	6 ×	WAC-modus
	7 ×	HCP-fout

10.1 Definitie knipperfrequenties

Langzaam knipperen	
Snel knipperen	

11 Reiniging

OPGELET

Beschadiging van de binnendrukknop WiFi-Gateway door onjuiste reiniging

- Reinig de binnendrukknop alleen met een schone en vochtige doek.

OPMERKING

Reinigen met ongeschikte reinigingsmiddelen kan het oppervlak van de binnendrukknop WiFi-Gateway aantasten.

12 Afvoeren



Voer de verpakking af naar het juiste soort afval.



Elektrische en elektronische apparaten moeten bij de daarvoor bestemde aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

13 Technische gegevens

Binnendrukknop WiFi-Gateway

Model	IT-wifi-Gateway
Frequentie	2.400...2.483,5 MHz
Overdrachtsvermogen	Max. 100 mW (EIRP)
Voedingsspanning	24 V DC
Toegest. omgevingstemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Maximale luchtvochtigheid	93 %, niet condenserend
Beschermingsgraad	IP 20
Voedingskabel	7 m
Afmetingen (B × H × D)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Juridische aanwijzingen

© 2019 Apple Inc. Alle rechten voorbehouden. Apple, het Apple-logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac en Siri zijn merken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. HomeKit, HomePod, Multi-Touch en tvOS zijn merken van Apple Inc.

Met de Works with Apple HomeKit-logo's is een elektronisch toebehoren speciaal voor aansluiting op een iPod touch, iPhone of iPad ontwikkeld en door de ontwikkelaar dienovereenkomstig gecertificeerd. Het toebehoren voldoet aan de Apple-prestatienormen. Apple is niet verantwoordelijk voor het gebruik van dit toestel of het navolgen van veiligheids- en wettelijke normen.

Het Wi-Fi-CERTIFIED™-logo is een certificeringsmerk van Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa en alle bijbehorende logo's zijn handelsmerken van Amazon.com, Inc. of haar dochterondernemingen.

Google is een handelsmerk van Google LLC.

15 EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adres Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Duitsland

CE

Hiermee verklaart de bovengenoemde fabrikant als enige verantwoordelijke dat dit product

Toestel	Binnendrukknop WiFi-Gateway
Model	IT-wifi-Gateway
Gebruik volgens de voorschriften	Binnendrukknop wifi voor het bedienen van aandrijvingen voor deuren
Frequentie	2.400...2.483,5 MHz
Overdrachtsvermogen	Max. 100 mW (EIRP)

op grond van het ontwerp en de constructie in de door ons in de handel gebrachte uitvoering bij gebruik volgens de voorschriften voldoet aan de desbetreffende fundamentele eisen van de onderstaand vermelde richtlijnen:

2014/53/EU (RED)	EU-richtlijn radioapparatuur
2015/863/EU (RoHS)	Limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen

Toegepaste normen en specificaties

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Veiligheid (artikel 3.1(a) van de 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Gezondheid (artikel 3.1(a) van de 2014/53/EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetische compatibiliteit (Artikel 3.1(b) van de 2014/53/EU)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Efficiënt gebruik van het radiospectrum (Artikel 3.2 van de 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van het toestel verliest deze verklaring haar geldigheid.

Steinhagen, 14-6-2021

p.p. Axel Becker
Bedrijfsleiding



Indice

1 Su queste istruzioni 57
2 Indicazioni di sicurezza 58
2.1 Uso a norma 58
2.2 Simboli utilizzati 58
2.3 Indicazioni di sicurezza per l'uso 58
3 Fornitura 59
4 Descrizione del prodotto (vedere figura 1) 60
5 Montaggio e installazione (vedere figura 2) 60
6 Applicazione Home (app) 60
6.1 Requisiti del sistema 60
7 Messa in funzione 60
7.1 Installazione dell'app Home 60
7.1.1 Aggiunta di apparecchi 61
7.1.2 Applicazioni supplementari 61
7.2 Allestimento di ulteriori servizi 61
8 Funzionamento 61
9 Reset del dispositivo 61
10 Display di stato 62
10.1 Definizione frequenza di lampeggiamento 63
11 Pulizia 63
12 Smaltimento 63
13 Dati tecnici 63
14 Note legali 64
15 Dichiarazione di conformità UE 65

1 Su queste istruzioni

Queste istruzioni si suddividono in un testo e una parte illustrata. Le presenti istruzioni contengono informazioni importati relative al prodotto; in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

- ▶ Si prega di leggere attentamente le istruzioni.
- ▶ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

AVVISO

- ▶ Osservare tutte le disposizioni, norme e direttive di sicurezza della tastiera per interni WLAN-Gateway vigenti presso il luogo di utilizzo.
- ▶ Utilizzare la tastiera per interni WLAN-Gateway solo in locali asciutti.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, sono vietati, salvo espressamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni potrà causare la richiesta di risarcimento danni. Tutti i diritti, riferiti a registrazioni di modelli di brevetti, di utilità o di disegni sono riservati. Con riserva di modifiche.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

La tastiera per interni WLAN-Gateway è una tastiera per motorizzazioni. Con l'Apple HomeKit e / o con un assistente vocale può controllare, tra le altre cose, il movimento della serranda.

Il quadro di compatibilità è disponibile al sito:

www.hoermann-docs.com/231683

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Simboli utilizzati

works with Google Home

Google è un marchio di Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Il marchio e i loghi Works with Apple HomeKit sono marchi registrati di proprietà di Apple Inc. e sono utilizzati su licenza da Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Altri marchi e nomi di marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

works with alexa

Amazon, Alexa e tutti i rispettivi loghi sono marchi di Amazon.com, Inc. o delle aziende correlate.

Wi Fi CERTIFIED

Il logo Wi-Fi-CERTIFIED™ è un marchio di certificazione della Wi-Fi Alliance® e viene utilizzato su licenza da Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Altri marchi e nomi di marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

2.3 Indicazioni di sicurezza per l'uso

Per non compromettere la sicurezza di funzionamento dell'impianto, prima della messa in funzione occorre eseguire un'analisi della Cyber-Security dei componenti IT collegati.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni causate dalla manovra volontaria o involontaria del portone

- ▶ Accertarsi che la tastiera per interni WLAN-Gateway sia lontano dalla portata dei bambini!
- ▶ Assicurarsi che la tastiera per interni WLAN-Gateway sia utilizzata solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento dell'impianto con comando a distanza.
- ▶ Se sul portone è stata installata una fotocellula in aggiunta alla limitazione di sforzo standard già presente, è consentita una automazione o la centralina di comando di un sistema di chiusura automatico senza vista del portone.
- ▶ Attraversare i varchi dei sistemi di chiusura solo se il portone si trova nella posizione di finecorsa del portone di APERTURA!
- ▶ Non sostare mai nel range di movimento del portone.
- ▶ Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti. Prevenire tali rischi mediante l'utilizzo di dispositivi di sicurezza.
- ▶ Si rammenta che un'azionamento del tasto del telecomando inatteso sulla tastiera per interni WLAN-Gateway può causare una manovra involontaria del portone.
- ▶ Osservare le indicazioni del produttore di apparecchi comandati a distanza.

ATTENZIONE

Tensione separata sui morsetti di collegamento
La tensione separata sui morsetti di collegamento provoca un danno irreparabile al sistema elettronico.

- ▶ Non applicare tensione di rete ai morsetti di collegamento (230 / 240 V AC).

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali
Alte temperature e acqua pregiudicano le funzioni della tastiera per interni WLAN-Gateway. Proteggere l'apparecchio dai seguenti fattori di influenza:

- esposizione diretta ai raggi del sole
- umidità
- polvere

3 Fornitura

- Tastiera per interni WLAN-Gateway
- Guida breve
- Accessori di fissaggio
- Linea di sistema (1 × 7 m)
- Codice HomeKit

Disponibile su richiesta: adattatore HCP

4 Descrizione del prodotto (vedere figura 1)

① Tastiera per interni WLAN-Gateway
② Illuminazione ad anello, bianco
③ Presa di collegamento (BUS)
④ Guarnizione
⑤ Tasto reset
⑥ LED, verde
⑦ Tasti di comando

5 Montaggio e installazione (vedere figura 2)

La scelta del luogo di montaggio esercita un'influenza sul raggio d'azione.

- ▶ Prima del montaggio controllare l'intensità del segnale WLAN sul luogo di montaggio scelto nel garage.
- ▶ Accertarsi che siano presenti almeno due o tre tacche sul suo smartphone.
  - – Effettuare eventualmente delle prove per determinare l'orientamento migliore.

6 Applicazione Home (app)

La comunicazione tra iPhone, iPad o iPod touch e la tastiera per interni WLAN-Gateway compatibile con l'HomeKit è garantita dalla tecnologia HomeKit.

Con l'app Home potete controllare la vostra motorizzazione portone. Oltre al comando della vostra porta, l'app vi mostra la posizione del portone.

AVVISO

Vi ricordiamo che non tutti i servizi sono disponibili in qualsiasi paese.

6.1 Requisiti del sistema

Accesso da casa propria

Dispositivo iOS	Versione software
iPhone, iPad o iPod touch	da iOS 11.3

Accesso remoto iCloud

Dispositivo iOS	Versione software
HomePod, Apple TV	da tvOS 11.3
iPad	da iOS 11.3

7 Messa in funzione

7.1 Installazione dell'app Home

Prima di installare il dispositivo, verificare i seguenti punti:

- Il dispositivo è collegato alla motorizzazione, l'illuminazione ad anello lampeggia 6 volte
- Tra il router WLAN e iPhone è stabilita una connessione WLAN

A seconda del tipo di motorizzazione è necessario uno Scan BUS. Le informazioni in merito sono reperibili nelle istruzioni per l'uso della motorizzazione o della centralina di comando.

7.1.1 Aggiunta di apparecchi

1. Aprire l'app Home.
2. Selezionare **Aggiungi apparecchio**.
3. Rispettare i passi descritti nella guida per utente.
4. L'accoppiamento del WLAN con l'app Home può durare fino a 1 minuto.

AVVISO

Il gateway WLAN è già collegato a un assistente vocale (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Tenere premuto il tasto reset fino a quando l'illuminazione ad anello non lampeggia velocemente. Rilasciare il tasto Reset. Non appena il LED lampeggia 6 volte, l'apparecchio si trova in modalità WAC.

7.1.2 Applicazioni supplementari

È possibile controllare la tastiera per interni WLAN-Gateway anche se si è fuori casa. Per fare ciò, è necessario:

- HomePod da tvOS 11.3
- Apple TV da tvOS 11.3
- iPad da iOS 11.3

7.2 Allestimento di ulteriori servizi

Per l'allestimento del comando vocale tramite l'app Google Home, Google Assistant o l'app Amazon Alexa, seguire le istruzioni dei relativi servizi.

1. Registrarsi sotto: https://cd.hoermann.com
2. Per l'allestimento occorre tener premuto il tasto di reset per 2 secondi.
3. Attendere fino a quando il LED lampeggia 2 volte. Ora l'apparecchio è in modalità di allestimento.
4. Rispettare le istruzioni descritte nella guida per utente.
5. Attivare il Google Action / Amazon Skill portone Hörmann
   a. Il PIN necessario per il Google Action è riportato nel vostro account utente del cloud di Hörmann. Questo PIN viene assegnato singolarmente per ciascun gateway Hörmann.

8 Funzionamento

Per l'azionamento *manuale* sono disponibili i tasti di comando

Tasto impulso	Comando ad impulsi sequenziali *(Apre-Stop-Chiude-Stop-...)*
	Illuminazione motorizzazione
1/2	Apertura parziale

9 Reset del dispositivo

Ci sono 2 possibilità diverse per effettuare il reset del dispositivo:

1. Reset della connessione WLAN

▶ Aprire la custodia.
▶ Premere il tasto Reset.

- ▶ Tenere premuto il tasto reset fino a quando l'illuminazione ad anello non lampeggia velocemente.
- ▶ Rilasciare il tasto Reset.
- ▶ La connessione WLAN è resettata.

2. Reset all'impostazione di fabbrica

- ▶ Aprire la custodia.
- ▶ Premere il tasto Reset.
- ▶ Tenere premuto il tasto reset fino a quando l'illuminazione ad anello non lampeggia velocemente e poi si spegne.
- ▶ Il dispositivo, a questo punto, è resettato all'impostazione di fabbrica.
- ▶ Rimuovere il dispositivo dall'app Home.

AVVISO

Se il tasto Reset viene rilasciato in anticipo, si interrompe il reset del dispositivo. La connessione WLAN non è resettata. Il dispositivo non è resettato all'impostazione di fabbrica.

10 Display di stato

Il LED verde indica lo stato della tastiera per interni WLAN-Gateway. Grazie all'illuminazione ad anello bianca è possibile identificare avvisi ed errori.

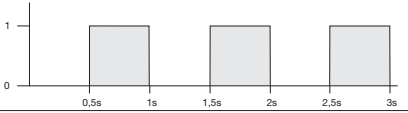
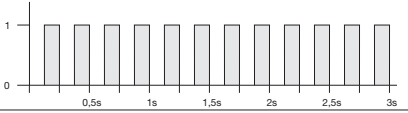
Verde (GN)

Modalità di visualizzazione	**Avviso**
Rimane acceso	La tastiera per interni è collegata alla motorizzazione e riceve corrente
Non si accende	La tastiera per interni non è collegata alla motorizzazione
	La tastiera per interni non riceve corrente ▶ Controllare se la motorizzazione è collegata alla rete elettrica

Bianco (WH)

Modalità di visualizzazione	**Inter-vallo**	**Avviso / Errore**
Rimane acceso	-	La connessione al router WLAN è stabilita
Lampeggia lentamente con pausa	1 volta	La connessione alla motorizzazione è stabilita
	2 volte	Modalità di allestimento avviata (onboarding)
	3 volte	La connessione al WLAN è assente
	4 volte	Cattiva connessione WLAN
	5 volte	Identificazione
	6 volte	Modalità WAC
	7 volte	Errore HCP

10.1 Definizione frequenza di lampeggiamento

Lampeggia lentamente	
Lampeggia velocemente	

11 Pulizia

ATTENZIONE

Danneggiamento della tastiera per interni WLAN-Gateway a causa di una pulizia scorretta

- Effettuare la pulizia della tastiera per interni solo con un panno pulito, morbido e umido.

AVVISO

La pulizia della tastiera per interni WLAN-Gateway con detergenti inadatti può aggredire la superficie.

12 Smaltimento

Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere consegnati presso gli appositi punti di accettazione e raccolta.

13 Dati tecnici

Tastiera per interni WLAN-Gateway

Modell	IT-WLAN
Frequenza	2.400...2.483,5 MHz
Potenza di trasmissione	max. 100 mW (EIRP)
Tensione di alimentazione	24 V DC
Temperatura ambiente consentita	da –20 °C a +60 °C
Umidità atmosferica massima	93 % non condensante
Tipo di protezione	IP 20
Linea di sistema	7 m
Dimensioni (L × H × P)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Note legali

© 2019 Apple Inc. Tutti i diritti riservati. Apple, il logo Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac e Siri sono marchi della Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. HomeKit, HomePod, Multi-Touch e tvOS sono marchi della Apple Inc.

Con i loghi Works with Apple HomeKit è stato sviluppato un accessorio elettronico destinato al collegamento ad un iPod touch, un iPhone o un iPad, il quale è stato regolarmente certificato dallo sviluppatore. L'accessorio soddisfa gli standard della Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità con gli standard di sicurezza e delle autorità.

Il logo Wi-Fi-CERTIFIED™ è un marchio di certificazione della Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa e tutti i rispettivi loghi sono marchi di Amazon.com, Inc. o delle aziende correlate.

Google è un marchio di Google LLC.

15 Dichiarazione di conformità UE

Produttore Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Indirizzo Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Germania

CE

Con la presente, il sopraccitato produttore, sotto la sua esclusiva responsabilità, dichiara che questo prodotto

Apparecchio	Tastiera per interni WLAN-Gateway
Modello	IT-WLAN
Uso a norma	Tastiera per interni WLAN per l'azionamento di motorizzazioni per portoni
Frequenza	2.400...2.483,5 MHz
Potenza di trasmissione	max. 100 mW (EIRP)

è conforme per struttura, tipo di costruzione e versione da noi messa in circolazione alle direttive di seguito elencate in caso di uso a norma:

2014/53/UE (RED)	Direttiva UE concernente le apparecchiature radio
2015/863/UE (RoHS)	Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Norme e specifiche applicate

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Sicurezza (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Salute (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)
EN 301489-1 V2.2.3	Compatibilità elettromagnetica (Art. 3.1(b) della 2014/53/UE)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Utilizzo efficiente dello spettro delle radiofrequenze (Art. 3.2 della 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

La presente dichiarazione perde validità qualora l'apparecchio sia stato modificato senza espressa approvazione.

Steinhagen, 14/06/2021

p.p. Axel Becker
Direttore amministrativo

Índice

1 Relativamente a estas instruções 66
2 Instruções de segurança 67
2.1 Utilização segundo as disposições 67
2.2 Símbolos utilizados 67
2.3 Instruções de segurança relativas ao funcionamento 67
3 Volume de entrega 68
4 Descrição do produto (ver ilustração 1) 69
5 Montagem e instalação (ver ilustração 2) 69
6 Aplicação (App) Home 69
6.1 Requisitos do sistema 69
7 Colocação em funcionamento 69
7.1 Configurar Home App 69
7.1.1 Adicionar equipamentos 70
7.1.2 Aplicações adicionais 70
7.2 Configuração de outros serviços 70
8 Funcionamento 70
9 Reset ao equipamento 70
10 Indicação de estado 71
10.1 Definição de frequências de intermitência 72
11 Limpeza 72
12 Tratamento 72
13 Dados técnicos 73
14 Avisos legais 73
15 Declaração de conformidade UE 74

1 Relativamente a estas instruções

Estas instruções dividem-se numa parte ilustrada e numa parte escrita. Este manual contêm informações importantes sobre o produto, sobretudo instruções de segurança e de aviso.

- Leia o manual cuidadosamente.
- Guarde o manual num local seguro.

AVISO

- Observe todas as disposições, normas e prescrições de segurança aplicáveis no local de utilização do interruptor interior de WI-FI-Gateway.
- Utilize o interruptor interior de WI-FI-Gateway apenas em espaços secos.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de registos de patentes, de modelos de utilidade ou de modelos de apresentação. Reservados os direitos a alterações.

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização segundo as disposições

O interruptor interior de WI-FI-Gateway é um interruptor para automatismos. Com o Apple HomeKit e / ou um assistente de voz pode controlar, entre outras coisas, o movimento da porta.

Pode encontrar a vista geral de compatibilidade em:

www.hoermann-docs.com/229817

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes da utilização contrária às disposições ou do manuseamento incorreto.

2.2 Símbolos utilizados

works with Google Home

Google é uma marca registada da Google LLC.

Works with Apple HomeKit

A marca nominativa Works with Apple HomeKit e os logótipos são marcas registadas da Apple Inc. e são utilizadas sob licença pela Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Outras marcas e marcas comerciais são propriedade dos seus respetivos titulares.

works with alexa

Amazon, Alexa e todos os logótipos associados são marcas registadas da Amazon.com, Inc. ou das suas filiais.

Wi Fi CERTIFIED

O logótipo Wi-Fi-CERTIFIED™ é uma marca de certificação da Wi-Fi Alliance® e é utilizada sob licença pela Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Outras marcas e marcas comerciais são propriedade dos seus respetivos titulares.

2.3 Instruções de segurança relativas ao funcionamento

A fim de não pôr em risco a segurança de funcionamento do dispositivo, deve ser efetuada por parte do utilizador uma análise da cibersegurança dos componentes informáticos ligados antes da sua colocação em funcionamento.

⚠ ATENÇÃO

Perigo de lesões devido à deslocação intencional ou não intencional de porta

- ▶ Certifique-se de que o interruptor interior de WI-FI-Gateway não esteja ao alcance de crianças!
- ▶ Certifique-se, que o interruptor interior de WI-FI-Gateway é utilizado apenas por pessoas que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo comandado à distância.
- ▶ Se tiver instalado uma célula fotoelétrica na porta, para além da limitação de força disponível de série, é permitida uma automatização ou o controlo de um dispositivo de porta automático sem visibilidade para a porta.
- ▶ Transponha as aberturas da porta apenas se a porta se encontrar na posição final ABERTA!
- ▶ Nunca permaneça na área de movimento da porta.
- ▶ Certifique-se de que, através do acionamento à distância de equipamentos, não se verifiquem quaisquer perigos para pessoas ou objetos. Bloqueie estes riscos através de dispositivos de segurança.
- ▶ Tenha em consideração que o acionamento inadvertido de teclas no interruptor interior de WI-FI-Gateway pode causar uma deslocação de porta.
- ▶ Cumpra as instruções do fabricante dos equipamentos comandados à distância.

ATENÇÃO

Tensão externa nos bornes de ligação

A tensão externa nos bornes de ligação conduz à destruição do sistema eletrónico.

- ▶ Não aplique qualquer tensão de rede (230 / 240 V CA) nos bornes de ligação.

Danificação da função devido às influências ambientais

As temperaturas elevadas e a água prejudicam as funções do interruptor interior de WI-FI-Gateway. Proteja o equipamento das seguintes influências:

- radiação solar direta
- humidade
- exposição ao pó

3 Volume de entrega

- Interruptor interior de WI-FI-Gateway
- Instruções breves
- Acessório de fixação
- Linha do sistema (1 × 7 m)
- Código do HomeKit

Opcional: adaptador HCP

4 Descrição do produto (ver ilustração 1)

① Interruptor interior de WI-FI-Gateway
② Iluminação circular, branco
③ Conector (BUS)
④ Vedação
⑤ Tecla Reset
⑥ LED, verde
⑦ Botões de comando

5 Montagem e instalação (ver ilustração 2)

A escolha do local de montagem tem influência no alcance.

- ▶ Antes da montagem, verifique a intensidade do sinal de WI-FI no local de montagem selecionado na garagem.
- ▶ Certifique-se de que se podem observar, no mínimo, duas ou mais barras no seu smartphone.
  - – Determine a melhor orientação, se necessário, através de tentativas.

6 Aplicação (App) Home

A comunicação entre iPhone, iPad ou iPod touch e o interruptor interior de WI-FI-Gateway compatível com HomeKit é protegida pela tecnologia HomeKit.

Com a app Home pode controlar os seus automatismos de porta. Para além do controlo da sua porta, a app mostra-lhe a posição da porta.

AVISO

Tenha em consideração que nem todos os serviços estão disponíveis em todos os países.

6.1 Requisitos do sistema

Acesso a partir de casa

Equipamento iOS	**Versão do software**
iPhone, iPad ou iPod touch	a partir de iOS 11.3

Acesso remoto à iCloud

Equipamento iOS	**Versão do software**
HomePod, Apple TV	a partir de tvOS 11.3
iPad	a partir de iOS 11.3

7 Colocação em funcionamento

7.1 Configurar Home App

Antes de configurar o equipamento certifique-se dos seguintes pontos:

- o equipamento está conectado com o automatismo, a iluminação circular pisca 6 ×
- existe uma ligação WI-FI entre o router de WI-FI e o iPhone

Consoante o tipo de automatismo é necessária uma análise de BUS. Para obter mais informações a este respeito consulte as instruções do automatismo ou do controlo.

7.1.1 Adicionar equipamentos

1. Abra a Home App.
2. Selecione **Adicionar equipamentos**.
3. Siga os passos na orientação do utilizador.
4. O emparelhamento da WI-FI com a Home App pode demorar até 1 minuto.

AVISO

O Gateway de WI-FI já está conectado com um assistente de voz (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Mantenha a tecla Reset premida até a iluminação circular piscar rapidamente. Solte a tecla Reset. Assim que o LED piscar 6 ×, o equipamento está no modo WAC.

7.1.2 Aplicações adicionais

Tem a possibilidade de controlar o interruptor interior de WI-FI-Gateway em qualquer lugar. Necessita, para isso, de:

- HomePod a partir de tvOS 11.3
- Apple TV a partir de tvOS 11.3
- iPad a partir de iOS 11.3

7.2 Configuração de outros serviços

Para configurar o controlo por voz através da app Google Home, Google Assistant ou da app Amazon Alexa, siga as instruções dos serviços correspondentes.

1. Registe-se em: https://cd.hoermann.com
2. Para configurar deve manter a tecla Reset premida durante 2 segundos.
3. Aguarde até o LED piscar 2 ×. O equipamento está agora no modo de configuração.
4. Siga as instruções do guia do utilizador.
5. Ative o Google Action / Amazon Skill das portas Hörmann
   a. Encontrará o PIN necessário para o Google Action na sua conta de utilizador da Cloud da Hörmann. Este é atribuído individualmente para cada Gateway da Hörmann.

8 Funcionamento

O acionamento *manual* ocorre através dos botões de comando

Tecla de impulso	Comando sucessivo de impulsos *(aberto-imobilizado-fechado-imobilizado...)*
	Iluminação do automatismo
1/2	Abertura parcial

9 Reset ao equipamento

Existem 2 possibilidades diferentes de efetuar um reset ao equipamento:

1. Repor a ligação WI-FI
- ▶ Abra a caixa.
- ▶ Prima a tecla Reset.
- ▶ Mantenha a tecla Reset premida até a iluminação circular piscar rapidamente.
- ▶ Solte a tecla Reset.
- ▶ A ligação WI-FI está reposta.

2. Repor para o ajuste de fábrica
- ▶ Abra a caixa.
- ▶ Prima a tecla Reset.
- ▶ Mantenha a tecla Reset premida até a iluminação circular piscar rapidamente e, em seguida, apagar.
- ▶ O equipamento está agora reposto para o ajuste de fábrica.
- ▶ Elimine o equipamento da Home App.

AVISO

Se a tecla Reset for solta antecipadamente, é interrompido o reset ao equipamento. A ligação WI-FI não está reposta. O equipamento não está reposto para o ajuste de fábrica.

10 Indicação de estado

O LED verde indica o estado do interruptor interior de WI-FI-Gateway. Com a iluminação circular branca podem ser identificados avisos e erros.

Verde (GN)

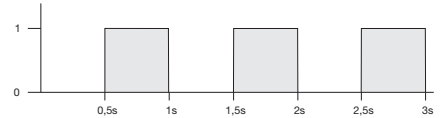
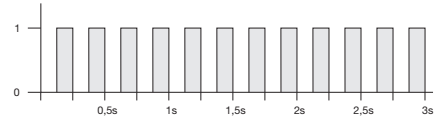
Modo de indicação	Aviso
Está permanentemente ligado	Interruptor interior está conectado ao automatismo e tem corrente
Não liga	Interruptor interior não está conectado ao automatismo
	Interruptor interior não tem corrente ▶ Verifique se o automatismo está conectado à rede elétrica

Branco (WH)

Modo de indicação	Intervalo	Aviso / Erro
Está permanentemente ligado	-	Ligação ao router de WI-FI está estabelecida

Pisca lentamente com pausa	1 ×	Ligação ao automatismo está estabelecida
	2 ×	Modo de configuração iniciado (Onboarding)
	3 ×	Nenhuma ligação ao router de WI-FI estabelecida
	4 ×	Má ligação WI-FI
	5 x	Identificação
	6 x	Modo WAC
	7 ×	Erro de HCP

10.1 Definição de frequências de intermitência

Intermitência lenta	
Intermitência rápida	

11 Limpeza

ATENÇÃO

Danificação do interruptor interior de WI-FI-Gateway devido a limpeza incorreta

- Limpe o interruptor interior apenas com um pano limpo e húmido.

AVISO

A limpeza com produtos de limpeza inadequados pode deteriorar a superfície do interruptor interior de WI-FI-Gateway.

12 Tratamento

Elimine a embalagem de acordo com o respetivo tipo.

Os equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser entregues em pontos de recolha e entrega estabelecidos para o efeito.

13 Dados técnicos

Interruptor interior de WI-FI-Gateway

Modelo	WI-FI IT
Frequência	2.400...2.483,5 MHz
Potência de transmissão	máx. 100 mW (PIRE)
Tensão de alimentação	24 V CC
Temperatura ambiente permitida	–20 °C a +60 °C
Humidade do ar máxima	93 % sem condensação
Índice de proteção	IP 20
Linha do sistema	7 m
Dimensões (L × A × P)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Avisos legais

© 2019 Apple Inc. Todos os direitos reservados. Apple, o logótipo da Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac e Siri são marcas da Apple Inc., registadas nos EUA e em outros países. HomeKit, HomePod, Multi-Touch e tvOS são marcas da Apple Inc.

Com os logótipos de Works with Apple HomeKit foi desenvolvido um acessório eletrónico especificamente para a ligação a um iPod touch, um iPhone ou um iPad e certificado pelo criador. O acessório cumpre os padrões de desempenho da Apple. A Apple não é responsável pelo funcionamento deste equipamento ou pela sua conformidade com as normas de segurança e regulamentares.

O logótipo Wi-Fi-CERTIFIED™ é uma marca de certificação da Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa e todos os logótipos associados são marcas registadas da Amazon. com, Inc. ou das suas filiais.

Google é uma marca registada da Google LLC.

15 Declaração de conformidade UE

Fabricante Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Morada Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Alemanha

O fabricante acima referido declara pelo presente, em exclusiva responsabilidade, que este produto

Equipamento	Interruptor interior de WI-FI-Gateway
Modelo	WI-FI IT
Utilização segundo as disposições	Interruptor interior de WI-FI para o acionamento de automatismos para portas
Frequência	2400...2483,5 MHz
Potência de transmissão	máx. 100 mW (PIRE)

devido à sua conceção e tipo de construção, no modelo por nós comercializado, está em conformidade com os requisitos básicos relevantes das diretivas apresentadas em seguida em caso de utilização segundo as disposições:

2014/53/UE (RED)	Diretiva comunitária relativa a equipamentos de rádio
2015/863/UE (RoHS)	Restrição do uso de substâncias perigosas

Normas e especificações aplicadas

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Segurança (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Saúde (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)
EN 301489-1 V2.2.3	Compatibilidade eletromagnética (Artigo 3.1(b) da 2014/53/UE)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Utilização eficaz do espectro de radiofrequências (Artigo 3.2 da 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restrição do uso de substâncias perigosas

Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração ao equipamento sem o nosso consentimento prévio.

Steinhagen, 14/06/2021

pp. Axel Becker
Direção

Spis treści

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji 75
2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 76
2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem 76
2.2 Stosowane symbole 76
2.3 Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji 76
3 Zakres dostawy 77
4 Opis produktu (patrz ilustracja 1) 78
5 Montaż i instalacja (patrz ilustracja 2) 78
6 Aplikacja Home 78
6.1 Wymagania systemowe 78
7 Uruchomienie 78
7.1 Konfiguracja aplikacji Home 78
7.1.1 Dodawanie urządzeń 79
7.1.2 Dodatkowe aplikacje 79
7.2 Konfiguracja pozostałych usług 79
8 Eksploatacja 79
9 Resetowanie urządzenia 80
10 Wskaźnik statusu 80
10.1 Definicja częstotliwości migania 81
11 Czyszczenie 81
12 Utylizacja 82
13 Dane techniczne 82
14 Informacje prawne 82
15 Deklaracja zgodności UE 83

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja dzieli się na część opisową i ilustrowaną. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje na temat produktu, w szczególności ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

- ▶ Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją.
- ▶ Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji.

WSKAZÓWKA

- ▶ Należy przestrzegać wszystkich regulacji, norm i przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu użytkowania sterownika wewnętrznego bramki Wi-Fi.
- ▶ Sterownik wewnętrzny bramki Wi-Fi jest przeznaczony do stosowania wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Sterownik wewnętrzny bramki Wi-Fi jest sterownikiem do napędów. Sterownik ten w połączeniu z Apple HomeKit i / lub asystentem głosowym może sterować między innymi pracą bramy.

Listę kompatybilnych produktów znajdą Państwo na stronie:

www.hoermann-docs.com/233627

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

2.2 Stosowane symbole

works with Google Home

Google jest znakiem towarowym Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Słowny znak towarowy Works with Apple HomeKit i logo są zarejestrowanymi znakami towarowymi Apple Inc., używanymi przez Hörmann KG Verkaufsgesellschaft na podstawie licencji. Pozostałe znaki towarowe i ich nazwy są własnością danego właściciela znaku.

works with alexa

Amazon, Alexa i każde odpowiednie logo są znakami towarowymi Amazon.com, Inc. lub przedsiębiorstw powiązanych.

Wi Fi CERTIFIED

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ jest certyfikującym znakiem towarowym Wi-Fi Alliance® używanym przez
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft na podstawie licencji. Pozostałe znaki towarowe i ich nazwy są własnością danego właściciela znaku.

2.3 Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji

Przed uruchomieniem systemu użytkownik jest zobowiązany przeprowadzić analizę bezpieczeństwa cybernetycznego podłączonych komponentów IT. Ma to na celu zapewnienie bezpieczeństwa eksploatacji systemu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas zamierzonego lub przypadkowego wyzwolenia biegu bramy

- ▶ Należy się upewnić, że sterownik wewnętrzny bramki Wi-Fi znajduje się w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- ▶ Należy się upewnić, że ze sterownika wewnętrznego Wi-Fi korzystają jedynie osoby, które zaznajomiły się z zasadą działania zdalnie sterowanej instalacji.
- ▶ Zezwala się na korzystanie z automatyki lub ze sterowania automatycznej bramy, znajdującej się poza zasięgiem wzroku użytkownika, wyłącznie pod warunkiem, że na bramie zainstalowano fotokomórkę jako dodatkowe zabezpieczenie oprócz montowanego standardowo ograniczenia siły.
- ▶ Przez bramę można przejeżdżać lub przechodzić dopiero wtedy, gdy zatrzyma się w położeniu krańcowym BRAMA OTWARTA!
- ▶ Nigdy nie należy zatrzymywać się w obszarze pracy bramy.
- ▶ Należy wykluczyć wszelkie niebezpieczeństwo dla ludzi lub mienia związane ze zdalną obsługą urządzeń. Należy wyeliminować takie zagrożenia przez zastosowanie odpowiednich urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Należy pamiętać o możliwości uruchomienia bramy na skutek przypadkowego naciśnięcia przycisków sterownika wewnętrznego Wi-Fi.
- ▶ Stosować się do wytycznych producenta zdalnie sterowanego urządzenia.

UWAGA

Niepożądane napięcie na zaciskach przyłączeniowych

Niepożądane napięcie na zaciskach przyłączeniowych prowadzi do uszkodzenia układu elektronicznego.

- ▶ Nie należy podłączać zacisków przyłączeniowych do napięcia sieciowego (230 / 240 V AC).

Wpływ warunków zewnętrznych na działanie

Wysoka temperatura i woda mogą powodować zakłócenia działania sterownika wewnętrznego WLAN. Urządzenie należy chronić przed:

- bezpośrednim nasłonecznieniem
- wilgocią
- kurzem

3 Zakres dostawy

- Sterownik wewnętrzny bramki Wi-Fi
- Skrócona instrukcja
- Materiał montażowy
- Przewód systemowy (1 × 7 m)
- Kod HomeKit

Opcjonalnie: adapter HCP

4 Opis produktu (patrz ilustracja 1)

① Sterownik wewnętrzny WLAN
② Podświetlenie okręgu
③ Gniazdo przyłączeniowe (magistrala)
④ Uszczelka
⑤ Przycisk Reset
⑥ LED, zielona
⑦ Przyciski obsługi

5 Montaż i instalacja (patrz ilustracja 2)

Wybór miejsca montażu ma wpływ na zasięg działania.

- ▶ Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić siłę sygnału lokalnej sieci bezprzewodowej (WLAN) w wybranym miejscu instalacji w garażu.
- ▶ Należy się upewnić, że na telefonie smartfon widoczne są co najmniej dwie lub więcej kresek.
  - – W razie konieczności najlepsze ustawienie należy ustalić w drodze prób.

6 Aplikacja Home

Komunikacja między telefonem iPhone, iPadem lub iPodem touch a sterownikiem wewnętrznym WLAN obsługującym HomeKit jest zabezpieczona przez technologię HomeKit.

Przy pomocy aplikacji Home mogą Państwo sterować napędami do bram. Oprócz sterowania bramą aplikacja umożliwia wyświetlanie położenia bramy.

WSKAZÓWKA

Uwaga: nie wszystkie usługi są dostępne w każdym kraju.

6.1 Wymagania systemowe

Dostęp z domu

Urządzenie iOS	Wersja oprogramowania
iPhone, iPad lub iPod touch	od iOS 11.3

Zdalny dostęp przez iCloud

Urządzenie iOS	Wersja oprogramowania
HomePod, Apple TV	od tvOS 11.3
iPad	od iOS 11.3

7 Uruchomienie

7.1 Konfiguracja aplikacji Home

Przed skonfigurowaniem urządzenia należy upewnić się, że:

- urządzenie jest połączone z napędem, miga podświetlenie okręgu 6 ×
- iPhone jest bezprzewodowo połączony z routerem lokalnej sieci bezprzewodowej

W zależności od typu napędu należy przeprowadzić skanowanie magistrali BUS. Informacje na ten temat zawiera instrukcja napędu lub sterowania.

7.1.1 Dodawanie urządzeń

1. Otworzyć aplikację Home.
2. Wybrać **Dodaj urządzenie.**
3. Postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na interfejsie użytkownika.
4. Synchronizacja lokalnej sieci bezprzewodowej z aplikacją Home może trwać do 1 minuty.

WSKAZÓWKA

Bramka sieciowa Wi-Fi jest już połączona z asystentem głosowym (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Przytrzymać wciśnięty przycisk Reset do momentu, w którym oświetlenie okręgu zacznie szybko migać. Zwolnić przycisk Reset. Urządzenie jest w trybie WAC, gdy dioda LED miga 6 ×.

7.1.2 Dodatkowe aplikacje

Istnieje możliwość zdalnego sterowania sterownikiem wewnętrznym WLAN z dowolnego miejsca. Do tego celu wymagany jest:

- HomePod od tvOS 11.3
- Apple TV od tvOS 11.3
- iPad od iOS 11.3

7.2 Konfiguracja pozostałych usług

W celu skonfigurowania sterowania głosowego za pomocą aplikacji Google Home, Google Assistant lub aplikacji Amazon Alexa należy postępować zgodnie z instrukcjami odpowiednich usług.

1. Zarejestruj się na stronie: https://cd.hoermann.com
2. Przez 2 sekundy przytrzymaj wciśnięty przycisk Reset.
3. Odczekaj aż dioda LED miga 2 ×. Urządzenie znajduje się teraz w trybie konfiguracji.
4. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi w interfejsie użytkownika.
5. Aktywuj Google Action / Amazon Skill Brama Hörmann
   a. PIN wymagany do Google Action znajdziesz na swoim koncie użytkownika Hörmann Cloud. Kod ten jest nadawany indywidualnie dla każdej bramki sieciowej Hörmann.

8 Eksploatacja

Sterowanie *ręczne* umożliwiają przyciski obsługi

Przycisk impulsowy	impulsowe sterowanie programowe *(otwieranie-stop-zamykanie-stop-otwieranie...)*
	oświetlenie napędu
½	otwarcie częściowe

9 Resetowanie urządzenia

Istnieją 2 możliwości zresetowania urządzenia:

1. Przywracanie połączenia z lokalną siecią bezprzewodową

- ▶ Otworzyć obudowę.
- ▶ Nacisnąć przycisk Reset.
- ▶ Przytrzymać wciśnięty przycisk Reset do momentu, w którym oświetlenie okręgu zacznie szybko migać.
- ▶ Zwolnić przycisk Reset.
- ▶ Połączenie z lokalną siecią bezprzewodową zostało przywrócone.

2. Przywracanie ustawień fabrycznych

- ▶ Otworzyć obudowę.
- ▶ Nacisnąć przycisk Reset.
- ▶ Przytrzymać wciśnięty przycisk Reset do momentu, w którym oświetlenie okręgu zacznie szybko migać, a następnie zgaśnie.
- ▶ Ustawienia fabryczne urządzenia zostały przywrócone.
- ▶ Usuwanie urządzenia z aplikacji Home.

WSKAZÓWKA

Przedwczesne zwolnienie przycisku Reset spowoduje przerwanie resetowania urządzenia. Połączenie z lokalną siecią bezprzewodową nie zostało przywrócone. Ustawienia fabryczne urządzenia nie zostały przywrócone.

10 Wskaźnik statusu

Zielona dioda LED wskazuje status sterownika wewnętrznego WLAN. Białe podświetlenie okręgu umożliwia rozpoznanie sygnalizowanych wskazówek i błędów.

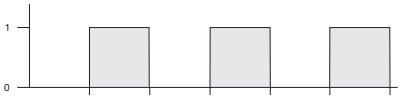
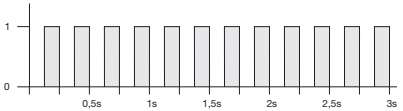
Zielona (GN)

Sposób sygnalizacji	Wskazówka
świeci się cały czas	Sterownik wewnętrzny jest podłączony do napędu i zasilany prądem
nie świeci się	Sterownik wewnętrzny nie jest podłączony do napędu
	Sterownik wewnętrzny nie jest zasilany ▶ Należy sprawdzić, czy napęd jest podłączony do sieci elektrycznej

Biała (WH)

Sposób sygnalizacji	Częstotliwość	Wskazówka / Błąd
świeci się cały czas	-	Nawiązano połączenie z routerem lokalnej sieci bezprzewodowej
miga wolno z przerwą	1 ×	Nawiązano połączenie z napędem
	2 ×	Uruchomiono tryb konfiguracji (onboarding)
	4 ×	Złe połączenie z Wi-Fi
	3 ×	Brak połączenia z WLAN
	5 x	Identyfikacja
	6 x	Tryb WAC
	7 ×	Błąd HCP

10.1 Definicja częstotliwości migania

wolne miganie	
szybkie miganie	

11 Czyszczenie

UWAGA

Uszkodzenie sterownika wewnętrznego WLAN wskutek nieprawidłowego czyszczenia

- ▶ Sterownik wewnętrzny WLAN należy czyścić wyłącznie czystą i wilgotną ściereczką.

WSKAZÓWKA

Czyszczenie sterownika wewnętrznego WLAN nieodpowiednimi środkami może spowodować uszkodzenie powierzchni.

12 Utylizacja



Zutylizować opakowanie z podziałem na surowce.



Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.

13 Dane techniczne

Sterownik wewnętrzny bramki Wi-Fi	
Model	IT-Wi-Fi
Częstotliwość	2.400...2.483,5 MHz
Moc częstotliwości radiowej	maks. 100 mW (EIRP)
Napięcie zasilania	24 V DC
Dopuszczalna temperatura otoczenia	– 20 °C do + 60 °C
Maksymalna wilgotność powietrza	93 % niepowodująca skraplania pary wodnej
Stopień ochrony	IP 20
Przewód systemowy	7 m
Wymiary (szer. × wys. × głęb.)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Informacje prawne

© 2019 Apple Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone. Apple, logo Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac i Siri są znakami towarowymi Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. HomeKit, HomePod, Multi-Touch i tvOS są znakami towarowymi Apple Inc.

Wyposażenie elektroniczne Works with Apple HomeKit zostało skonstruowane specjalnie w celu podłączenia do urządzeń iPod touch, iPhone lub iPad i odpowiednio certyfikowane przez twórcę. Wyposażenie to spełnia standardy użytkowe Apple. Apple nie ponosi odpowiedzialności za eksploatację tego urządzenia ani za zachowanie standardów bezpieczeństwa i wymogów urzędowych.

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ jest certyfikującym znakiem towarowym Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa i każde odpowiednie logo są znakami towarowymi Amazon.com, Inc. lub przedsiębiorstw powiązanych.

Google jest znakiem towarowym Google LLC.

15 Deklaracja zgodności UE

Producent Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adres Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Niemcy

CE

Wyżej wymieniony producent oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt

Urządzenie	Sterownik wewnętrzny bramki Wi-Fi
Model	IT-Wi-Fi
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	Sterownik wewnętrzny Wi-Fi służący do uruchamiania napędów do bram
Częstotliwość	2.400...2.483,5 MHz
Moc częstotliwości radiowej	maks. 100 mW (EIRP)

pod warunkiem stosowania zgodnego z przeznaczeniem spełnia właściwe zasadnicze wymogi zawarte w niżej wymienionych dyrektywach ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wersję wykonania wprowadzoną przez nas do obrotu:

2014/53/UE (RED)	Dyrektywa UE dotycząca urządzeń radiowych
2015/863/UE (RoHS)	Ograniczenie stosowania substancji niebezpiecznych

Stosowane normy i specyfikacje

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Bezpieczeństwo (artykuł 3.1(a) dyrektywy 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Ochrona zdrowia (artykuł 3.1(a) dyrektywy 2014/53/UE)
EN 301489-1 V2.2.3	Kompatybilność elektromagnetyczna (artykuł 3.1(b) dyrektywy 2014/53/UE)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Efektywne wykorzystanie widma radiowego (artykuł 3.2 dyrektywy 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Ograniczenie stosowania substancji niebezpiecznych

Niniejsza deklaracja traci swoją ważność w przypadku dokonania nieuzgodnionej zmiany urządzenia.

Steinhagen, dnia 14.06.2021 r.

Axel Becker, prokurent
Kierownictwo spółki

Tartalomjegyzék

1 Néhány szó az útmutatóhoz 84
2 Biztonsági utasítások 85
2.1 Előírás szerinti alkalmazás 85
2.2 Alkalmazott szimbólumok 85
2.3 Az üzemeltetés biztonsági utasításai 85
3 A szállított tartalom 86
4 Termékleírás (lásd az ábrát 1) 87
5 Szerelés és telepítés (lásd az ábrát 2) 87
6 Home alkalmazás (applikáció) 87
6.1 Rendszerfeltételek 87
7 Üzembe helyezés 87
7.1 A Home alkalmazás beállítása 87
7.1.1 Eszköz hozzáadása 88
7.1.2 További alkalmazások 88
7.2 További szolgáltatások beállítása 88
8 Üzemeltetés 88
9 Eszköz-reset 88
10 Állapotkijelzés 89
10.1 Villogási frekvencia definíciója 90
11 Tisztítás 90
12 Megsemmisítés 90
13 Műszaki adatok 90
14 Jogi információk 91
15 EU-megfelelőségi nyilatkozat 92

1 Néhány szó az útmutatóhoz

Ez az utasítás egy szöveges és egy ábrás részre tagolódik. Ez az utasítás fontos információkat tartalmaz a termékről, különösen fontosak a benne található biztonsági utasítások és figyelmeztetések.

- ▶ Olvassa el figyelmesen az utasítást.
- ▶ Az utasítást biztonságos helyen őrizze.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Vegye figyelembe az összes, a WLAN-Gateway belső nyomógomb telepítési helyszínén érvényes rendelkezést, szabványt és biztonsági előírást.
- ▶ Csak száraz terekben használja a WLAN-Gateway belső nyomógombot.

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változások jogát fenntartjuk.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A WLAN-Gateway belső nyomógomb meghajtásokhoz való. Ez az Apple HomeKit és / vagy egy nyelvi asszisztens segítségével többek között kapumozgásokat vezérelhet.

Kompatibilitási áttekintés az alábbi oldalon található:

www.hoermann-docs.com/230803

Másfajta felhasználás nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 Alkalmazott szimbólumok

works with Google Home

A Google a Google LLC védjegye.

Works with Apple HomeKit

A Works with Apple HomeKit szóvédjegy és a logók az Apple Inc. cég bejegyzett márkái, melyeket a Hörmann KG Verkaufsgesellschaft licenc alapján használ. Más márkák és márkanevek az adott tulajdonosok tulajdonát képezik.

works with alexa

Az Amazon, Alexa és az összes hozzájuk tartozó logo az Amazon.com, Inc. vagy leányvállalaltainak a védjegyei.

Wi Fi CERTIFIED

A Wi-Fi-CERTIFIED™ logó a Wi-Fi Alliance® cég tanúsítási védjegye, melyet a Hörmann KG Verkaufsgesellschaft licenc alapján használ. Más márkák és márkanevek az adott tulajdonosok tulajdonát képezik.

2.3 Az üzemeltetés biztonsági utasításai

Annak érdekében, hogy a szerkezet üzembiztonsága ne legyen veszélyeztetve, az üzembe helyezés előtt a felhasználónak elemeznie kell a csatlakoztatott IT-komponensek kiberbiztonságát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu szándékos vagy akaratlan futása miatt

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a WLAN-Gateway belső nyomógomb ne kerülhessen gyermekek kezébe!
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a WLAN-Gateway belső nyomógombot csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt szerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Ha a szériában létező erőhatárolás mellett kiegészítésként Önnek egy fénysorompó is telepítve van a kapujára, akkor megengedett a kapuszerkezet automatizálása vagy vezérlésének a kapura való rálátás nélküli működtetése.
- ▶ A kapuszerkezetek nyílásán áthajtani, ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu a NYITVA végállásban áll!
- ▶ Soha ne tartózkodjon a kapu mozgástartományában.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a távműködtetett eszközök ne jelentsenek veszélyt személyekre vagy tárgyakra. Fedje le ezen kockázatokat a biztonsági berendezésekkel.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a WLAN-Gateway belső nyomógomb gombjának véletlen működtetésére a kapu mozgásba jöhet.
- ▶ Vegye figyelembe a távműködtetett eszközök gyártói megjegyzéseit.

FIGYELEM

Vezérlés csatlakozóira kapcsolt idegenfeszültség

A csatlakozókapcsokon megjelenő idegenfeszültség az elektronika tönkremeneteléhez vezet.

- ▶ Ne vezessen a csatlakozókapcsokra hálózati feszültséget (230 / 240 V AC).

A működőképesség csökkenése környezeti hatásra

Magas hőmérséklet és víz hatására csökken a WLAN-Gateway belső nyomógomb működőképessége. Óvja a eszközt a következő hatásoktól:

- Közvetlen napsugárzás
- Nedvesség
- Porterhelés

3 A szállított tartalom

- WLAN-Gateway belső nyomógomb
- Rövidített utasítás
- Rögzítőanyagok
- Rendszervezeték (1 × 7 m)
- HomeKit kód

Opcionálisan: HCP adapter

4 Termékleírás (lásd az ábrát 1)

① WLAN-Gateway belső nyomógomb
② Világító gyűrű, fehér
③ Csatlakoztató aljzat (BUS)
④ Tömítés
⑤ Reset-gomb
⑥ LED, zöld
⑦ Működtető gombok

5 Szerelés és telepítés (lásd az ábrát 2)

A szerelés helyének megválasztása hatással van a hatótávolságra.

- ▶ A szerelés előtt vizsgálja meg a WLAN jelerősségét a kiválasztott szerelési helyen, a garázsban.
- ▶ Bizonyosodjon meg róla, hogy legalább kettő vagy több oszlop látható az Ön okostelefont-ján.
  - – A legjobb beállítást adott esetben próbálkozásokkal határozza meg.

6 Home alkalmazás (applikáció)

Az iPhone, iPad vagy iPod touch és a HomeKit-képes WLAN-Gateway belső nyomógomb közötti kommunikációt a HomeKit technológia biztosítja.

A Home App segítségével kapumeghajtásokat lehet vezérelni. Kiegészítésként a kapu vezérléséhez az App a kapupozícióját is megmutatja Önnek.

MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe, hogy nem minden szolgáltatás érhető el minden országban.

6.1 Rendszerfeltételek

Hozzáférés otthonról

iOS eszköz	Szoftververzió
iPhone, iPad vagy iPod touch	iOS 11.3 vagy újabb

iCloud távoli hozzáférés

iOS eszköz	Szoftververzió
HomePod, Apple TV	tvOS 11.3 vagy újabb
iPad	iOS 11.3 vagy újabb

7 Üzembe helyezés

7.1 A Home alkalmazás beállítása

Mielőtt az eszközt beállítaná, bizonyosodjon meg az alábbi pontokról:

- az eszköz össze van kapcsolva a meghajtással, a világító gyűrű hatszor villog
- a Wi-Fi router és az iPhone között van Wi-Fi kapcsolat

A meghajtás típusától függően szükség lehet egy BUS-Scan egységre. Az ehhez szükséges adatokat megtalálja meghajtás vagy a vezérlés utasításában.

7.1.1 Eszköz hozzáadása

1. Nyissa meg a Home Appa alkalmazást.
2. Válassza az **Eszköz hozzáadása** lehetőséget.
3. Kövesse a használati utasítás lépéseit.
4. A Home App alkalmazás Wi-Fi-re kapcsolódása akár 1 percig is eltarthat.

MEGJEGYZÉS

A WLAN-Gateway belső nyomógomb össze van kapcsolva egy nyelvi asszisztenssel (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Tartsa nyomva a Reset-gombot addig, amíg a világító gyűrű gyorsan nem villog. Engedje el a Reset-gombot. Amíg a LED hatszor villog, a készülék WAC üzemmódban van.

7.1.2 További alkalmazások

Önnek lehetősége van a WLAN-Gateway belső nyomógomb útközben való vezérlésére is. Ehhez az alábbiak szükségesek:

- HomePod, tvOS 11.3 vagy újabb
- Apple TV, tvOS 11.3 vagy újabb
- iPad, iOS 11.3 vagy újabb

7.2 További szolgáltatások beállítása

A nyelvi asszisztensnek Google Home App, Google Assistant vagy Amazon Alexa App segítségével történő beállításához kövesse az adott szolgáltatás utasításait.

1. Regisztráljon a következő címen: https://cd.hoermann.com
2. A beállításhoz tartsa 2 másodpercig lenyomva a Reset gombot.
3. Várja meg, amíg minden LED kétszer villog. A készülék most beállítási üzemmódban van.
4. Kövesse a felhasználót segítő utasításokat
5. Aktiválja a Google Action / Amazon Skill Hörmann kaput
   a. A Google Action PIN-kódját a Hörmann Felhő felhasználói fiókjában találja. Ezt minden Hörmann Gatewayhez egyenként adjuk meg.

8 Üzemeltetés

A *manuális* működtetés a működtető gombokkal történik

Impulzus nyomógomb	Impulzuskövető vezérlés *(Nyit-Stop-Zár-Stop-Nyit...)*
	Meghajtás-világítás
½	Részleges nyitás

9 Eszköz-reset

2 különböző lehetőség van az eszköz-reset elvégzésére:

1. A Wi-Fi kapcsolat visszaállítása

▶ Niyssa ki a házat.
▶ Nyomja meg a Reset-gombot.
▶ Tartsa nyomva a Reset-gombot addig, amíg a világító gyűrű gyorsan nem villog.
▶ Engedje el a Reset-gombot.

- ▶ A Wi-Fi kapcsolat visszaállítása megtörtént.

2. Visszaállítás a gyári beállításokra

- ▶ Niyssa ki a házat.
- ▶ Nyomja meg a Reset-gombot.
- ▶ Tartsa nyomva a Reset-gombot addig, amíg a világító gyűrű gyorsan villog és végül kialszik.
- ▶ Az eszköz mostantól visszaállt a gyári beállításra.
- ▶ Távolítsa el az eszközt a Home App alkalmazásból.

MEGJEGYZÉS

Ha az Reset-gombot idő előtt elengedik, akkor megszakad a eszköz-reset folyamata. A Wi-Fi kapcsolat visszaállítása nem történik meg. Az eszköz nem áll vissza a gyári beállításra.

10 Állapotkijelzés

A zöld LED a WLAN-Gateway belső nyomógomb állapotát jelzi. A fehér világító gyűrű segítségével lehet utasításokat és hibákat azonosítani.

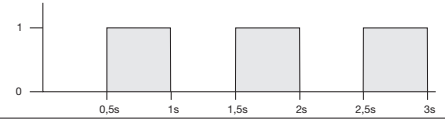
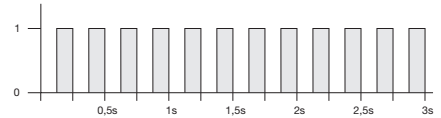
Zöld (GN)

Kijelzés módja	Megjegyzés
tartósan világít	A belső nyomógomb csatlakoztatva van a meghajtásra és kap tápot
nem világít	A belső nyomógomb nincs csatlakoztatva a meghajtásra
	A belső nyomógomb nem kap tápot ▶ Vizsgálja meg, hogy a meghajtás csatlakoztatva van-e a hálózati áramhoz.

Fehér (WH)

Kijelzés módja	Inter-vallum	Megjegyzés / Hiba
tartósan világít	-	Kapcsolat létrehozva a Wi-Fi routerrel
lassan villog szünetekkel	1 ×	Kapcsolat létrehozva a meghajtással
	2 ×	A beállítási üzemmód elindult (onboarding)
	3 ×	Nincs kapcsolat a Wi-Fi routerrel
	4 ×	A WLAN-kapcsolat rossz
	5 x	Azonosítás
	6 x	WAC-üzemmód
	7 ×	HCP-hiba

10.1 Villogási frekvencia definíciója

Lassú villogás	
Gyors villogás	

11 Tisztítás

FIGYELEM

A WLAN-Gateway belső nyomógomb károsodása a hibás tisztítás miatt

▶ A belső nyomógombot csak tiszta, puha és nedves kendővel tisztítsa.

MEGJEGYZÉS

Az arra alkalmatlan tisztítószer megtámadhatja a WLAN-Gateway belső nyomógomb felületét.

12 Megsemmisítés



A csomagolást annak fajtája szerint semmisítse meg:



Az elektromos és elektronikai eszközöket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.

13 Műszaki adatok

WLAN-Gateway belső nyomógomb

Modell	IT-WLAN
Frekvencia	2.400...2.483,5 MHz
Adóteljesítmény	max. 100 mW (EIRP)
Tápfeszültség	24 V DC
Eng. környezeti hőmérséklet	–20 °C-tól +60 °C-ig
Levegő páratartalma max.	93 % nem lecsapódó
Védettség	IP 20
Rendszervezeték	7 m
Méretek (Sz × Ma × Mé)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Jogi információk

© 2019 Apple Inc. Minden jog fenntartva. Apple, az Apple-Logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac és Siri az Apple Inc. cég bejegyzett védjegyei az USA-ban és más országokban. HomeKit, HomePod, Multi-Touch és tvOS az Apple Inc. cég védjegyei.

Az iPod touchhoz, iPhone-hoz vagy iPad-hez való csatlakozáshoz tervezett elektronikus kiegészítő a Works with Apple HomeKit Logos segítségével lett fejlesztve, és azt a fejlesztő ennek megfelelően tanúsította. A kiegészítő teljesíti az Apple standardokat. Az Apple nem vállal felelősséget az eszköz működéséért vagy a biztonsági és hatósági előírások betartásáért.

A Wi-Fi-CERTIFIED™ logó a Wi-Fi Alliance® cég tanúsítási védjegye.

Az Amazon, Alexa és az összes hozzájuk tartozó logo az Amazon.com, Inc. vagy leányvállalaltainak a védjegyei.

A Google a Google LLC védjegye.

15 EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Cím Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Németország

A fent nevezett gyártó ezennel saját kizárólagos felelősségi körében kijelenti, hogy ez alábbi termék:

Eszköz	WLAN belső nyomógomb
Modell	IT-WLAN
Előírás szerinti alkalmazás	WLAN-Gateway belső nyomógomb kapuk meghajtásainak működtetéséhez
Frekvencia	2.400...2.483,5 MHz
Adóteljesítmény	max. 100 mW (EIRP)

tervezése és felépítése, valamint az általunk forgalomba hozott kivitele alapján, rendeltetésszerű használat mellett, megfelel az alábbi irányelvekben megfogalmazott alapvető követelményeknek:

2014/53/EU (RED)	Rádióberendezések forgalmazásának irányelve
2015/863/EU (RoHS)	Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Biztonság (2014/53/EU irányelv 3.1(a) cikkelye)
EN 62311:2008	Egészség (2014/53/EU irányelv 3.1(a) cikkelye)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromágneses kompatibilitás (2014/53/EU irányelv 3.1(b) cikkelye)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	A rádiós spektrum hatékony használata (2014/53/EU irányelv 3.2 cikkelye)
EN IEC 63000:2018	Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása

Ha a készüléken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

Steinhagen, 2021-06-14

ppa. Axel Becker
Cégvezető

Obsah

1 K tomuto návodu 93
2 Bezpečnostní pokyny 94
2.1 Řádné používání 94
2.2 Použité symboly 94
2.3 Bezpečnostní pokyny k provozu 94
3 Rozsah dodávky 95
4 Popis výrobku (viz obr. 1) 95
5 Montáž a instalace (viz obr. 2) 96
6 Home Applikation (aplikace) 96
6.1 Systémové požadavky 96
7 Uvedení do provozu 96
7.1 Zřízení aplikace Home 96
7.1.1 Přidání dalších zařízení 96
7.1.2 Další aplikace 97
7.2 Zřízení dalších služeb 97
8 Provoz 97
9 Obnovení výchozího nastavení přístroje 97
10 Indikace stavu 98
10.1 Definice frekvencí blikání 98
11 Čištění 99
12 Likvidace 99
13 Technická data 99
14 Právní doložka 99
15 Prohlášení o shodě EU 100

1 K tomuto návodu

Tento návod je rozdělený na textovou a obrazovou část. Tento návod obsahuje důležité informace o výrobku, zejména bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění.

- ▶ Návod si pečlivě přečtěte.
- ▶ Tento návod bezpečně uschovejte.

OZNÁMENÍ

- ▶ Dodržujte všechny předpisy, normy a bezpečnostní předpisy platné na místě použití vnitřního brány WLAN spínače.
- ▶ Používejte vnitřní brány WLAN spínač pouze v suchých prostorách.

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, komerční využití a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitného vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Vnitřní brány WLAN spínač je spínač určený pro pohony. S vybavením Apple HomeKit a / nebo s hlasovým asistentem může mimo jiné ovládat pohyb vrat.

Přehled o kompatibilitě najdete na adrese:

www.hoermann-docs.com/229817

Jiné způsoby použití jsou nepřípustné. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určením nebo nesprávnou obsluhou.

2.2 Použité symboly

works with Google Home

Google je známka společnosti Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Slovní značka a loga Works with Apple HomeKit jsou registrovanými ochrannými známkami společnosti Apple Inc. a společnost Hörmann KG Verkaufsgesellschaft je využívá na základě licence. Další obchodní značky a obchodní názvy jsou majetkem příslušných vlastníků.

works with alexa

Amazon, Alexa a všechna příslušná loga jsou známkami Amazon.com, Inc. nebo přidružených společností.

Wi Fi CERTIFIED

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikační značka sdružení Wi-Fi Alliance® a společnost Hörmann KG Verkaufsgesellschaft ji využívá na základě licence. Další obchodní značky a obchodní názvy jsou majetkem příslušných vlastníků.

2.3 Bezpečnostní pokyny k provozu

Aby nedošlo k ohrožení provozní bezpečnosti, je před uvedením do provozu ze strany uživatele třeba provést analýzu Cyber-Security připojených komponent IT.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění při úmyslném nebo neúmyslném pojezdu vrat

- Dejte pozor, aby se vnitřní brány WLAN spínač nedostal do rukou dětí!
- Zajistěte, aby vnitřní brány WLAN spínač používaly pouze osoby, které jsou poučeny o funkci dálkově ovládaného zařízení.
- Pokud ke standardně dodávané funkci mezní síly na vrata nainstalujete ještě světelnou závoru, je dovolena možnost automatizace nebo řízení automatického vratového zařízení bez dohledu na vrata.
- Projíždějte, resp. procházejte otvorem vrat až tehdy, když jsou vrata v koncové poloze Vrata otevřena!
- Nikdy nezůstávejte stát v úseku pohybu vrat.
- Zajistěte, aby dálkovým ovládáním přístrojů nevznikala žádná nebezpečí pro osoby nebo předměty. Pokryjte tato rizika bezpečnostními zařízeními.
- Mějte na paměti, že nechtěným stisknutím tlačítek na vnitřním WLAN spínači může dojít k pojezdu vrat.
- Řiďte se pokyny výrobců dálkově ovládaných přístrojů.

POZOR

Externí napětí na připojovacích svorkách

Externí napětí na připojovacích svorkách vede ke zničení elektroniky.

- Nepřivádějte na připojovací svorky síťové napětí (230 / 240 V AC).

Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí

Vysoké teploty a voda mají negativní vliv na funkce vnitřního brány WLAN spínače. Chraňte přístroj před těmito vlivy:

- Přímé sluneční záření
- Vlhkost
- Prašnost

3 Rozsah dodávky

- Vnitřní brány WLAN spínač
- Stručný návod
- Upevňovací příslušenství
- Systémový kabel (1 × 7 m)
- HomeKit Code

Volitelně: adaptér HCP

4 Popis výrobku (viz obr. 1)

① Vnitřní brány WLAN spínač
② Indikační kroužek, bílá
③ Připojovací zdířka (BUS)
④ Těsnění
⑤ Tlačítko Reset
⑥ LED, zelená
⑦ Ovládací tlačítka

5 Montáž a instalace (viz obr. 2)

Volba místa montáže má vliv na dosah.

- ▶ Před montáží zkontrolujte na zvoleném místě montáže v garáži sílu Wi-Fi signálu.
- ▶ Ujistěte se, že jsou na liště vašeho chytrý telefon vidět alespoň dvě čárky.
  - – Případně pomocí pokusů zjistěte nejlepší orientaci.

6 Home Applikation (aplikace)

Komunikaci mezi zařízeními iPhone, iPad nebo iPod touch a vnitřním Wi-Fi spínačem s vybavením HomeKit zajišťuje technologie HomeKit.

Pomocí aplikace Home můžete ovládat pohony vrat. Kromě ovládání zobrazuje aplikace polohu vrat.

OZNÁMENÍ

Mějte na paměti, že v některých zemích nejsou k dispozici všechny služby.

6.1 Systémové požadavky

Přístup z domova

Přístroj se systémem iOS	Verze softwaru
iPhone, iPad nebo iPod touch	Od verze iOS 11.3

Vzdálený přístup přes iCloud

Přístroj se systémem iOS	Verze softwaru
HomePod, Apple TV	Od verze tvOS 11.3
iPad	Od verze iOS 11.3

7 Uvedení do provozu

7.1 Zřízení aplikace Home

Než uvedete zařízení do provozu, zkontrolujte, zda jsou splněny tyto podmínky:

- Zařízení je spojeno s pohonem, až začne indikační kroužek blikne 6 ×
- iPhone je přes Wi-Fi připojen k Wi-Fi routeru

Podle typu pohonu je vyžadována kontrola pomocí sběrnice BUS. Potřebné údaje najdete v návodu k pohonu nebo řídicí jednotce.

7.1.1 Přidání dalších zařízení

1. Otevřete aplikaci HomeApp.
2. Vyberte položku **Přidat zařízení**.
3. Postupujte podle pokynů v průvodci.
4. Navazování Wi-Fi připojení s aplikací HomeApp může trvat až 1 minutu.

OZNÁMENÍ

Brána WLAN je již propojena s hlasovým asistentem (Google Home, Amazon Alexa).

- ▶ Držte tlačítko Reset stisknuté tak dlouho, až začne indikační kroužek rychle blikat. Pusťte tlačítko Reset. Jakmile dioda LED 6 × blikne, je zařízení v režimu WAC.

7.1.2 Další aplikace

Vnitřní Wi-Fi spínač můžete ovládat, i když právě nejste doma. Co k tomu potřebujete:

- HomePod od verze tvOS 11.3
- Apple TV od verze tvOS 11.3
- iPad od verze iOS 11.3

7.2 Zřízení dalších služeb

Pro vytvoření hlasového ovládání prostřednictvím aplikace Google Home, služby Asistent Google nebo aplikace Amazon Alexa postupujte podle pokynů příslušných služeb.

1. Registrujte se na adrese: https://cd.hoermann.com
2. Pro zřízení musíte podržet tlačítko stisknuté po dobu 2 sekund.
3. Vyčkejte, než LED 2 × blikne. Zařízení je nyní ve zřizovacím režimu.
4. Postupujte podle pokynů nápovědy pro uživatele.
5. Aktivujte Google Action / Amazon Skill Hörmann Vrata
   a. Potřebný PIN pro Google Action najdete ve vašem uživatelském účtu Hörmann Cloud. Zadává se pro každou bránu Hörmann samostatně.

8 Provoz

Manuálně se spínač ovládá pomocí tlačítek

Impulzní tlačítko	Impulzní sekvenční řízení *(otevřít-zastavit-zavřít-zastavit...)*
	Osvětlení pohonu
1/2	Částečné otevření

9 Obnovení výchozího nastavení přístroje

Existují 2 různé možnosti obnovení výchozího nastavení přístroje:

1. Resetování Wi-Fi připojení

▶ Otevřete kryt.
▶ Stiskněte tlačítko Reset.
▶ Držte tlačítko Reset stisknuté tak dlouho, až začne indikační kroužek rychle blikat.
▶ Pusťte tlačítko Reset.
▶ Resetování Wi-Fi připojení je dokončeno.

2. Obnovení továrního nastavení

▶ Otevřete kryt.
▶ Stiskněte tlačítko Reset.
▶ Držte tlačítko Reset stisknuté tak dlouho, až začne indikační kroužek rychle blikat a poté zhasne.
▶ Tovární nastavení zařízení je obnoveno.
▶ Odeberte zařízení z aplikace HomeApp.

OZNÁMENÍ
Pokud pustíte tlačítko Reset příliš brzy, obnovení výchozího nastavení se přeruší. Resetování Wi-Fi připojení pak není dokončeno. Tovární nastavení zařízení není obnoveno.

10 Indikace stavu

Zelená LED indikuje aktuální stav vnitřního Wi-Fi spínače. Díky bílému indikačnímu kroužku je možné identifikovat různá upozornění a chyby.

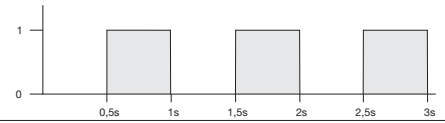
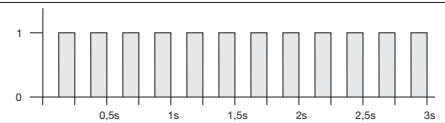
Zelená (GN)

Způsob indikace	Upozornění
Trvale svítí	Vnitřní spínač je připojen k pohonu a napájen proudem
Nesvítí	Vnitřní spínač není připojen k pohonu
	Vnitřní spínač není napájen proudem ▶ Zkontrolujte, jestli je pohon připojen k elektrické síti

Bílá (WH)

Způsob indikace	Interval	Upozornění / Chyba
Trvale svítí	-	Je navázáno spojení s Wi-Fi routerem
Pomalu bliká s přestávkami	1 ×	Je navázáno spojení s pohonem
	2 ×	Spuštěný zřizovací režim (Onboarding)
	3 ×	Není navázáno Wi-Fi připojení
	4 ×	Nedostatečné připojení WLAN
	5 x	Identifikace
	6 x	Režim WAC
	7 ×	Chyba HCP

10.1 Definice frekvencí blikání

Pomalé blikání (3 x / 3 s)	
Rychlé blikání (12 x / 3 s)	

11 Čištění

POZOR

Poškození vnitřního WLAN spínače nesprávným čištěním

- ▶ Vnitřní Wi-Fi spínač čistěte jen čistou vlhkou tkaninou.

OZNÁMENÍ

Při čištění vnitřního WLAN spínače nevhodnými čisticími prostředky může dojít k narušení jeho povrchu.

12 Likvidace



Obal zlikvidujte podle druhů odpadu.



Elektrické a elektronické přístroje se musejí odevzdávat na k tomu určených přijímacích a sběrných místech.

13 Technická data

Vnitřní brány WLAN spínač

Model	IT-WLAN
Frekvence	2 400...2 483,5 MHz
Vysílací výkon	Max. 100 mW (EIRP)
Napájecí napětí	24 V DC
Přípustná okolní teplota	–20 °C až +60 °C
Maximální vlhkost vzduchu	93 %, nekondenzující
Třída ochrany	IP 20
Systémový kabel	7 m
Rozměry (š × v × h)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Právní doložka

© 2019 Apple Inc. Všechna práva vyhrazena. Apple, logo firmy Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac a Siri jsou ochranné známky společnosti Apple Inc., registrované v USA a dalších zemích. HomeKit, HomePod, Multi-Touch a tvOS jsou ochranné známky společnosti Apple Inc.

Elektronické příslušenství s logem Works with Apple HomeKit bylo speciálně vyvinuto a certifikováno pro připojení k zařízením iPod touch, iPhone nebo iPad. Takové příslušenství splňuje výkonnostní standardy Apple. Společnost Apple neodpovídá za provoz tohoto zařízení nebo za dodržování bezpečnostních a úředních požadavků.

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikační značka sdružení Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa a všechna příslušná loga jsou známkami Amazon.com, Inc. nebo přidružených společností.

Google je známka společnosti Google LLC.

15 Prohlášení o shodě EU

Výrobce	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Německo

Výše uvedený výrobce tímto na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že tento výrobek

Zařízení	Vnitřní spínač WLAN
Model	IT-WLAN
Řádné používání	Vnitřní spínač WLAN pro ovládání pohonů vrat
Frekvence	2400...2483,5 MHz
Vysílací výkon	Max. 100 mW (EIRP)

na základě své koncepce a konstrukce a v provedení, které uvádíme do oběhu, odpovídá při řádném používání příslušným základním požadavkům níže uvedených směrnic:

2014/53/EU (RED)	Směrnice EU týkající se dodávání rádiových zařízení na trh
2015/863/EU (RoHS)	Omezení používání některých nebezpečných látek

Použité normy a specifikace

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Bezpečnostní (článek 3.1(a) normy 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Ochrana zdraví (článek 3.1(a) normy 2014/53/EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetická kompatibilita (článek 3.1(b) normy 2014/53/EU)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Efektivní využívání rádiového spektra (článek 3.2 normy 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Omezení používání některých nebezpečných látek

V případě námi neodsouhlasené změny přístroje zaniká platnost tohoto prohlášení.

Steinhagen, 14.06.2021



ppa. Axel Becker
Vedení společnosti

Kazalo

1 O navodilih ... 101
2 Varnostna navodila ... 102
2.1 Namensko pravilna uporaba ... 102
2.2 Uporabljeni simboli ... 102
2.3 Varnostna navodila za obratovanje ... 102
3 Obseg dobave ... 103
4 Opis proizvoda (glej sliko 1) ... 103
5 Montaža in inštalacija (glej sliko 2) ... 104
6 Aplikacija Home ... 104
6.1 Sistemske zahteve ... 104
7 Zagon ... 104
7.1 Nastavljanje aplikacije Home ... 104
7.1.1 Dodajanje naprav ... 104
7.1.2 Dodatne aplikacije ... 105
7.2 Nastavitev drugih storitev ... 105
8 Obratovanje ... 105
9 Resetiranje priprave ... 105
10 Prikaz statusa ... 106
10.1 Opredelitev pogostosti utripanja ... 106
11 Čiščenje ... 107
12 Odstranitev ... 107
13 Tehnični podatki ... 107
14 Pravna obvestila ... 107
15 EU izjava o skladnosti ... 108

1 O navodilih

Ta navodila so razdeljena na tekstovni in slikovni del. Ta navodila vsebujejo pomembne informacije o proizvodu, še posebno varnostna navodila in opozorila.

- ▶ Navodila skrbno preberite.
- ▶ Navodila varno shranite.

OBVESTILO

- ▶ Upoštevajte vsa določila, standarde in varnostne predpise, veljavne za mesto uporabe notranjega tipkala Hörmann.
- ▶ Uporabite notranje stikalo WLAN pretvornika samo v suhih prostorih.

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih, uporabnih ali dizajnerskih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Notranje stikalo WLAN pretvornika je tipkalo za pogone. Uporablja se lahko z Apple HomeKit in / ali z glasovnim pomočnikom, med drugim pomik vrat.

Pregled združljivosti je na voljo na:

www.hoermann-docs.com/229817

Drugi načini uporabe niso dopustni. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Uporabljeni simboli

works with Google Home

Google je blagovna znamka družbe Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Besedna znamka Works with Apple HomeKit in logotipi so registrirane blagovne znamke podjetja Apple Inc., ki jih prodajno podjetje Hörmann KG Verkaufsgesellschaft uporablja z licenco. Druge znamke in imena blagovnih znamk so last njihovega vsakokratnega lastnika.

works with alexa

Amazon, Alexa in vsi povezani logotipi so blagovne znamke družbe Amazon.com, Inc. ali njenih povezanih podjetij.

Wi Fi CERTIFIED

Logotip Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikacijska znamka Wi-Fi Alliance® in jo podjetje Hörmann KG Verkaufsgesellschaft uporablja z licenco. Druge znamke in imena blagovnih znamk so last njihovega vsakokratnega lastnika.

2.3 Varnostna navodila za obratovanje

Da ne bi ogrozili obratovalne varnosti sistema, mora uporabnik pred zagonom analizirati kibernetsko varnost povezanih IT komponent.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb pri načrtovanem ali nenačrtovanem avtomatskem pomiku vrat

- ▶ Zagotovite, da notranje stikalo WLAN pretvornika ne pride v otroške roke!
- ▶ Zagotovite, da notranje stikalo WLAN pretvornika uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju naprave.
- ▶ Če ste poleg standardne omejitve sile na vrata namestili še fotocelico, je dovoljena avtomatizacija ali krmiljenje avtomatskega sistema vrat, ne da bi videli vrata.
- ▶ Skozi odprtino vrat z daljinskim upravljanjem zapeljite oz. pojdite šele, ko se vrata ustavijo v končnem položaju ODPRTIH vrat!
- ▶ Nikoli ne stojte v območju premikanja vrat.
- ▶ Zagotovite, da se z daljinskim upravljanjem priprav ne pojavijo nevarnosti za osebe ali predmete. Ta tveganja pokrijte z varnostnimi napravami.
- ▶ Upoštevajte, da lahko nenameren pritisk gumba na notranjem stikalo WLAN pretvornika povzroči avtomatski pomik vrat.
- ▶ Upoštevajte navodila proizvajalca naprav za daljinsko upravljanje.

POZOR

Zunanja napetost na priključnih sponkah

Zunanja napetost na priključnih sponkah krmiljenja uniči elektroniko.

- ▶ Priključnih sponk krmiljenja ne smete priključiti na omrežno napetost (230 / 240 V AC).

Vpliv okolja na delovanje

Visoke temperature in voda vplivajo na delovanje notranjega stikala WLAN. Zaščitite napravo pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki
- vlaga
- prah

3 Obseg dobave

- Notranje stikalo WLAN pretvornika
- Kratka navodila
- Oprema za pritrditev
- Sistemski kabel (1 × 7 m)
- HomeKit koda

Opcijsko: HCP adapter

4 Opis proizvoda (glej sliko 1)

(1) Notranje stikalo WLAN pretvornika
(2) Obročna razsvetljava, bela
(3) Priključna doza (BUS)
(4) Tesnilo
(5) Tipka za resetiranje
(6) LED, zelena
(7) Tipke za upravljanje

5 Montaža in inštalacija (glej sliko 2)

Izbira mesta montaže vpliva na doseg.

- ▶ Preverite pred montažo, če moč signala WLAN doseže izbrano mesto montaže v garaži.
- ▶ Zagotovite, da se na vašem pametnega telefona vidni najmanj dve črti ali več.
  - – Ugotovite najboljšo usmeritev oz. položaj, po potrebi s poskusi.

Z aplikacijo Home lahko upravljate svoje pogone vrat. Poleg krmiljenja vaših vrat vam aplikacija prikazuje tudi pozicijo vrat.

OBVESTILO

Upoštevajte, da niso vse storitve na voljo v vsaki državi.

6 Aplikacija Home

Komunikacijo med napravami iPhone, iPad ali iPod touch in v okviru HomeKit delujočim notranjim stikalom WLAN zagotovlja tehnologija HomeKit.

6.1 Sistemske zahteve

Dostop od doma

Naprava iOS	Različica programske opreme
iPhone, iPad ali iPod touch	od iOS 11.3 naprej

iCloud oddaljeni dostpo

Naprava iOS	Različica programske opreme
HomePod, Apple TV	od tvOS 11.3 naprej
iPad	od iOS 11.3 naprej

7 Zagon

7.1 Nastavljanje aplikacije Home

Preden nastavite napravo, preveriti naslednje točke:

- naprava je povezana s pogonom, obročna razsvetljava utripa 6 ×
- med WLAN usmerjevalnikom in napravo iPhone obstaja WLAN povezava

Odvisno od vrste pogona je potrebno skeniranje BUS-a. Podatke o tem najdete v navodilih za pogon ali krmilnik.

7.1.1 Dodajanje naprav

1. Odprite aplikacijo Home App.
2. Izberite **Dodajanje naprave**.
3. Sledite korakom v uporabniškem vmesniku.
4. Povezovanje WLAN z aplikacijo Home App lahko traja do 1 minute.

OBVESTILO

Prehod WLAN je že povezan z glasovnim asistentom (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Zadržite tipko za resetiranje, dokler obročna razsvetljava ne začne hitro utripati. Spustite tipko za resetiranje. Takoj ko LED utripa 6 ×, se naprava nahaja v načinu WAC.

7.1.2 Dodatne aplikacije

Notranje stikalo WLAN lahko krmilite, ko ste na poti. V ta namen potrebujete:

- HomePod od tvOS 11.3 naprej
- Apple TV od tvOS 11.3 naprej
- iPad od iOS 11.3 naprej

7.2 Nastavitev drugih storitev

▶ Za nastavitev glasovnega nadzora prek aplikacije Google Home, Google Assistant ali aplikacije Amazon Alexa sledite navodilom za ustrezne storitve.

1. Registrirajte se na: https://cd.hoermann.com
2. Za nastavitev morate tipko za resetiranje držati pritisnjeno 2 sekundi.
3. Počakajte, da LED 2 × utripne. Naprava je zdaj v načinu za nastavljanje.
4. Sledite navodilom v napotkih za uporabnike.
5. Aktivirajte Google Action / Amazon Skill Hörmann Vrata
   a. Kodo PIN, potrebno za Google Action, najdete v uporabniškem računu oblaka Hörmann Cloud. Ta se dodeli za vsak prehod Hörmann posebej.

8 Obratovanje

Ročno upravljenje se izvaja preko tipk za upravljanje

Impulzna tipka	Zaporedno impulzno krmiljenje *(odpiranje-ustavitev-zapiranje-ustavitev...)*
	Osvetlitev na pogonu
1/2	Delno odpiranje

9 Resetiranje priprave

Na voljo sta 2 različni možnosti za resetiranje naprave:

1. Ponastavitev WLAN povezave

▶ Odprite ohišje.
▶ Pritisnite na tipko za resetiranje.
▶ Zadržite tipko za resetiranje, dokler obročna razsvetljava ne začne hitro utripati.
▶ Spustite tipko za resetiranje.
▶ WLAN povezava je resetirana.

2. Ponastavitev na tovarniške nastavitve

▶ Odprite ohišje.
▶ Pritisnite na tipko za resetiranje.
▶ Zadržite tipko za resetiranje, dokler obročna razsvetljava ne začne hitro utripati in nato ugasne.
▶ Naprava je sedaj ponastavljena na tovarniške nastavitve.
▶ Odstranite napravo iz aplikacije Home App.

OBVESTILO
Če tipko za resetiranje predčasno spustite, se prekine postopek resetiranja naprave. WLAN povezava ni resetirana. Naprava ni ponastavljena na tovarniške nastavitve.

10 Prikaz statusa

Zelena LED kaže status notranjega stikala WLAN. Z belo obročno razsvetljavo lahko identificirate opozorila in napake.

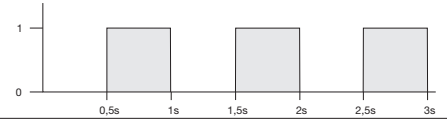
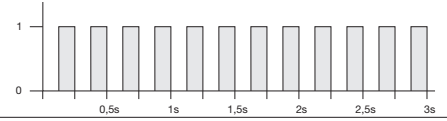
Zelena (GN)

Način prikaza	Obvestilo
sveti neprekinjeno	notranje stikalo je priključeno na pogon in je pod napetostjo
ne sveti	notranje stikalo ni priključeno na pogon
	notranje stikalo ni pod napetosjo ▶ preverite, če je pogon priključen na električno omrežje

Bela (WH)

Način prikaza	Interval	Obvestilo / Napaka
sveti neprekinjeno	-	vzpostavljena je povezava z WLAN usmerjevalnikom
utripa počasi s prekinitvijo	1 ×	vzpostavljena je povezava s pogonom
	2 ×	način nastavljanja je zagnan (vstopanje oz. onboarding)
	3 ×	ni vzpostavljena povezava z WLAN
	4 ×	slaba WLAN povezava
	5 x	Identificiranje
	6 x	Način WAC
	7 ×	HCP napaka

10.1 Opredelitev pogostosti utripanja

Počasno utripanje	
Hitro utripanje	

11 Čiščenje

POZOR

Poškodovanje notranjega tipkala WLAN zaradi nepravilnega čiščenja
▶ Čistite notranje tipkalo samo s čisto in vlažno krpo.

OBVESTILO
Čiščenje notranjega tipkala WLAN z neustreznimi čistilnimi sredstvi lahko poškoduje njegovo površino.

12 Odstranitev



Embalažo odstranite glede na vrsto.



Električne in elektronske naprave je treba predati na zbirna in zbiralna mesta, ki so v ta namen vzpostavljena.

13 Tehnični podatki

Notranje tipkalo WLAN

Model	IT-WLAN
Frekvenca	2.400...2.483,5 MHz
Oddajna moč	maks. 100 mW (EIRP)
Napajalna napetost	24 V DC
Dopustna temperatura okolja	–20 °C do +60 °C
Maksimalna vlažnost zraka	93 % nekondenzacije
Stopnja zaščite	IP 20
Sistemski kabel	7 m
Mere (Š × V × G)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Pravna obvestila

© 2019 Apple Inc. Vse pravice pridržane. Apple, logotip Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac in Siri so blagovne znamke družbe Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah. HomeKit, HomePod, Multi-Touch in tvOS so blagovne znamke družbe Apple Inc.

Z Works with Apple HomeKit Logos je bila razvita elektronska oprema posebej za priključek na napravo iPod touch, iPhone ali iPad in ustrezno certificirana s strani podjetja, ki jo je razvilo. Oprema izpolnjuje standarde Apple za učinkovitost delovanja. Apple ni odgovoren za delovanje te naprave ali skladnost z varnostnimi in regulativnimi standardi.

Logotip Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikacijska znamka združenja Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa in vsi povezani logotipi so blagovne znamke družbe Amazon.com, Inc. ali njenih povezanih podjetij.

Google je blagovna znamka družbe Google LLC.

15 EU izjava o skladnosti

Proizvajalec Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Naslov Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Nemčija

CE

Proizvajalec s tem izjavlja, da ta izdelek

Naprava	Notranje tipkalo WLAN
Model	IT-WLAN
Namensko pravilna uporaba	WLAN notranje stikalo za upravljanje pogonov za vrata
Frekvenca	2.400...2.483,5 MHz
Oddajna moč	maks. 100 mW (EIRP)

s svojo zasnovo in konstrukcijo ter z našo končno izvedbo v posredovani tržni obliki ustreza spodaj navedenim direktivam ob upoštevanju namensko pravilne uporabe:

2014/53/EU (RED)	EU direktiva za brezžične naprave
2015/863/EU (RoHS)	Omejitev uporabe nevarnih snovi

Uporabljeni in upoštevani standardi in specifikacije

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Varnost (člen 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Zdravje (člen 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetna kompatibilnost (člen 3.1(b) Direktive 2014/53/EU)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Učinkovita uporaba brezžičnega spektra (člen 3.2 Direktive 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Omejitev uporabe nevarnih snovi

V primeru spreminjanja naprave, ki ni v skladu z našo zasnovo, ta izjava ne velja.

Steinhagen, 14. 6. 2021

ppa. Axel Becker
Uprava podjetja

Innhold

1 Om denne veiledningen ... 109
2 Sikkerhetsmerknader ... 110
2.1 Forskriftsmessig bruk ... 110
2.2 Brukte symboler ... 110
2.3 Sikkerhetsmerknader for driften ... 110
3 Leveransen omfatter ... 111
4 Produktbeskrivelse (se bilde 1) ... 111
5 Montering og installasjon (se bilde 2) ... 112
6 Home-applikasjon (app) ... 112
6.1 Systemforutsetninger ... 112
7 Igangsetting ... 112
7.1 Konfigurere Home-appen ... 112
7.1.1 Legg til enheter ... 112
7.1.2 Ytterligere anvendelser ... 113
7.2 Opprette ytterligere tjenester ... 113
8 Drift ... 113
9 Tilbakestilling av enheten ... 113
10 Statusvisning ... 114
10.1 Definisjon av blinkfrekvenser ... 114
11 Rengjøring ... 114
12 Avfallshåndtering ... 115
13 Tekniske data ... 115
14 Juridiske merknader ... 115
15 EU-samsvarserklæring ... 115

1 Om denne veiledningen

Denne veiledningen er delt opp i en tekst- og en bildedel. Denne veiledningen inneholder viktig informasjon om produktet, særlig sikkerhetsmerknader og advarsler.

- ▶ Les veiledningen nøye.
- ▶ Oppbevar veiledningen på et sikkert sted.

MERK

- ▶ Følg alle bestemmelser, standarder og sikkerhetsforskrifter som gjelder på bruksstedet for den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway.
- ▶ Bruk den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway kun i tørre rom.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

2 Sikkerhetsmerknader

2.1 Forskriftsmessig bruk

Den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway er en bryter for portåpnere. Den kan blant annet styre portbevegelsen med Apple HomeKit og / eller med en språkassistent.

Kompatibilitetsoversikten finner du på:

www.hoermann-docs.com/240736

Alle andre anvendelser er ikke tillatt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil eller ikke forskriftsmessig bruk.

2.2 Brukte symboler

works with Google Home

Google er et varemerke for Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Works with Apple HomeKit-ordmerket og logoene er registrerte varemerker som eies av Apple Inc. og brukes av Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under lisens. Andre merker og merkenavn tilhører de respektive innehavere.

works with alexa

Amazon, Alexa og alle relaterte logoer er varemerker som tilhører Amazon.com, Inc. eller deres tilknyttede selskaper.

Wi Fi CERTIFIED

Wi-Fi CERTIFIED™-logoen er et sertifiseringsmerke for Wi-Fi Alliance® og brukes av Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under lisens. Andre merker og merkenavn tilhører de respektive innehavere.

2.3 Sikkerhetsmerknader for driften

For ikke å sette driftssikkerheten til anlegget i fare, må brukeren ha analysert cybersikkerheten til de tilkoblede IT-komponentene før igangsetting.

⚠ ADVARSEL

Fare for skade ved tilsiktet eller utilsiktet portgang

- ▶ Sørg for at barn ikke får tak i den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway!
- ▶ Pass på at den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway brukes kun av personer som har blitt instruert i driften av det fjernstyrte anlegget.
- ▶ Hvis det et montert en fotocelle på porten i tillegg til den eksisterende standard kraftbegrensningen, er det tillatt med styring av et automatisk portanlegg uten direkte siktforbindelse til porten.
- ▶ Ikke kjør eller gå gjennom portåpninger før porten står i endeposisjon ÅPEN!
- ▶ Bli aldri stående i portens bevegelsesområde.
- ▶ Forsikre deg om at fjernstyring av enheter ikke utgjør noen fare for personer eller gjenstander. Sørg for at disse risikoene dekkes av sikkerhetsinnretninger.
- ▶ Vær oppmerksom på at en utilsiktet tastetrykk på den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway kan utløse en portgang.
- ▶ Følg produsentens instruksjoner for de fjernstyrte enhetene.

NB

Ekstern spenning på tilkoblingsklemmene

Ekstern spenning på tilkoblingsklemmene fører til ødeleggelse av elektronikken.

- ▶ Ikke koble nettspenning (230 / 240 V AC) til koblingsklemmene.

Redusert funksjon på grunn av miljøpåvirkninger

Høye temperaturer og vann påvirker funksjonene til den innvendige bryteren WLAN. Beskytt enheten mot følgende påvirkninger:

- Direkte sollys
- Fuktighet
- Støvbelastning

3 Leveransen omfatter

- Innvendig bryter Wi-Fi-gateway
- Kort veiledning
- Monteringstilbehør
- Systemledning (1 × 7 m)
- Kode HomeKit

Som ekstrautstyr: HCP-adapter

4 Produktbeskrivelse (se bilde 1)

① Innvendig bryter Wi-Fi-gateway
② Ringlys, hvit
③ Tilkoblingskontakt (BUS)
④ Pakning
⑤ Tilbakestillingstast
⑥ Lysdiode, grønn
⑦ Betjeningstaster

5 Montering og installasjon (se bilde 2)

Valg av monteringssted påvirker rekkevidden.

- ▶ Før monteringen bør du sjekke WLAN-signalstyrken på det valgte monteringsstedet i garasjen.
- ▶ Kontroller at indikatoren på din smarttelefon viser minst to eller flere streker.
  - – Sjekk hvor dekningen er best, ev. gjennom prøving og flytting.

6 Home-applikasjon (app)

Kommunikasjonen mellom iPhone, iPad eller iPod touch og den HomeKit-kompatible innvendige bryteren WLAN er sikret gjennom HomeKit-teknologien.

Med Home-appen kan du styre portåpnerne. I tillegg til å styre porten, viser appen portens posisjon.

MERK

Vær oppmerksom på at ikke alle tjenester er tilgjengelige i alle land.

6.1 Systemforutsetninger

Tilgang hjemmefra

iOS-enhet	Programvareversjon
iPhone, iPad eller iPod touch	fra iOS 11.3

iCloud-fjerntilgang

iOS-enhet	Programvareversjon
HomePod, Apple TV	fra tvOS 11.3
iPad	fra iOS 11.3

7 Igangsetting

7.1 Konfigurere Home-appen

Før du setter opp enheten, må du kontrollere at:

- Enheten er koblet til portåpneren, ringlyset blinker 6 ×
- Det finnes en WLAN-forbindelse mellom WLAN-ruteren og iPhone

Avhengig av motortype er det nødvendig med en BUS-skanning. Informasjon om dette finnes i veiledningen for motor / portåpner og styring.

7.1.1 Legg til enheter

1. Åpne Home-appen.
2. Velg **Legg til enhet**.
3. Følg trinnene i brukerhåndboken.
4. Tilkoblingen av WLAN til Home-appen kan ta opptil 1 minutt.

MERK

Wi-Fi-gatewayen er allerede koblet til en språkassistent (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Hold tasten inne til ringlyset blinker raskt. Slipp tilbakestillingstasten og slukker deretter. Så snart lysdioden blinker 6 ×, er enheten i WAC-modus.

7.1.2 Ytterligere anvendelser

Du har muligheten til å styre den innvendige bryteren WLAN når du ikke er hjemme. Til dette trenger du:

- HomePod fra tvOS 11.3
- Apple TV fra tvOS 11.3
- iPad fra iOS 11.3

7.2 Opprette ytterligere tjenester

For å opprette språkstyring via Google Home-appen, Google Assistant eller Amazon Alexa-appen, følg instruksjonene til de tilsvarende tjenestene.

1. Registrer deg under: https://cd.hoermann.com
2. For oppretting, må du trykke og holde tilbakestillingstasten i 2 sekunder.
3. Vent til lysdioden blinker 2 ×. Enheten er nå i opprettingsmodus.
4. Følg instruksjonene i brukerveiledningen.
5. Aktiver Google Action / Amazon Skill Hörmann port
   a. Du finner den nødvendige PIN-koden for Google Action i din Hörmann Cloud-brukerkonto. Den tilordnes individuelt for hver Hörmann gateway.

8 Drift

Den *manuelle* betjeningen skjer via betjeningstastene

Impulstast	Impulsfølgestyring *(åpen-stopp-lukket-stopp ...)*
	Portåpnerbelysning
1/2	Luftestilling

9 Tilbakestilling av enheten

Det finnes 2 forskjellige alternativer for en tilbakestilling av enheten:

1. Sette tilbake WLAN-tilkoblingen

▶ Åpne dekselet.
▶ Trykk på tilbakestillingstasten.
▶ Hold tasten inne til ringlyset blinker raskt.
▶ Slipp tilbakestillingstasten.
▶ WLAN-tilkoblingen er tilbakestilt.

2. Tilbakestilling til fabrikkinnstillingen

▶ Åpne dekselet.
▶ Trykk på tilbakestillingstasten.
▶ Hold tasten inne til ringlyset blinker raskt og slukker deretter.
▶ Enheten er nå tilbakestilt til fabrikkinnstilling.
▶ Fjern enheten fra Home-appen.

MERK

Slippes tilbakestillingstasten for tidlig, avbrytes tilbakestilling av enheten. WLAN-tilkoblingen er ikke tilbakestilt. Enheten er ikke tilbakestilt til fabrikkinnstilling.

10 Statusvisning

Den grønne lysdioden viser statusen til den innvendige bryteren WLAN. Med det hvite ringlyset kan merknader og feil identifiseres.

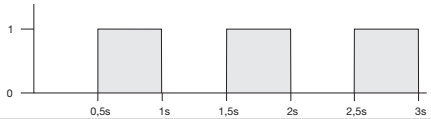
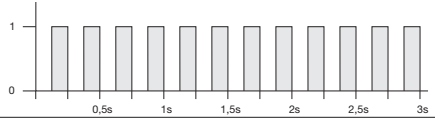
Grønn (GN)

Visning	Merk
Lyser permanent	Den innvendige bryteren er koblet til portåpneren og strømforsynt
Lyser ikke	Den innvendige bryteren er ikke koblet til portåpneren
	Den innvendige bryteren er ikke strømforsynt ▶ Kontroller om portåpneren er koblet til strømnettet

Hvit (WH)

Visning	Intervall	Merk / Feil
Lyser permanent	-	Tilkoblingen til WLAN-ruteren er opprettet
Blinker langsomt med pause	1 ×	Tilkoblingen til portåpneren er opprettet
	2 ×	Opprettingsmodus startet (onboarding)
	4 ×	Dårlig Wi-Fi-tilkobling
	3 ×	Tilkoblingen til WLAN-ruteren er ikke opprettet
	5 x	Identifisere
	6 x	WAC-modus
	7 ×	HCP-feil

10.1 Definisjon av blinkfrekvenser

Sakte blinking	
Rask blinking	

11 Rengjøring

NB
Skader på den innvendige bryteren gjennom feil rengjøring ▶ Rengjør den innvendige bryteren kun med en ren, myk og fuktig klut.

MERK

Dersom den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway rengjøres med uegnede rengjøringsmidler, kan dette angripe overflaten.

12 Avfallshåndtering



Avfallsbehandling av emballasjen etter materialtype.



Elektrisk og elektronisk utstyr skal leveres til forhandleren eller gjenvinningsstasjonen.

13 Tekniske data

Innvendig bryter Wi-Fi-gateway

Modell	IT Wi-Fi-gateway
Frekvens	2.400...2.483,5 MHz
Utgangseffekt	Maks. 100 mW (EIRP)
Forsyningsspenning	24 V DC
Tillatt omgivelsestemperatur	–20 °C til +60 °C
Maks. luftfuktighet	93 % ikke kondenserende
Kapslingsgrad	IP 20
Systemledning	7 m
Dimensjoner (B × H × D)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Juridiske merknader

© 2019 Apple Inc. Alle rettigheter forbeholdes. Apple, Apple-logoen, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac og Siri er varemerker som eies av Apple Inc., registrert i USA og andre land. HomeKit, HomePod, Multi-Touch og tvOS er varemerker som eies av Apple Inc.

Works with Apple HomeKit-logoer, er et elektronisk tilbehør som er spesielt designet for tilkobling til en iPod touch, iPhone eller iPad og er tilsvarende sertifisert av utvikleren. Tilbehøret oppfyller Apple ytelsesstandarder. Apple har ikke ansvar for drift av denne enheten eller for overholdelse av sikkerhets- og forskriftsstandarder.

Logoen Wi-Fi-CERTIFIED™ er et sertifiseringsmerke for Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa og alle relaterte logoer er varemerker som tilhører Amazon.com, Inc. eller deres tilknyttede selskaper.

Google er et varemerke for Google LLC.

15 EU-samsvarserklæring

Produsent	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresse	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Tyskland

CE

NORSK

Herved erklærer den angitte produsenten med eneansvar at dette produktet:

Enhet	Innvendig bryter Wi-Fi-gateway
Modell	IT Wi-Fi-gateway
Forskriftsmessig bruk	Innvendig bryter Wi-Fi for betjening av motorer / portåpnere for porter
Frekvens	2.400...2.483,5 MHz
Utgangseffekt	Maks. 100 mW (EIRP)

tilsvarer markedsførte modeller i konstruksjon og utførelse og er i samsvar med de grunnleggende krav ved forskriftsmessig bruk i følgende EU-direktiver:

2014/53/EU (RED)	EU-direktiv Radioanlegg
2015/863/EU (RoHS)	Begrensning i bruk av farlige stoffer

Benyttede standarder og spesifikasjoner:

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Sikkerhet (art. 3.1(a) til 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Helse (artikkel 3.1(a) til 2014/53/EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetisk kompatibilitet (Artikkel 3.1(b) til 2014/53/EU)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Effektiv bruk av radiospekteret (Artikkel 3.2 til 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Begrensning i bruk av farlige stoffer

Dersom enheten endres uten vårt samtykke, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.

Steinhagen, 14.06.2021



e.f. Axel Becker
Daglig leder

Innehåll

1 Om denna bruksanvisning ... 117
2 Säkerhetsanvisningar ... 118
2.1 Korrekt användning ... 118
2.2 Symboler som används ... 118
2.3 Säkerhetsanvisningar vid drift ... 118
3 Leveransomfattning ... 119
4 Produktbeskrivning (se bild 1) ... 119
5 Montering och installation (se bild 2) ... 120
6 Home-applikation (app) ... 120
6.1 Systemkrav ... 120
7 Driftstart ... 120
7.1 Konfigurera Home-appen ... 120
7.1.1 Lägga till enheter ... 120
7.1.2 Extra användningar ... 121
7.2 Konfigurera ytterligare tjänster ... 121
8 Drift ... 121
9 Reset ... 121
10 Statusindikering ... 122
10.1 Definition blinkfrekvenser ... 122
11 Rengöring ... 123
12 Avfallshantering ... 123
13 Tekniska data ... 123
14 Juridisk information ... 123
15 EU-försäkran om överensstämmelse ... 124

1 Om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning består av en textdel och en bilddel. Denna anvisning innehåller viktig information om produkten, i synnerhet säkerhets- och varningsanvisningar.

- ▶ Läs igenom anvisningen noggrant.
- ▶ Förvara anvisningen på ett säkert ställe.

OBS

- ▶ Följ alla bestämmelser, standarder och säkerhetsföreskrifter som gäller på platsen där den invändiga WLAN-gateway tryckknappen används.
- ▶ Använd endast den invändiga WLAN-gateway tryckknappen i torra utrymmen.

Det är förbjudet att överlåta eller kopiera detta dokument och att utnyttja eller överföra dess innehåll utan vårt medgivande. Överträdelse medför skadeståndsansvar. Alla rättigheter vad gäller patent eller registrering av bruks- eller formgivningsmodell förbehålles. Vi förbehåller oss rätten till ändringar.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Korrekt användning

Den invändiga WLAN-gateway tryckknappen är en tryckknapp för portöppnare. Den kan styra porten med bland annat Apple HomeKit och / eller en röstassistent.

Översikt över kompatibilitet finns på:

www.hoermann-docs.com/229817

Andra användningsområden är inte tillåtna. Tillverkaren frånsäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av icke korrekt bruk eller felaktig användning.

2.2 Symboler som används

works with Google Home

Google är ett varumärke som tillhör Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Varumärkesnamnet och logotypen Works with Apple HomeKit är registrerade varumärken som tillhör Apple Inc. och används av Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under licens. Övriga varumärken och handelsnamn är respektive ägares egendom.

works with alexa

Amazon, Alexa och alla tillhörande logotyper är varumärken som tillhör Amazon.com, Inc. eller dess närstående företag.

Wi Fi CERTIFIED

Logotypen Wi-Fi-CERTIFIED™ är ett certifieringsmärke för Wi-Fi Alliance® och används av Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under licens. Övriga varumärken och handelsnamn är respektive ägares egendom.

2.3 Säkerhetsanvisningar vid drift

För att inte äventyra driftsäkerheten i systemet måste analys av cybersäkerheten för de anslutna IT-komponenterna göras före driftstart.

⚠ VARNING

Risk för personskador vid avsiktlig eller oavsiktlig portrörelse

- ▶ Kontrollera att den invändiga WLAN-gateway tryckknappen inte är åtkomlig för barn.
- ▶ Se till att den invändiga WLAN-gateway tryckknappen endast används av personer som instruerats avseende drift av det fjärrstyrda systemet.
- ▶ Automatiska portsystem där man inte har fri sikt mot porten får endast styras eller automatiseras om det, tillsammans med kraftbegränsning som standard, även finns en fotocell monterad på porten.
- ▶ Gå eller kör inte igenom portöppningen förrän porten står i ändläget ÖPPEN!
- ▶ Stå aldrig kvar i portens rörelseområde.
- ▶ Se till att enheter som styrs med fjärrkontroll inte utgör fara för personer eller föremål. Förhindra dessa risker med säkerhetsanordningar.
- ▶ Tänk på att du av misstag kan inleda en portrörelse om du råkar trycka på den invändiga WLAN-gateway tryckknappen.
- ▶ Observera tillverkarens anvisningar för de fjärrstyrda enheterna.

OBS

Extern spänning på anslutningsklämmorna

Extern spänning på anslutningsklämmorna kan förstöra elektroniken.

- ▶ Lägg ingen nätspänning på anslutningsklämmorna (230 / 240 V AC).

Påverkan från omgivningen

Höga temperaturer och vatten påverkar funktionen hos WLAN-inomhusbrytaren. Skydda enheten mot följande:

- direkt solljus
- Fukt
- Damm

3 Leveransomfattning

- Invändig WLAN-gateway tryckknapp
- Kortfattad anvisning
- Fastsättningstillbehör
- Systemkabel (1 × 7 m)
- HomeKit kod

Tillval: HCP-adapter

4 Produktbeskrivning (se bild 1)

① WLAN-gateway inomhusbrytare
② Ringbelysning, vit
③ Kontaktdosa (BUS)
④ Tätning
⑤ Reset-knapp
⑥ LED-indikator, grön
⑦ Manöverknappar

5 Montering och installation (se bild 2)

Valet av monteringsplats påverkar räckvidden.

- ▶ Kontrollera WLAN-signalstyrkan på den valda monteringsplatsen i garaget före montering.
- ▶ Se till att du har minst två eller fler staplar på din smartphone.
  - – Vid behov kan du prova dig fram för att avgöra den bästa riktningen.

6 Home-applikation (app)

Kommunikationen mellan iPhone, iPad eller iPod touch och den HomeKit-kapabla WLAN-inomhusbrytaren är säkrad med HomeKit-tekniken.

Du kan styra dina portmotorer med Home App. Förutom att styra porten kan appen även meddela dig portens läge.

OBS

Observera att alla tjänster inte är tillgängliga i alla länder.

6.1 Systemkrav

Åtkomst hemifrån

iOS-enhet	Software-version
iPhone, iPad eller iPod touch	från iOS 11.3

iCloud-fjärråtkomst

iOS-enhet	Software-version
HomePod, Apple TV	från tvOS 11.3
iPad	från iOS 11.3

7 Driftstart

7.1 Konfigurera Home-appen

Innan du konfigurerar enheten, se till att:

- enheten är ansluten till portöppnaren, ringbelysningen blinkar 6 ×
- det finns en WLAN-anslutning mellan WLAN-routern och iPhone

Beroende på portmotortyp kan det krävas en BUS-Scan. Uppgifter för detta kan hämtas från portmotorns bruksanvisning eller styrenhetsanvisningen.

7.1.1 Lägga till enheter

1. Öppna Home App:en.
2. Välj **Lägga till enhet**.
3. Följ stegen i användarhandboken.
4. Anslutningen av WLAN till Home App:en kan ta upp till 1 minut.

OBS

WLAN-gatewayen är redan ansluten till en röstassistent (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Håll Reset-knappen nedtryckt, tills ringbelysningen blinkar snabbt. Släpp Reset-knappen. När LED-lampan blinkar 6 gånger är enheten i WAC-läge.

7.1.2 Extra användningar

Du har möjlighet att styra WLAN-inomhusbrytaren när du inte är hemma. För detta behöver du en:

- HomePod från tvOS 11.3
- Apple TV från tvOS 11.3
- iPad från iOS 11.3

7.2 Konfigurera ytterligare tjänster

För att ställa in språkstyrningen via Google Home-appen, Google Assistant eller Amazon Alexa-appen följer du anvisningarna i respektive tjänst.

1. Registrera dig på: https://cd.hoermann.com
2. För att konfigurera måste du hålla Reset-knappen intryckt i 2 sekunder.
3. Vänta tills LED-lampan blinkar 2 gånger. Enheten är nu i konfigurationsläge.
4. Följ anvisningarna i användaranvisningen.
5. Aktivera Google Action / Amazon Skill Hörmann port
   a. PIN-koden som krävs för Google Action hittar du i ditt användarkonto för Hörmann Cloud. Denna tilldelas individuellt för varje Hörmann-gateway.

8 Drift

Den *manuella* manövreringen görs med manöverknapparna

Impulsknapp	Impulssekvensstyrning *(Öppna-Stopp-Stäng-Stopp...)*
	Portöppnarbelysning
1/2	Delöppning

9 Reset

Det finns två olika alternativ för reset:

1. Återställa WLAN-anslutningen

▶ Öppna huset.
▶ Tryck på Reset-knappen.
▶ Håll Reset-knappen nedtryckt, tills ringbelysningen blinkar snabbt.
▶ Släpp Reset-knappen.
▶ WLAN-anslutningen är återställd.

2. Återställa till fabriksinställningarna

▶ Öppna huset.
▶ Tryck på Reset-knappen.
▶ Håll Reset-knappen nedtryckt, tills ringbelysningen blinkar snabbt, och sedan slocknar.
▶ Enheten är nu återställd till fabriksinställningarna.
▶ Ta bort enheten från Home App.

OBS
Om Reset-knappen släpps upp för tidigt avbryts återställningen av enheten. WLAN-anslutningen är inte återställd. Enheten återställs inte till fabriksinställningarna.

10 Statusindikering

Den gröna LED-lampan indikerar status för inomhusbrytaren WLAN. Med den vita ringbelysningen kan anvisningar och fel identifieras.

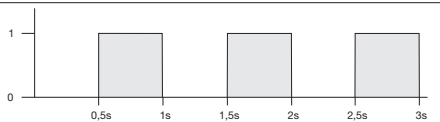
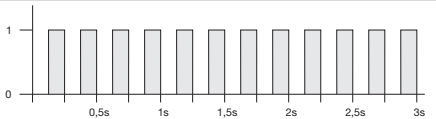
Grön (GN)

Indikeringstyp	Obs
lyser med fast sken	inomhusbrytaren är ansluten till portöppnaren och strömförande
lyser inte	inomhusbrytaren är inte ansluten till portöppnaren
	inomhusbrytaren är inte strömförande ▶ kontrollera om portöppnaren är ansluten till elnätet

Vit (WH)

Indikeringstyp	Intervall	Obs / Fel
lyser med fast sken	-	Anslutning till WLAN-routern är upprättad
blinkar långsamt med paus	1 ×	Anslutning till portöppnaren är upprättad
	2 ×	Konfigurationsläge har startats (Onboarding)
	3 ×	Ingen anslutning upprättad till WLAN
	4 ×	Dålig WLAN-anslutning
	5 ×	Identifiering
	6 ×	WAC-läge
	7 ×	HCP-fel

10.1 Definition blinkfrekvenser

blinkar långsamt	
blinkar snabbt	

11 Rengöring

OBS

Skada på WLAN-inomhusbrytaren på grund av felaktig rengöring

▶ Inomhusbrytaren får endast rengöras med en ren och fuktig trasa.

OBS

Rengöring med olämpliga rengöringsmedel kan skada ytan på WLAN-inomhusbrytaren.

12 Avfallshantering



Avfallshantera förpackningen efter material.



Elektrisk och elektronisk utrustning får inte slängas tillsammans med hushålls- och restavfall.

13 Tekniska data

Invändig WLAN-gateway tryckknapp

Modell	IT-WLAN-gateway
Frekvens	2400 – 2483,5 MHz
Överföringseffekt	max. 100 mW (EIRP)
Försörjningsspänning	24 V DC
tillåten omgivningstemperatur	–20 °C till + 60 °C
maximal luftfuktighet	93 % icke-kondenserande
Skyddsklass	IP 20
Systemkabel	7 m
Mått (B × H × T)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Juridisk information

© 2019 Apple Inc. Med ensamrätt. Apple, Apple-Logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac och Siri är varumärken från Apple Inc., registrerade i USA och andra länder. HomeKit, HomePod, Multi-Touch och tvOS är varumärken från Apple Inc.

Elektroniska tillbehör med logotypen Works with Apple HomeKit har designats specifikt för att ansluta till en iPod touch, iPhone eller iPad och certifierats av utvecklaren. Tillbehöret uppfyller Apple-prestandanormer. Apple ansvarar inte för driften av den här enheten eller dess överensstämmelse med säkerhets- och myndighetsstandarder.

Logotypen Wi-Fi-CERTIFIED™ är ett certifieringsmärke från Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa och alla tillhörande logotyper är varumärken som tillhör Amazon.com, Inc. eller dess närstående företag.

Google är ett varumärke som tillhör Google LLC.

15 EU-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adress Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Tyskland

CE

Härmed intygar tillverkaren ovan på eget ansvar att följande produkt

Enhet	Invändig WLAN-tryckknapp
Modell	IT-WLAN
Korrekt användning	Invändig WLAN-tryckknapp för manövrering av portöppnare
Frekvens	2 400 – 2 483,5 MHz
Överföringseffekt	max. 100 mW (EIRP)

till sina principer och till sin konstruktion och i det utförande som den säljs av oss uppfyller de gällande grundläggande kraven i följande direktiv vid korrekt användning:

2014/53/EU (RED)	EU-direktiv för radioutrustning
2015/863/EU (RoHS)	Begränsning av användning av farliga ämnen

Tillämpade standarder och specifikationer

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Säkerhet (artikel 3.1(a) i 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Hälsa (artikel 3.1(a) i 2014/53/EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetisk kompatibilitet (artikel 3.1(b) i 2014/53/EU)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Effektivt utnyttjande av radiospektrum (artikel 3.2 i 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Begränsning av användning av farliga ämnen

Vid otillåten förändring av produkten förlorar denna försäkran sin giltighet.

Steinhagen, 2021-06-14

enligt fullmakt, Axel Becker
Företagsledning

Sisältö

1 Käyttöohjetta koskevia huomautuksia ... 125
2 Turvaohjeet ... 126
2.1 Määräystenmukainen käyttö ... 126
2.2 Käytetyt symbolit ... 126
2.3 Käyttöä koskevia turvallisuusohjeita ... 126
3 Toimituksen sisältö ... 127
4 Tuotteen kuvaus (katso kuva 1) ... 127
5 Asennus ja asentaminen (katso kuva 2) ... 128
6 Home-sovellus (appi) ... 128
6.1 Järjestelmälle asetetut edellytykset ... 128
7 Käyttöönotto ... 128
7.1 Home App -sovelluksen määrittäminen ... 128
7.1.1 Laitteiden lisääminen ... 128
7.1.2 Lisäsovellukset ... 129
7.2 Lisäpalveluiden asettaminen ... 129
8 Käytö ... 129
9 Laitteen nollaus ... 129
10 Tilailmoitus ... 130
10.1 Vilkkutaajuuksien määritelmä ... 130
11 Puhdistus ... 131
12 Hävittäminen ... 131
13 Tekniset tiedot ... 131
14 Oikeudellinen huomautus ... 131
15 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 132

1 Käyttöohjetta koskevia huomautuksia

Tämä käyttöohje koostuu teksti- ja kuvaosasta. Tämä ohje sisältää tärkeitä tietoja tuotteesta, erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

- Lue ohje huolellisesti.
- Säilytä käyttöohje varmassa paikassa.

HUOMAUTUS

- Huomioi kaikki WLAN-yhdyskäytävä sisäpainikkeen käyttöpaikassa voimassa olevat määräykset, standardit ja turvallisuusohjeet.
- WLAN-yhdyskäytävä sisäpainiketta saa käyttää vain kuivissa tiloissa.

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmannelle osapuolelle tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli asiasta ei ole erikseen sovittu. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia sekä hyödyllisyysmalleja ja niiden hakemista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

2 Turvaohjeet

2.1 Määräystenmukainen käyttö

WLAN-yhdyskäytävä sisäpainike on painike käyttölaitetta varten. Se voi muun muassa ohjata oven liikettä Apple HomeKit -sovelluksella ja / tai ääniavustajalla.

Yleiskatsauksen yhteensopivuudesta löydät osoitteessa

www.hoermann-docs.com/229817

Muut käyttötavat eivät ole sallittuja. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai väärästä käytöstä.

2.2 Käytetyt symbolit

works with Google Home

Google on Google LLC:n tavaramerkki.

Works with Apple HomeKit

Works with Apple HomeKit -sanamerkki ja logot ovat Apple Inc.:n rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja niitä käytetään Hörmann KG:n yhtiön lisenssillä. Muut merkit ja tuotenimet ovat kulloisenkin omistajansa omaisuutta.

works with alexa

Amazon, Alexa ja kaikki niihin liittyvät logot ovat Amazon.com, Inc:n tai sen tytäryhtiöiden tavaramerkkejä.

Wi Fi CERTIFIED

Wi-Fi CERTIFIED™ -logo on Wi-Fi Alliance® -sertifikaatin merkki, ja Hörmann KG -myyntiyhtiö käyttää sitä lisenssillä. Muut merkit ja tuotenimet ovat kulloisenkin omistajansa omaisuutta.

2.3 Käyttöä koskevia turvallisuusohjeita

Jotta järjestelmän toimintavarmuus ei vaarantuisi, käyttäjän on analysoitava liitettyjen tietotekniikkakomponenttien kyberturvallisuus ennen järjestelmän käyttöönottoa.

⚠ VAROITUS

Oven tarkoitetusta tai tahattomasta ovisyklistä aiheutuva loukkaantumisvaara

- ▶ Varmista, ettei WLAN-yhdyskäytävä sisäpainike joudu lasten käsiin!
- ▶ Varmista, että WLAN-yhdyskäytävä sisäpainiketta käyttävät henkilöt ovat saaneet opastuksen kauko-ohjattujen laitteistojen käyttöön.
- ▶ Mikäli oveen on asennettu vakiovarusteisen voimanrajoituksen lisäksi valopuomi, on automaatio tai automaattisen ovilaitteiston ohjaaminen ilman näkyvyyttä oveen sallittu.
- ▶ Kulje tai aja oviaukoista vasta, kun ovi on pääteasennossa AUKI!
- ▶ Älä koskaan jää seisomaan oven liikealueelle.
- ▶ Varmista, että laitteiden kauko-ohjaus ei aiheuta vaaroja henkilöille tai esineille. Suojaudu näiltä riskeiltä turvalaitteilla.
- ▶ Huomaa, että ovisykli voi käynnistyä, jos WLAN-yhdyskäytävä sisäpainiketta painetaan vahingossa.
- ▶ Noudata kauko-ohjattujen laitteiden valmistajien käyttöohjeita.

HUOM

Vierasjännite liitännöissä

Liitäntöihin kohdistuva vierasjännite aiheuttaa elektroniikan tuhoutumisen.

- ▶ Älä kytke liitäntöihin verkkojännitettä (230 / 240 V AC).

Ympäristötekijöiden vaikutus toimintaan

Korkeat lämpötilat ja vesi vaikuttavat WLAN-yhdyskäytävä sisäpainikkeen toimintaan. Suojaa laite seuraavilta vaikutuksilta:

- suora auringonpaiste
- Kosteus
- Pöly

3 Toimituksen sisältö

- WLAN-yhdyskäytävä sisäpainike
- Lyhytohje
- Asennustarvikkeet
- Järjestelmäjohto (1 × 7 m)
- HomeKit-koodi

Lisävaruste: HCP-adapteri

4 Tuotteen kuvaus (katso kuva 1)

① WLAN-yhdyskäytävä sisäpainike
② Valokehä, valkoinen
③ Liitin (VÄYLÄ)
④ Tiiviste
⑤ Reset-painike
⑥ LED, vihreä
⑦ Ohjauspainikkeet

5 Asennus ja asentaminen (katso kuva 2)

Asennuspaikan valinnalla on vaikutusta kantamaan.

- ▶ Tarkista ennen asennusta WLAN-signaalinvoimakkuus laitteiston valitussa asennuspaikassa autotallissa.
- ▶ Varmista, että älypuhelin näkyy vähintään kaksi tai useampia palkkeja.
  - – Selvitä paras suuntaus tarvittaessa kokeilemalla.

6 Home-sovellus (appi)

HomeKit-tekniikka varmistaa tietoliikenteen iPhonen, iPadin tai iPod touchin ja HomeKit-yhteensopivan WLAN-yhdyskäytävä sisäpainikkeen välillä.

Voit ohjata oven käyttölaitteita Home App -sovelluksella. Sen lisäksi, että sovellus ohjaa oveasi, se näyttää myös oven asennon.

HUOMAUTUS

Huomaa, että kaikki palvelut eivät ole saatavilla kaikissa maissa.

6.1 Järjestelmälle asetetut edellytykset

Etäkäyttö kotoa

iOS-laite	Ohjelmistoversio
iPhone, iPad tai iPod touch	alkaen v. iOS 11.3

iCloud-etäkäyttö

iOS-laite	Ohjelmistoversio
HomePod, Apple TV	alkaen v. tvOS 11.3
iPad	alkaen v. iOS 11.3

7 Käyttöönotto

7.1 Home App -sovelluksen määrittäminen

Varmista ennen laitteen asentamista, että:

- laite on kytketty käyttölaitteeseen, kehävalaistus vilkkuu 6 ×
- WLAN-reitittimen ja iPhone välillä on WLAN-yhteys

Käyttölaitteen tyypin mukaan tarvitaan VÄYLÄ-skannaus. Huomioi tässä käyttölaitteen tai ohjauslaitteen käyttöohjeet.

7.1.1 Laitteiden lisääminen

1. Avaa Home-sovellus.
2. Valitse **Lisää laite**.
3. Noudata käyttöoppaan vaiheita.
4. WLAN-yhteyden muodostaminen Home-sovellukseen voi kestää 1 minuutin.

HUOMAUTUS

WLAN-yhdyskäytävä on jo yhdistetty ääniavustajaan (Google Home, Amazon Alexa).

- ▶ Pidä Reset-painike kytkettynä, kunnes kehävalaistus vilkkuu nopeasti. Vapauta Reset-painike. Kun LED vilkkuu 6 × , laite on WAC-tilassa.

7.1.2 Lisäsovellukset

Sinulla on mahdollisuus hallita WLAN-sisäpainiketta poissa ollessasi. Tätä varten tarvitset:

- HomePod alkaen v. tvOS 11.3
- Apple TV alkaen v. tvOS 11.3
- iPad alkaen v. iOS 11.3

7.2 Lisäpalveluiden asettaminen

Jos haluat määrittää puheohjauksen Google Home App -sovelluksen, Google Assistantin tai Amazon Alexa App -sovelluksen kautta, noudata vastaavien palveluiden ohjeita.

1. Rekisteröidy osoitteessa: https://cd.hoermann.com
2. Asetusten tekeminen edellyttää, että pidät Reset-painiketta painettuna 2 sekunnin ajan.
3. Odota, kunnes LED vilkkuu 2 ×. Laite on nyt asetustilassa.
4. Noudata käyttöohjeen ohjeita
5. Aktivoi Google Action / Amazon Skill Hörmann ovi
   a. Löydät Google Action tarvittavan PIN-koodin Hörmann Cloud-käyttäjätililtäsi. Tämä määritetään erikseen kullekin Hörmann yhdyskäytävälle.

8 Käytö

Manuaalinen *ohjaus tapahtuu ohjauspainikkeilla*

Impulssipainike	Impulssinseurantaohjaus *(Auki-Seis-Kiinni-Seis...)*
	Käyttölaitteen valo
1/2	Osittainen aukaisu

9 Laitteen nollaus

Laitteen nollaaminen voi tapahtua 2 eri tavalla:

1. WLAN-yhteyden palauttaminen

▶ Avaa kotelo.
▶ Paina Reset-painiketta.
▶ Pidä Reset-painike kytkettynä, kunnes kehävalaistus vilkkuu nopeasti.
▶ Vapauta Reset-painike.
▶ WLAN-yhteys on palautettu.

2. Palauttaminen tehdasasetustilaan

▶ Avaa kotelo.
▶ Paina Reset-painiketta.
▶ Pidä Reset-painike kytkettynä, kunnes kehävalaistus vilkkuu nopeasti ja sitten sammuu.
▶ Laite on nyt palautettu tehdasasetustilaan.
▶ Poista laite Home-sovelluksesta.

HUOMAUTUS

Mikäli Reset-painike vapautetaan ennenaikaisesti, laitteen resetointi keskeytetään. WLAN-yhteyttä ei palauteta. Laiteetta ei ole palautettu tehdasasetustilaan.

10 Tilailmoitus

Vihreä LED-merkkivalo ilmaisee WLAN-yhdyskäytävä sisäpainikkeen tilan. Valkoisella kehävalolla voidaan tunnistaa liitettyjen laitteiden huomautuksia ja virheitä.

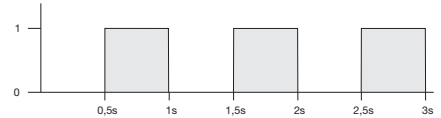
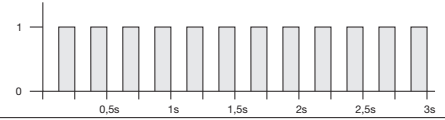
Vihreä (GN)

Näyttölaite	Huomautus
palaa jatkuvasti	Sisäpainike on kytketty käyttölaitteeseen ja saa virtaa
ei pala	Sisäpainike ei ole kytketty käyttölaitteeseen
	Sisäpainike ei saa virtaa ▶ tarkista, onko asema kytketty verkkovirtaan

Valkoinen (WH)

Näyttölaite	Intervalli	Huomautus
palaa jatkuvasti	-	Yhteys WLAN-reitittimeen luodaan
vilkkuu hitaasti tauolla	1 ×	Yhteys käyttölaitteeseen luodaan
	2 ×	Asetustila käynnistetty (onboarding)
	4 ×	Heikko WLAN-yhteys
	3 ×	Yhteyttä WLAN-reitittimeen ei luoda
	5 ×	Tunnistaminen
	6 ×	WAC-tila
	7 ×	HCP-virhe

10.1 Vilkkutaajuuksien määritelmä

Hidas vilkkuminen	
Nopea vilkkuminen	

11 Puhdistus

HUOM

WLAN-sisäpainiketta vaurioituminen virheellisen puhdistuksen vuoksi
▶ Puhdista sisäpainike vain puhtaalla ja pehmeällä kostealla liinalla.

HUOMAUTUS
WLAN-sisäpainikkeen puhdistaminen soveltumattomilla puhdistusaineilla voi vaurioittaa pintaa.

12 Hävittäminen



Hävitä pakkaus materiaalille sopivalla tavalla.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on luovutettava niille tarkoitettuun vastaanotto- ja keräyspisteeseen.

13 Tekniset tiedot

WLAN-yhdyskäytävä sisäpainike

Malli	IT-WLAN yhdyskäytävä
Taajuus	2 400...2 483,5 MHz
Lähetysteho	maks. 100 mW (EIRP)
Syöttöjännite	24 V DC
Sallittu ympäristön lämpötila	–20 °C ... +60 °C
maksimi ilmankosteus	93 % ei kondensoiva
Suojausluokka	IP 20
Järjestelmäjohto	7 m
Mitat (L × K × S)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Oikeudellinen huomautus

© 2019 Apple Inc. Kaikki oikeudet pidätetään. Apple, Apple-logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac ja Siri ovat Apple Inc.:in tuotemerkkejä. HomeKit, HomePod, Multi-Touch ja tvOS ovat Apple Inc.:in tuotemerkkejä.

Kehittäjä on kehittänyt vastaavasti sertifioinut Works with Apple HomeKit Logos -sovelluksen kanssa sähköisen lisävarusteen, joka on suunniteltu yhdistämään iPod touch, iPhone tai iPad. Lisävaruste täyttää Applen suoritusstandardit. Apple ei ole vastuussa tämän laitteen toiminnasta tai sen turvallisuus- ja viranomaisstandardien noudattamisesta.

Wi-Fi CERTIFIED™ -logo on Wi-Fi Alliance® -sertifikaatin merkki

Amazon, Alexa ja kaikki niihin liittyvät logot ovat Amazon.com, Inc:n tai sen tytäryhtiöiden tavaramerkkejä.

Google on Google LLC:n tavaramerkki.

15 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Osoite Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Saksa

CE

Yllä mainittu valmistaja vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että tämä tuote

Laite	WLAN-yhdyskäytävä sisäpainike
Malli	IT-WLAN
Määräystenmukainen käyttö	WLAN-sisäpainike on nosto-oven käyttölaitteiden käyttöä varten
Taajuus	2400...2483,5 MHz
Lähetysteho	maks. 100 mW (EIRP)

vastaa toimittamassamme muodossa malliltaan ja rakenteeltaan määräysten mukaisessa käytössä seuraavassa lueteltujen direktiivien perusvaatimuksia:

2014/53/EU (RED)	EU-radiolaitedirektiivi
2015/863/EU (RoHS)	vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen

Sovellettavat standardit ja erittelyt

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Turvallisuus (artikla 3.1(a) 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Terveys (artikla 3.1(a) 2014/53/EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (artikla 3.1(b) 2014/53/EU)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Radiotaajuuden tehokas hyödyntäminen (artikla 3.2 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen

Mikäli laitteeseen tehdään muutoksia ilman valmistajan lupaa, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Steinhagen, 14.06.2021



ppa. Axel Becker
Toimitusjohtaja

Indholdsfortegnelse

1 Om denne vejledning ... 133
2 Sikkerhedsanvisninger ... 134
2.1 Hensigtsmæsig brug ... 134
2.2 Benyttede symboler ... 134
2.3 Sikkerhedsanvisninger for driften ... 134
3 Leveringsomfang ... 135
4 Produktbeskrivelse (se figuren 1) ... 135
5 Montering og installation (se figuren 2) ... 136
6 Home applikation (app) ... 136
6.1 Systemkrav ... 136
7 Ibrugtagning ... 136
7.1 Installation af Home-app ... 136
7.1.1 Tilføj enheder ... 136
7.1.2 Supplerende anvendelser ... 137
7.2 Installation af yderligere tjenester ... 137
8 Drift ... 137
9 Reset af enheden ... 137
10 Statusvisning ... 138
10.1 Definition blinkfrekvenser ... 138
11 Rengøring ... 139
12 Bortskaffelse ... 139
13 Tekniske data ... 139
14 Juridiske informationer ... 139
15 EU-overensstemmelseserklæring ... 140

1 Om denne vejledning

Denne vejledning indeholder en tekst- og en billeddel. Denne vejledning indeholder vigtige informationer til produktet, især sikkerheds- og advarselshenvisninger.

- ▶ Læs vejledningen omhyggeligt igennem.
- ▶ Opbevar vejledningen omhyggeligt.

BEMÆRK

- ▶ Overhold alle bestemmelser, standarder og sikkerhedsbestemmelser, som gælder på stedet, hvor den WLAN-gateway trykkontakt anvendes.
- ▶ Brug kun den WLAN-gateway trykkontakt i tørre rum.

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Hensigtsmæsig brug

Den indvendige trykkontakt WLAN-gateway er en trykkontakt til åbnere. Den kan bl.a. styre portbevægelsen med Apple Homekit og / eller med en stemmeassistent.

Overensstemmelsesoversigten kan findes på:

www.hoermann-docs.com/229817

Andre former for anvendelse er ikke tilladt. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af anvendelse ud over den tilsigtede anvendelse eller på grund af forkert betjening.

2.2 Benyttede symboler

works with Google Home

Google er et mærke for Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Works med Apple HomeKit-mærket og logoer er registrerede varemærker tilhørende Apple Inc. og anvendes af Hörmann KG Verkaufsgesellschaft via en licens. Andre varemærker og varenavne tilhører deres respektive ejere.

works with alexa

Amazon, Alexa og alle tilhørende logoer er mærker, der ejes af Amazon.com, Inc. eller deres tilknyttede virksomheder.

Wi Fi CERTIFIED

Wi-Fi-CERTIFIED™ logoet er et certificeringsmærke fra Wi-Fi Alliance® anvendes af Hörmann KG Verkaufsgesellschaft via licens. Andre varemærker og varenavne tilhører deres respektive ejere.

2.3 Sikkerhedsanvisninger for driften

Før ibrugtagning skal kunden foretage en analyse af Cyber-Security for de tilsluttede IT-komponenter, så anlæggets driftssikkerhed kan garanteres.

⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser ved tilsigtet eller utilsigtet portkørsel

- ▶ Sørg for, at den indvendige trykkontakt WLAN-gateway ikke kommer i hænderne på børn!
- ▶ Sørg for, at kun personer, som er oplært i det fjernstyrede anlægs funktion, bruger den indvendige trykkontakt WLAN-gateway.
- ▶ Hvis du har installeret en fotocelle ud over kraftbegrænsningen, der er installeret som standard, er automatisering eller styring af et automatisk lågeanlæg uden udsyn til lågen eller porten tilladt.
- ▶ Kør eller gå først igennem portåbningerne, når porten står i yderstillingen ÅBEN!
- ▶ Ophold dig aldrig i portens bevægelsesområde.
- ▶ Kontrollér, at der ikke kan opstå fare for personer eller genstande i forbindelse med fjernbetjening af apparater. Afhjælp disse risici med sikkerhedsudstyr.
- ▶ Bemærk, at du kan aktivere en portkørsel, hvis du trykker på den indvendige trykkontakt WLAN-gateway ved en fejltagelse.
- ▶ Overhold producentens anvisninger for de fjernstyrede apparater.

OBS

Ekstern spænding i styringens tilslutningsklemmer

Ekstern spænding til tilslutningsklemmerne fører til ødelæggelse af elektronikken.

- ▶ Tilslut ikke netspænding (230 / 240 V AC) til tilslutningsklemmerne.

Forringelse af funktionen på grund af miljøpåvirkninger

Høje temperaturer og vand begrænser funktionerne for den indvendige trykkontakt WLAN-gateway. Beskyt apparatet mod følgende påvirkninger:

- Direkte solstråler
- Fugt
- Støvbelastning

3 Leveringsomfang

- Indvendig trykkontakt WLAN-gateway
- Kort vejledning
- Fastgørelsestilbehør
- Systemledning (1 × 7 m)
- HomeKit Code

Ekstraudstyr: HCP-adapter

4 Produktbeskrivelse (se figuren 1)

① Indvendig trykkontakt WLAN-gateway
② Ringbelysning, hvid
③ Tilslutningsboks (BUS)
④ Tætning
⑤ Reset-knap
⑥ LED, grøn
⑦ Betjeningsknapper

5 Montering og installation (se figuren 2)

Valget af monteringssted påvirker rækkevidden.

- ▶ Kontrollér WLAN-signalstyrken på det valgte monteringssted i garagen før monteringen.
- ▶ Sørg for, at mindst to eller flere bjælker kan ses på smartphone.
  - – Find den bedste placering ved at prøve dig frem.

6 Home applikation (app)

Kommunikationen mellem iPhone, iPad eller iPod touch og den HomeKit-egnede indvendige trykkontakt WLAN-gateway sikres med HomeKit-teknologien.

Med Home-appen kan du styre dine portåbnere. Udover at du kan styre porten, viser appen portpositionen.

BEMÆRK

Bemærk, at alle tjenester ikke er tilgængelige i alle lande.

6.1 Systemkrav

Adgang fra huset

iOS-enhed	Softwareversion
iPhone, iPad eller iPod touch	fra iOS 11.3

iCloud-fjernadgang

iOS-enhed	Softwareversion
HomePod, Apple TV	fra tvOS 11.3
iPad	fra iOS 11.3

7 Ibrugtagning

7.1 Installation af Home-app

Før enheden oprettes, skal følgende punkter sikres:

- Enheden er forbundet med portåbnerne, ringbelysningen blinker 6 ×
- Mellem WLAN-router og iPhone er der en WLAN-forbindelse

Afhængigt af åbnertypen kræves en BUS-scan. Informationer hertil kan findes i vejledningen til åbneren eller styringen.

7.1.1 Tilføj enheder

1. Åbn Home App.
2. Vælg **tilføj apparat.**
3. Følg trinene i brugervejledningen.
4. Koblingen af WLAN med Home App kan vare op mod 1 minut.

BEMÆRK

WLAN-gatewayen er allerede forbundet med en stemmeassistent (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Hold reset-knappen nede, indtil ringbelysningen blinker hurtigt. Slip reset-knappen. Når LED'en blinker 6 ×, er enheden i WAC-modus.

7.1.2 Supplerende anvendelser

Du har mulighed for at aktivere den indvendige trykkontakt WLAN-gateway, når du er ude. Hertil skal du bruge en:

- HomePod fra tvOS 11.3
- Apple TV fra tvOS 11.3
- iPad fra iOS 11.3

7.2 Installation af yderligere tjenester

For at installere stemmestyringen via Google Home app, Google Assistant eller Amazon Alexa app bedes du følge anvisningerne til de pågældende tjenester.

1. Registrer dig under: https://cd.hoermann.com
2. For at installere skal du trykke på reset-knappen i 2 sekunder.
3. Vent, til LED blinker 2 ×. Enheden er nu i installationsmodus.
4. Følg anvisningerne i brugervejledningen.
5. Aktivér Google Action / Amazon Skill Hörmann port
   a. Den nødvendige PIN til Google Action kan du finde i din Hörmann Cloudbrugerkonto. Den tildeles separat til hver Hörmann Gateway.

8 Drift

Den *manuelle* betjening foretages med betjeningsknapperne

Impulsknap	Impulssekvensstyring *(Åben-Stop-Lukket-Stop...)*
	Åbnerlys
1/2	Delåbning

9 Reset af enheden

Der er 2 forskellige muligheder for reset af enheden:

1. Nulstilling af WLAN-forbindelsen

▶ Åbn kabinettet.
▶ Tryk på reset-knappen.
▶ Hold reset-knappen nede, indtil ringbelysningen blinker hurtigt.
▶ Slip reset-knappen.
▶ WLAN-forbindelsen er nulstillet.

2. Nulstilling til standardindstilling

▶ Åbn kabinettet.
▶ Tryk på reset-knappen.
▶ Hold reset-knappen nede, indtil ringbelysningen blinker hurtigt og derefter slukkes.
▶ Nu er enheden nulstillet til standardindstillingen.
▶ Tag enheden ud af Home App.

BEMÆRK

Hvis du slipper reset-knappen før tiden, afbrydes reset af enheden. WLAN-forbindelsen er ikke nulstillet. Enheden er ikke nulstillet til standardindstillingen.

10 Statusvisning

Den grønne LED viser status for den indvendige trykkontakt WLAN-gateway. Med den hvide ringbelysning kan informationer og fejl identificeres.

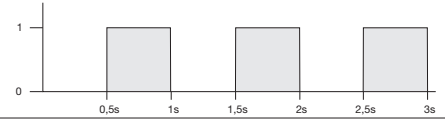
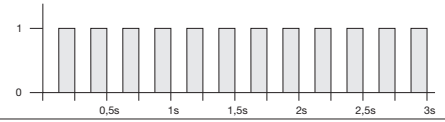
Grøn (GN)

Visningsform	Info
Lyser permanent	Den indvendige trykkontakt er sluttet til portåbneren og forsynet med strøm
Lyser ikke	Den indvendige trykkontakt er ikke sluttet til portåbneren
	Den indvendige trykkontakt er ikke forsynet med strøm ▶ Kontrollér, om portåbneren er sluttet til strømnettet

Hvid (WH)

Visningsform	Interval	Info / Fejl
Lyser permanent	-	Forbindelse til WLAN-router er etableret
Blinker langsomt med pause	1 ×	Forbindelse til portåbner er etableret
	2 ×	Installationsmodus startet (onboarding)
	3 ×	Ingen forbindelse etableret til WLAN
	4 ×	Dårlig WLAN-forbindelse
	5 ×	Identificering
	6 ×	WAC-modus
	7 ×	HCP-fejl

10.1 Definition blinkfrekvenser

Langsomme blink	
Hurtige blink	

11 Rengøring

OBS

Beskadigelse af den indvendige trykkontakt WLAN-gateway på grund af forkert rengøring

- Rengør udelukkende den indvendige trykkontakt med en ren, fugtig klud.

BEMÆRK

Rengøring med uegnede rengøringsmidler kan beskadige overfladen på den indvendige trykkontakt WLAN-gateway.

12 Bortskaffelse



Bortskaf emballagen sorteret.



Elektriske og elektroniske apparater skal afleveres på indsamlingssteder og grenbrugspladser.

13 Tekniske data

Indvendig trykkontakt WLAN-gateway

Model	IT-WLAN-gateway
Frekvens	2.400...2.483,5 MHz
Sendeeffekt	maks. 100 mW (EIRP)
Forsyningsspænding	24 V DC
Till. omgivelsestemperatur	-20 °C til +60 °C
Maksimal luftfugtighed	93 % ikke-kondenserende
Kapslingstype	IP 20
Systemledning	7 m
Mål (B × H × D)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Juridiske informationer

© 2019 Apple Inc. Alle rettigheder forbeholdes. Apple, Apple-logoet, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac og Siri er mærker, der ejes af Apple Inc., registreret i USA og andre lande. HomeKit, HomePod, Multi-Touch og tvOS er mærker fra Apple Inc.

Med Works med Apple HomeKit-logoer er et elektronisk tilbehør blevet udviklet specielt til tilslutning til en iPod touch, en iPhone eller en iPad og certificeret af udvikleren. Tilbehøret opfylder Apple-standarderne. Apple er ikke ansvarlig for drift af denne enhed eller for, at sikkerhedsstandarder og standarder fra myndighederne overholdes.

Wi-Fi-CERTIFIED™ -logoet er et certificeringsmærke for Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa og alle tilhørende logoer er mærker, der ejes af Amazon.com, Inc. eller deres tilknyttede virksomheder.

Google er et mærke for Google LLC.

15 EU-overensstemmelseserklæring

Producent Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresse Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Tyskland

Hermed erklærer ovennævnte producent under eneansvar, at dette produkt:

Enhed	Indvendig trykkontakt WLAN-gateway
Model	IT-WLAN-gateway
Hensigtsmæssig brug	Indvendig WLAN-trykkontakt til aktivering af portåbnere til porte
Frekvens	2.400...2.483,5 MHz
Sendeeffekt	maks. 100 mW (EIRP)

på grund af dets udformning og konstruktionstype samt udførelsen, vi har bragt i omsætning, stemmer overens med de gældende grundlæggende retningslinjer, som er angivet nedenfor, hvis produktet anvendes efter hensigten:

2014/53/EU (RED)	EU-direktiv om trådløst udstyr
2015/863/EU (RoHS)	Begrænsning af brug af farlige stoffer

Anvendte standarder og specifikationer

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Sikkerhed (artikel 3.1(a) i 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Sundhed (artikel 3.1(a) i 2014 / 53 / EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetisk kompatibilitet (Artikel 3.1(b) fra 2014/53/EU)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Effektiv udnyttelse af radiospektret (Artikel 3.2 fra 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Begrænsning af brug af farlige stoffer

I tilfælde af ændringer på apparatet, der ikke er udført med vort samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

Steinhagen, den 14.06.2021



p.p. Axel Becker
Forretningsfører

Obsah

1 K tomuto návodu ... 141
2 Bezpečnostné upozorneina ... 142
2.1 Určený spôsob použitia ... 142
2.2 Použité symboly ... 142
2.3 Bezpečnostné pokyny k prevádzke ... 142
3 Rozsah dodávky ... 143
4 Popis výrobku (pozri obrázok 1) ... 143
5 Montáž a inštalácia (pozri obrázok 2) ... 144
6 Aplikácia Home (aplikácia) ... 144
6.1 Systémové predpoklady ... 144
7 Uvedenie do prevádzky ... 144
7.1 Nastavenie aplikácie Home ... 144
7.1.1 Pridanie zariadení ... 144
7.1.2 Dodatočné použitia ... 145
7.2 Nastavenie ďalších služieb ... 145
8 Prevádzka ... 145
9 Reset prístroja ... 145
10 Zobrazenie stavu ... 146
10.1 Definícia frekvencií blikania ... 146
11 Čistenie ... 147
12 Likvidácia ... 147
13 Technické údaje ... 147
14 Právne upozornenia ... 147
15 Vyhlásenie o zhode EÚ ... 148

1 K tomuto návodu

Tento návod je rozdelený na textovú a obrazovú časť. Tento návod obsahuje dôležité informácie o výrobku, predovšetkým bezpečnostné a výstražné pokyny.

- ▶ Návod si pozorne prečítajte.
- ▶ Návod bezpečne uschovajte.

UPOZORNENIE

- ▶ Dodržiavajte všetky nariadenia, normy a bezpečnostné predpisy platné na mieste inštalácie vnútorného spínača Gateway WLAN.
- ▶ Vnútorný spínač Gateway WLAN používajte iba v suchých priestoroch.

Postupovanie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, jeho zhodnotenie a oznamovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konania v rozpore s týmto nariadením zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva pre prípad zapísania patentu, úžitkového vzoru alebo estetického stvárnenia vyhradené. Zmeny vyhradené.

2 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Určený spôsob použitia

Vnútorný spínač Gateway WLAN je spínač pre pohony. Pomocou Apple HomeKit a / alebo hlasového asistenta a pod. môže okrem iného ovládať pohyb brány.

Prehľad kompatibilných zariadení nájdete tu:

www.hoermann-docs.com/229817

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Použité symboly

works with Google Home

Google je značkou spoločnosti Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Ochranná známka Works with Apple HomeKit a logá sú registrované známky spoločnosti Apple Inc. a obchodná spoločnosť Hörmann KG ich používa v rámci licencie. Iné ochranné známky a názvy sú vlastníctvom príslušných majiteľov.

works with alexa

Amazon, Alexa a všetky príslušné logá sú značky spoločnosti Amazon.com, Inc. alebo jej pridružených spoločností.

Wi Fi CERTIFIED

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikačnou známkou spoločnosti Wi-Fi Alliance® a obchodná spoločnosť Hörmann KG ich používa v rámci licencie. Iné ochranné známky a názvy sú vlastníctvom príslušných majiteľov.

2.3 Bezpečnostné pokyny k prevádzke

S cieľom zachovať prevádzkovú bezpečnosť musí používateľ pred uvedením do prevádzky vykonať analýzu kybernetickej bezpečnosti pripojených IT komponentov.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úmyselného alebo neúmyselného pohybu brány

- ▶ Zabezpečte, aby sa vnútorný spínač Gateway WLAN nedostal do rúk deťom!
- ▶ Zabezpečte, aby vnútorný spínač Gateway WLAN používali výlučne osoby, ktoré sú zaškolené na spôsob funkcie diaľkovo ovládaného systému.
- ▶ Automatizácia alebo ovládanie automatického bránového systému bez výhľadu na bráne je dovolené iba vtedy, ak máte na bráne nainštalovanú svetelnú závoru dodatočne k sériovo prítomnému obmedzeniu sily.
- ▶ Cez otvory brány prechádzajte až vtedy, keď brána stojí vo svojej koncovej polohe Brána OTVORENÁ!
- ▶ Nikdy neostávajte stáť v priestore pohybu brány.
- ▶ Zabezpečte, aby prostredníctvom diaľkového ovládania zariadení nevznikali nebezpečenstvá pre osoby alebo predmety. Tieto riziká minimalizujte bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Vezmite na vedomie, že neúmyselné stlačenie tlačidla na vnútornom spínači Gateway WLAN môže spôsobiť pohyb brány.
- ▶ Dodržiavajte pokyny výrobcu diaľkovo ovládaných zariadení.

POZOR

Externé napätie na pripojovacích svorkách

Externé napätie na pripojovacích svorkách vedie k zničeniu elektroniky.

- ▶ Na pripojovacie svorky ovládania nepripájajte sieťové napätie (230 / 240 V AC).

Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia

Vysoké teploty a voda obmedzujú funkcie vnútorného spínača Gateway WLAN. Chráňte zariadenie pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

3 Rozsah dodávky

- Vnútorný spínač Gateway WLAN
- Krátky návod
- Upevňovacie príslušenstvo
- Systémové vedenie (1 × 7 m)
- HomeKit kód

voliteľne: adaptér HCP

4 Popis výrobku (pozri obrázok 1)

① Vnútorný spínač Gateway WLAN
② Kruhové osvetlenie, biela
③ Prípojná zdierka (ZBERNICA)
④ Tesnenie
⑤ Tlačidlo Reset
⑥ LED, zelená
⑦ Ovládacie tlačidlá

5 Montáž a inštalácia (pozri obrázok 2)

Výber miesta montáže má vplyv na dosah.

- ▶ Pred montážou skontrolujte intenzitu signálu WLAN na zvolenom mieste montáže v garáži.
- ▶ Uistite sa, že máte na svojom zariadení smartfónu aspoň dva alebo viac pásikov.
  - – V prípade potreby stanovte najlepšie nasmerovanie prostredníctvom pokusov.

6 Aplikácia Home (aplikácia)

Komunikácia medzi zariadeniami iPhone, iPad alebo iPod touch a vnútorným spínačom Gateway WLAN s podporou HomeKit je zabezpečená technológiou HomeKit.

S aplikáciou Home môžete ovládať pohony brány. Okrem ovládania brány môžete v aplikácii vidieť aj pozíciu brány.

OZNÁMENIE

Upozorňujeme, že nie všetky služby sú dostupné v každej krajine.

6.1 Systémové predpoklady

Prístup z domu

Zariadenie s operačným systémom iOS	Verzia softvéru
iPhone, iPad alebo iPod touch	od verzie iOS 11.3

vzdialený prístup iCloud

Zariadenie s operačným systémom iOS	Verzia softvéru
HomePod, Apple TV	od verzie tvOS 11.3
iPad	od verzie iOS 11.3

7 Uvedenie do prevádzky

7.1 Nastavenie aplikácie Home

Pred nastavením zariadenia sa uistite o nasledujúcich bodoch:

- zariadenie je pripojené k pohonu, kruhové osvetlenie bliká 6 ×
- medzi smerovačom WLAN a iPhone existuje spojenie WLAN

Podľa typu pohonu sa môže vyžadovať skenovanie zbernice. Informácie nájdete v návode pohonu alebo ovládania.

7.1.1 Pridanie zariadení

1. Otvorte aplikáciu Home.
2. **Vyberte Pridať zariadenie.**
3. Postupujte podľa pokynov v používateľskej príručke.
4. Pripojenie siete WLAN k aplikácii Home môže trvať až 1 minútu.

OZNÁMENIE

Jednotka Gateway WLAN je už pripojená k hlasovému asistentovi (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Stlačte tlačidlo Reset a podržte ho stlačené dovtedy, kým nezačne rýchlo blikať kruhové osvetlenie. Uvoľnite tlačidlo Reset. Keď LED kontrolka blikne 6 ×, zariadenie je v režime WAC.

7.1.2 Dodatočné použitia

Vnútorný spínač WLAN máte možnosť ovládať, keď ste na cestách. Na tento účel potrebujete:

- HomePod od verzie tvOS 11.3
- Apple TV od verzie tvOS 11.3
- iPad od verzie iOS 11.3

7.2 Nastavenie ďalších služieb

▶ Na nastavenie ovládania hlasom cez aplikáciu Google Home, Google Assistant alebo aplikáciu Amazon Alexa sa riaďte pokynmi príslušnej služby.

1. Zaregistrujte sa na: https://cd.hoermann.com
2. Na nastavenie musíte stlačiť a podržať tlačidlo Reset na 2 sekundy.
3. Počkajte, kým LED kontrolka blikne 2 ×. Zariadenie je teraz v režime nastavenia.
4. Riaďte sa pokynmi v návode na obsluhu.
5. Aktivujte si Google Action / Amazon Skill Hörmann brány
   a. Potrebný PIN pre Google Action nájdete vo svojom používateľskom účte Hörmann Cloud. Ten je priradený individuálne pre každú jednotku Gateway Hörmann.

8 Prevádzka

Manuálna *obsluha sa realizuje prostredníctvom ovládacích tlačidiel*

Impulzné tlačidlo	Impulzné sekvenčné ovládanie *(Otv.-Stop-Zatv.-Stop...)*
	Osvetlenie pohonu
½	Čiastočné otvorenie

9 Reset prístroja

Existujú 2 rôzne spôsoby na resetovanie zariadenia:

1. Resetovanie pripojenia WLAN

▶ Otvorte kryt.
▶ Stlačte tlačidlo Reset.
▶ Stlačte tlačidlo Reset a podržte ho stlačené dovtedy, kým nezačne rýchlo blikať kruhové osvetlenie.
▶ Uvoľnite tlačidlo Reset.
▶ Pripojenie k sieti WLAN je obnovené.

2. Resetovanie na nastavenie zo závodu

▶ Otvorte kryt.
▶ Stlačte tlačidlo Reset.
▶ Stlačte tlačidlo Reset a podržte ho stlačené dovtedy, kým nezačne rýchlo blikať kruhové osvetlenie a potom zhasne.
▶ Zariadenie je teraz resetované na nastavenie zo závodu.

▶ Odstráňte zariadenie z aplikácie Home.

OZNÁMENIE

Keď sa tlačidlo Reset uvoľní predčasne, potom sa zruší reset zariadenia. Pripojenie k sieti WLAN nie je obnovené. Zariadenie nie je resetované na nastavenie zo závodu.

10 Zobrazenie stavu

Zelená LED dióda zobrazuje stav vnútorného spínača Gateway WLAN. Pomocou bieleho kruhového osvetlenia je možné identifikovať oznámenia a chyby.

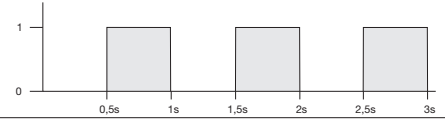
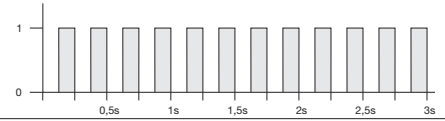
Zelená (GN)

Druh zobrazenia	Upozornenie
svieti trvalo	vnútorný spínač je pripojený k pohonu a je pod napätím
nesvieti	vnútorný spínač nie je pripojený k pohonu
	vnútorný spínač nie je pod napätím ▶ skontrolujte, či je pohon pripojený k sieti

Biela (WH)

Druh zobrazenia	Interval	Upozornenie / Chyba
svieti trvalo	-	Spojenie so smerovačom WLAN je nadviazané
bliká pomaly s prekinitvijo	1 ×	Spojenie s pohonom je nadviazané
	2 ×	Režim nastavenia bol spustený (Onboarding)
	3 ×	Spojenie s WLAN sa nenadviazalo
	4 ×	Slabé WLAN pripojenie
	5 x	Identifikácia
	6 x	Režim WAC
	7 ×	Chyba HCP

10.1 Definícia frekvencií blikania

Pomalé blikanie	
Rýchle blikanie	

11 Čistenie

POZOR

Poškodenie vnútorného spínača Gateway WLAN v dôsledku nesprávneho čistenia

- Vnútorný spínač Gateway WLAN čistite iba pomocou čistej, mäkkej a vlhkej handričky.

OZNÁMENIE

Čistenie vnútorného spínača Gateway WLAN nevhodnými čistiacimi prostriedkami môže poškodiť povrch.

12 Likvidácia



Obal zlikvidujte podľa druhov materiálu.



Elektrické a elektronické zariadenia sa musia odovzdávať na zberných miestach zriadených na tento účel.

13 Technické údaje

Vnútorný spínač Gateway WLAN

Model	IT-Gateway WLAN
Frekvencia	2.400...2.483,5 MHz
Vysielací výkon	max. 100 mW (EIRP)
Napájacie napätie	24 V DC
Prípustná teplota okolia	–20 °C až +60 °C
Maximálna vlhkosť vzduchu	93 % nekondenzujúca
Druh ochrany	IP 20
Systémové vedenie	7 m
Rozmery (š × v × h)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Právne upozornenia

© 2019 Apple Inc. Všetky práva vyhradené. Apple, logo Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac a Siri sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a ďalších krajinách. HomeKit, HomePod, Multi Touch a tvOS sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc.

S ochrannou známkou Works with Apple HomeKit a logami bolo elektronické príslušenstvo špeciálne navrhnuté na pripojenie k zariadeniam iPod touch, iPhone alebo iPad a certifikované vývojárom. Príslušenstvo spĺňa výkonové štandardy spoločnosti Apple. Spoločnosť Apple nezodpovedá za prevádzku tohto zariadenia ani za súlad s bezpečnostnými a regulačnými normami.

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikačnou známkou spoločnosti Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa a všetky príslušné logá sú značky spoločnosti Amazon.com, Inc. alebo jej pridružených spoločností.

Google je značkou spoločnosti Google LLC.

15 Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Nemecko

CE

Vyššie uvedený výrobca týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tento výrobok

Prístroj	Vnútorný spínač WLAN
Model	IT-WLAN
Používanie v súlade s určením	Vnútorný spínač WLAN na ovládanie pohonov brán
Frekvencia	2.400...2.483,5 MHz
Vysielací výkon	max. 100 mW (EIRP)

zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou vo vyhotovení, ktoré bolo nami uvedené na trh, príslušným základným požiadavkám následne uvedených smerníc pri určenom spôsobe použitia:

2014/53/EÚ (RED)	Smernica EÚ o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu
2015/863/EÚ (RoHS)	Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok

Použité normy a špecifikácie

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Bezpečnosť (čl. 3.1(a) smernice 2014/53EÚ)
EN 62311:2008	Zdravie (článok 3.1(a) smernice 2014/53/EÚ)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetická kompatibilita (článok 3.1(b) smernice 2014/53/EÚ)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Efektívne využitie rádiového spektra (článok 3.2 smernice 2014/53/EÚ)
EN IEC 63000:2018	Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok

Pri zmene prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Steinhagen 14. 6. 2021

prokurista Axel Becker
vedenie podniku

İçindekiler

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında 149
2 Emniyet uyarıları 150
2.1 Amacına uygun kullanım 150
2.2 Kullanılan semboller 150
2.3 İşletime dair güvenlik uyarıları 150
3 Nakliye kapsamı 151
4 Ürün tarifi (bkz. resim 1) 151
5 Montaj ve kurulum (bkz. resim 2) 152
6 Home uygulaması (App) 152
6.1 Sistem gereksinimleri 152
7 Devreye alma 152
7.1 Home uygulamasının kurulumu 152
7.1.1 Cihaz ekleme 152
7.1.2 Ek uygulamalar 153
7.2 Diğer hizmetleri ayarlama 153
8 İşletim 153
9 Cihaz sıfırlama 153
10 Durum göstergesi 154
10.1 Yanıp sönme frekansları tanımı 154
11 Temizlik 155
12 Atığa çıkarılması 155
13 Teknik veriler 155
14 Yasal duyurular 155
15 AB Uygunluk Beyanı 156

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kılavuz, metin ve resim başlıklarına ayrılmıştır. Bu kılavuz özellikle güvenlik ve uyarı notları olmak üzere, ürünle ilgili önemli bilgiler içermektedir.

- Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Bu kullanım kılavuzunu güvenli şekilde muhafaza edin.

DUYURU

- WiFi ağ geçidi iç butonun kullanım yerinde geçerli tüm belirlemeleri, standartları ve emniyet yönetmeliklerini dikkate alın.
- İç buton WiFi'yi ağ geçidi sadece kuru odalarda kullanın.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesinin yanı sıra çoğaltılması, içeriğinden faydalanılması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasaktır. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektirir. Patent, faydalı model veya endüstriyel tasarım durumunda tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

2 Emniyet uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım

İç buton WiFi ağ geçidi, motorlar için bir butondur. Apple HomeKit ve / veya bir sesli asistan üzerinden ayrıca kapı hareketlerini kontrol edebilir.

Uyumluluk genel bakışı için:

www.hoermann-docs.com/229817

Farklı uygulama türlerine izin verilmez. Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz ve hasarı karşılamaz.

2.2 Kullanılan semboller

works with Google Home

Google, Google LLC firmasının bir markasıdır.

Works with Apple HomeKit

Works with Apple HomeKit kelime markası ve logoları, Apple Inc. şirketinin kayıtlı markalarıdır ve Hörmann KG Verkaufsgesellschaft tarafından lisanslı olarak kullanılmaktadır. Diğer markalar ve marka isimleri ilgili sahiplerinin mülküdür.

works with alexa

Amazon, Alexa ve tüm ilgili logolar, Amazon.com, Inc. veya bağlı kuruluşlarının markalarıdır.

Wi Fi CERTIFIED

Wi-Fi-CERTIFIED™ logosu, Wi-Fi Alliance® şirketinin bir sertifikasyon işaretidir ve Hörmann KG Verkaufsgesellschaft tarafından lisanslı olarak kullanılmaktadır. Diğer markalar ve marka isimleri ilgili sahiplerinin mülküdür.

2.3 İşletime dair güvenlik uyarıları

Sistemin işletim güvenliğini risk altına atmamak için devre alma işleminden önce kullanıcı taraflı olarak bağlı BT bileşenlerinin siber güvenliğine dair bir analiz gerçekleştirilmelidir.

⚠ UYARI

İstenilen veya istenilmeyen kapı hareketi sırasında yaralanma tehlikesi

- İç buton WiFi'nin ağ geçidi çocukların eline geçmemesinden emin olun!
- İç buton WiFi'in ağ geçidi sadece uzaktan kumandalı sistem fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat edin.
- Kapının standart güç sınırlamasına ilave olarak bir fotosel taktıysanız otomatik bir kapı sisteminin otomasyonuna veya kumanda edilmesine kapıya görüş olmadan da izin verilir.
- Garaj kapısı açıklıklarından ancak garaj kapısı AÇIK bitiş konumunda durduğunda araçla veya yürüme geçin!
- Garaj kapısının hareket alanında kesinlikle durmayın.
- Cihazların uzaktan kumanda edilmesiyle kişilere ve cisimlere tehlike oluşturmadığınızdan emin olun. Bu risklerin önlemlerini emniyet donanımlarıyla alın.
- Uzaktan kumandada yanlışlıkla WiFi ağ geçidi iç butona basıldığında bir garaj kapısı hareketinin meydana gelebileceğini lütfen dikkate alın.
- Uzaktan kumanda edilen cihazların üretici duyurularını dikkate alın.

DİKKAT

Bağlantı klipslerinde harici voltaj

Kumandanın bağlantı klipslerindeki harici voltaj, elektronik sistemin tahrip olmasına neden olur.

- Bağlantı soketlerine şebeke gerilimi (230 / 240 V AC) bağlamayın.

Çevresel etkilerden dolayı fonksiyonların olumsuz etkilenmesi

Yüksek sıcaklıklar ve su, İç buton WiFi'nin ağ geçidi fonksiyonunu olumsuz etkiler. Cihazı aşağıdaki etkilere karşı koruyun:

- Doğrudan güneş ışını
- Nem
- Toz

3 Nakliye kapsamı

- İç buton WiFi ağ geçidi
- Kısa kullanım kılavuzu
- Sabitleme aksesuarı
- Sistem kablosu (1 × 7 m)
- HomeKit Code

Opsiyonel: HCP adaptörü

4 Ürün tarifi (bkz. resim 1)

① İç buton WiFi ağ geçidi
② Halka lamba, beyaz
③ Bağlantı prizi (BUS)
④ Conta
⑤ Sıfırlama butonu
⑥ LED, yeşil
⑦ Kontrol butonları

5 Montaj ve kurulum (bkz. resim 2)

Montaj yerinin menzile etkisi vardır.

- ▶ Montajdan önce, garajdaki montaj konumunda WiFi sinyal gücünü kontrol edin.
- ▶ Smartphone'unuzda en az iki veya daha fazla çekim gücü sütununun gösterildiğinden emin olun.
  - – Gerekirse denemeler yaparak erişim için en iyi yeri seçin.

6 Home uygulaması (App)

iPhone, iPad veya iPod touch ve HomeKit özellikli İç buton WiFi arasındaki iletişim, HomeKit teknolojisi tarafından korunur.

Home uygulaması ile kapı motorlarını kontrol edebilirsiniz. Uygulama, kapı kontrolüne ek olarak kapının pozisyonunu gösterir.

DUYURU

Her hizmetin her ülkede mevcut olmadığını lütfen unutmayın.

6.1 Sistem gereksinimleri

Evden erişim

iOS cihazları	Yazılım sürümü
iPhone, iPad veya iPod touch	iOS 11.3'den itibaren

iCloud uzaktan erişim

iOS cihazları	Yazılım sürümü
HomePod, Apple TV	tvOS 11.3'den itibaren
iPad	iOS 11.3'den itibaren

7 Devreye alma

7.1 Home uygulamasının kurulumu

Cihazın kurulumunu gerçekleştirmeden önce aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Cihaz motora bağlı, halka lamba 6 kez yanıp sönüyor
- WiFi modemi ve iPhone arasında bir WiFi bağlantısı var

Motor tipine bağlı olarak bir BUS taraması gereklidir. Bununla ilgili bilgilere motor veya kumanda kılavuzundan ulaşabilirsiniz.

7.1.1 Cihaz ekleme

1. Home App uygulamasını açın.
2. **Cihaz ekle**'yi seçin.
3. Kullanıcı yönlendirmesindeki adımları takip edin.
4. WiFi'nin Home App ile eşleştirilmesi 1 dakika kadar sürebilir.

DUYURU

WiFi ağ geçidi bir sesli asistana bağlanmış durumdadır (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Halka lamba hızlıca yanıp sönene kadar sıfırlama butonunu basılı tutun. Sıfırlama butonunu bırakın. LED 6 kez yanıp söndüğünde cihaz WAC modundadır.

7.1.2 Ek uygulamalar

İç buton WiFi'yi yoldayken kontrol edebilirsiniz. Bunun için aşağıdakilerden biri gereklidir:

- tvOS 11.3'den itibaren HomePod
- tvOS 11.3'den itibaren Apple TV
- iOS 11.3'den itibaren iPad

7.2 Diğer hizmetleri ayarlama

Google Home uygulaması, Google Assistant veya Amazon Alexa uygulaması üzerinden sesli komutu ayarlamak için, ilgili hizmetlerin talimatlarını izleyin.

1. Şu adresten kayıt oluşturun: https://cd.hoermann.com
2. Kurulum için sıfırlama tuşunu 2 saniye basılı tutmanız gerekir.
3. LED 2 kez yanıp sönene kadar bekleyin. Cihaz kurulum moduna geçer.
4. Kullanıcı yönlendirme talimatlarını izleyin.
5. Google Action / Amazon Skill Hörmann kapı hizmetini etkinleştirin

▶ Google Action hizmeti için gerekli PIN kodu Hörmann Cloud kullanıcı hesabınızda yer almaktadır. Bu kod, her Hörmann ağ geçidi için ayrı verilir.

8 İşletim

Manuel kullanım, kumanda butonları üzerinden gerçekleşir

İmpuls butonu	Takip eden impuls kumanda *(Açık-Stop-Kapalı-Stop...)*
	Motor lambası
½	Kısmi açılma

9 Cihaz sıfırlama

Bir cihaz sıfırlaması için 2 seçenek vardır:

1. WiFi bağlantısının sıfırlanması

▶ Gövdeyi açın.
▶ Sıfırlama butonuna basın.
▶ Halka lamba hızlıca yanıp sönene kadar sıfırlama butonunu basılı tutun.
▶ Sıfırlama butonunu bırakın.
▶ WiFi bağlantısı sıfırlanmıştır.

2. Fabrika ayarlarına sıfırlama

▶ Gövdeyi açın.
▶ Sıfırlama butonuna basın.
▶ Halka lamba hızlıca yanıp sönene ve ardından tamamen sönene kadar sıfırlama butonunu basılı tutun.
▶ Cihaz şimdi fabrika ayarlarına getirilmiştir.
▶ Cihazı Home App uygulamasından çıkarın.

DUYURU

Sıfırlama butonu öncesinde bırakılırsa, cihaz sıfırlaması iptal edilir. WiFi bağlantısı sıfırlanmamıştır. Cihaz şimdi fabrika ayarlarına getirilmiştir.

10 Durum göstergesi

Yeşil LED, İç buton Wifi'nin durumunu göstermektedir. Beyaz halka lamba vasıtasıyla duyurular ve hatalar tanımlanabilir.

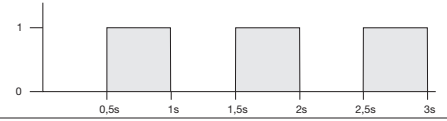
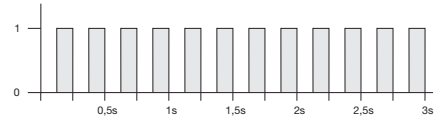
Yeşil (GN)

Gösterim tipi	Duyuru
Sabit yanar	İç buton motora bağlandı ve elektrik verildi
Yanmaz	İç buton motora bağlı değil
	İç butona elektrik verilmemiş ▶ Motorun elektrik şebekesine bağlı olup olmadığını kontrol edin

Beyaz (WH)

Gösterim tipi	Aralık	Duyuru / Hatası
Sabit yanar	-	WiFi modemine bağlantı oluşturuldu
Yavaşça duraklayarak yanıp söner	1 ×	Motora bağlantı oluşturuldu
	2 ×	Kurulum modu başlatıldı (Onboarding)
	3 ×	WiFi bağlantısı oluşturulmadı
	4 ×	Kötü WiFi bağlantısı
	5 x	Tanımlama
	6 x	WAC modu
	7 ×	HCP hatası

10.1 Yanıp sönme frekansları tanımı

Yavaş yanıp sönme	
Hızlı yanıp sönme	

11 Temizlik

DİKKAT

Yanlış temizlik nedeniyle İç buton WiFi'nin hasar görmesi
▶ Kablosuz iç butonu sadece temiz ve nemli bir bezle temizleyin.

DUYURU
İç buton WiFi uygun olmayan temizlik malzemeleriyle temizlenirse, yüzeyi aşınabilir.

12 Atığa çıkarılması



Ambalajları ayırarak atığa çıkarın.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, bunun için öngörülmüş teslim etme ve toplama noktalarına verilmelidir.

13 Teknik veriler

İç buton WiFi ağ geçidi

Model	IT-WiFi ağ geçidi
Frekans	2.400...2.483,5 MHz
Gönderme gücü	maks. 100 mW (EIRP)
Besleme gerilimi	24 V DC
İzin verilen çevre sıcaklığı	–20 °C ila +60 °C
Maksimum hava nemi	% 93 yoğuşmasız
Koruma sınıfı	IP 20
Sistem kablosu	7 m
Ölçüler (G × Y × D)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Yasal duyurular

© 2019 Apple Inc. Tüm hakları saklıdır. Apple, Apple logosu, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac ve Siri, ABD'de ve diğer ülkelerde kayıtlı Apple Inc. markalarıdır. HomeKit, HomePod, Multi-Touch ve tvOS, Apple Inc markalarıdır.

Works with Apple HomeKit logosuyla, bir iPod touch, bir iPhone veya bir iPad'e bağlanmak üzere özel bir elektronik aksesuar geliştirilmiştir ve geliştirici tarafından ilgili şekilde sertifikalandırılmıştır. Aksesuar, Apple performans standartlarını yerine getirmektedir. Apple, bu ürünün işletilmesinden veya güvenlik ve resmi standartlara uyulmasından sorumlu değildir.

Wi-Fi-CERTIFIED™ logosu, Wi-Fi Alliance® sertifikasyon markasıdır

Amazon, Alexa ve tüm ilgili logolar, Amazon.com, Inc. veya bağlı kuruluşlarının markalarıdır.

Google, Google LLC firmasının bir markasıdır.

15 AB Uygunluk Beyanı

Üretici Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adres Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Almanya

CE

İşbu belgeyle, yukarıda belirtilen üretici tamamen kendi sorumluluğunda, bu ürünün:

Cihaz	İç buton WiFi
Model	IT-WiFi
Amacına uygun kullanım	Garaj kapıları için motorların işletilmesi için WiFi iç buton
Frekans	2.400...2.483,5 MHz
Gönderme gücü	maks. 100 mW (EIRP)

tarafımızca piyasaya sürülen model, tasarım ve yapı türü açısından aşağıda sunulan direktiflerin ilgili temel talimatlarına, amacına uygun kullanımda uygundur:

2014/53/AB (RED)	Kablosuz Sistemler AB Yönetmeliği
2015/863/AB (RoHS)	Tehlikeli madde kullanımının sınırlaması

Uygulanan standartlar ve spesifikasyonlar

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Güvenlik (2014/53/AB Madde 3.1(a))
EN 62311:2008	Sağlık (2014/53/AB Madde 3.1(a))
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromanyetik uyumluluk (2014/53/AB Madde 3.1(b))
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Elektromanyetik spektrumunun verimli kullanılması (2014/53/AB Madde 3.2)
EN IEC 63000:2018	Tehlikeli madde kullanımının sınırlaması

Cihazda onay alınmadan yapılacak herhangi bir değişiklik bu beyannameyi geçersiz kılacaktır.

Steinhagen, 14.06.2021

Temsilci Axel Becker
Firma Yönetimi

Turinys

1 Apie šią instrukciją 157
2 Saugos nurodymai 158
2.1 Naudojimas pagal paskirtį 158
2.2 Naudojami simboliai 158
2.3 Naudojimo saugos nurodymai 158
3 Komplektacija 159
4 Gaminio aprašymas (žr. paveikslą 1) 159
5 Montavimas ir įrengimas (žr. paveikslą 2) 160
6 Gamintojo taikomoji programa („App“) 160
6.1 Sistemos reikalavimai 160
7 Eksploatacijos pradžia 160
7.1 „Home App“ įdiegimas 160
7.1.1 Įrenginių pridėjimas 160
7.1.2 Papildomos galimybės 161
7.2 Kitų paslaugų įrengimas 161
8 Naudojimas 161
9 Prietaiso gamyklinių nustatymų atkūrimas 161
10 Būsenos rodmuo 162
10.1 Mirksėjimo dažnio apibrėžimas 162
11 Valymas 163
12 Atliekų tvarkymas 163
13 Techniniai duomenys 163
14 Teisinė informacija 163
15 ES atitikties deklaracija 164

1 Apie šią instrukciją

Šią instrukciją sudaro tekstinė dalis ir paveikslėliai. Šioje instrukcijoje pateikta svarbi informacija apie gaminį, saugos bei įspėjamieji nurodymai.

- ▶ Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- ▶ Saugokite šią instrukciją.

PRANEŠIMAS

- ▶ Laikykitės visų WLAN prievadas vidinio mygtuko naudojimo vietoje galiojančių nuostatų, standartų ir saugos potvarkių.
- ▶ WLAN prievadas vidinį mygtuką naudokite tik sausose patalpose.

Negavus aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus, gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos registruoto patento, pramoninio pavyzdžio ar pramoninio pavyzdžio dizaino teisės. Pasiliekame pakeitimų teisę.

2 Saugos nurodymai

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

WLAN prievadas vidinis mygtukas yra mygtukas pavaroms valdyti. Su „Apple HomeKit“ ir (arba) valdymu balsu juo galima valdyti ir vartų judėjimą.

Suderinamumo apžvalgą rasite adresu:

www.hoermann-docs.com/229817

Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą gaminį naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai valdant.

2.2 Naudojami simboliai

„Google“ yra „Google LLC“ prekinis ženklas.

„Works with Apple HomeKit“ žodinis prekių ženklas ir logotipai yra Apple Inc. registruotieji prekių ženklai, kuriuos Hörmann KG Verkaufsgesellschaft naudoja pagal licenciją. Kiti prekių ženklai ir prekiniai pavadinimai priklauso jų savininkams.

„Amazon“, „Alexa“ ir visi priklausantys logotipai yra „Amazon.com“, „Inc.“ arba su jomis susijusių įmonių prekių ženklai.

Wi-Fi-CERTIFIED™ logotipas yra Wi-Fi Alliance® sertifikavimo ženklas, kurį Hörmann KG Verkaufsgesellschaft naudoja pagal licenciją. Kiti prekių ženklai ir prekiniai pavadinimai priklauso jų savininkams.

2.3 Naudojimo saugos nurodymai

Kad nekeltų pavojaus sistemos darbų saugai, naudotojas prieš eksploatacijos pradžią turi būti išanalizavęs prijungtų IT komponentų kibernetinį saugumą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti esant planuotam ar neplanuotam vartų važiavimui

- ▶ Užtikrinkite, kad WLAN prievadas vidinio mygtuko negalėtų naudoti vaikai!
- ▶ Užtikrinkite, kad WLAN prievadas vidinį mygtuką naudotų tik asmenys, žinantys, kaip veikia nuotoliniu būdu valdoma sistema.
- ▶ Vartų sistemos automatizavimas arba valdymas nematant pačių vartų leistinas tik tuo atveju, jeigu vartuose be standartiškai sumontuoto jėgos ribotuvo papildomai dar įrengiate šviesos barjerą.
- ▶ Pro atvertas vartų sistemas įvažiuokite ar įeikite tik vartams sustojus galinėje padėtyje VARTAI ATIDARYTI!
- ▶ Niekada nelikite stovėti vartų judėjimo srityje.
- ▶ Įsitikinkite, kad nuotoliniu būdu valdant prietaisus nekils pavojus asmenims ir daiktams. Apsaisaugokite nuo šių rizikų saugos įtaisais.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad netyčia nuspaudus WLAN prievadas vidinį mygtuką vartai gali pradėti judėti.
- ▶ Laikykitės nuotoliniu būdu valdomų prietaisų gamintojo nurodymų.

DĖMESIO

Išorinė įtampa jungiamuosiuose gnybtuose

Išorinė įtampa jungiamuosiuose gnybtuose gali sugadinti elektroninius įtaisus.

- ▶ Nejunkite tinklo įtampos (230 / 240 V AC) prie jungiamųjų gnybtų.

Blogesnis veikimas dėl aplinkos poveikio

Aukštos temperatūros ir vandens veikiamas WLAN prievadas vidinis mygtukas veikia blogiau. Saugokite įrenginį nuo šio poveikio:

- Tiesioginių saulės spindulių
- Drėgmės
- Dulkių

3 Komplektacija

- WLAN prievadas vidinis mygtukas
- Trumpa instrukcija
- Tvirtinimo priedai
- Sistemos laidas (1 × 7 m)
- HomeKit kodas

Pasirinktinai: HCP adapteris

4 Gaminio aprašymas (žr. paveikslą 1)

① WLAN prievadas vidinis mygtukas
② Žiedinis apšvietimas, baltas
③ Jungiamasis lizdas (MAGISTRALĖS)
④ Sandariklis
⑤ Atstatos mygtukas
⑥ Šviesos diodas, žalias
⑦ Valdymo mygtukai

5 Montavimas ir įrengimas (žr. paveikslą 2)

Montavimo vietos pasirinkimas turi įtakos veikimo nuotoliui.

- ▶ Prieš montuodami patikrinkite WLAN signalo stiprumą garaže pasirinktoje montavimo vietoje.
- ▶ Įsitikinkite, kad savo išmanųjį telefoną matote ne mažiau kaip dvi ar daugiau juostelių.
  - – Prireikus bandymais nustatykite geriausią išlygiavimą.

6 Gamintojo taikomoji programa („App“)

iPhone, iPad arba iPod touch ir HomeKit funkciją turinčio WLAN vidinio mygtuko ryšį užtikrina HomeKit technologija.

Naudodamiesi „Home App“ taikomąją programa, galite valdyti savo vartų pavaras. Taikomoji programa ne tik padės valdyti Jūsų vartus, bet ir parodys vartų padėtį.

PRANEŠIMAS

Atkreipkite dėmesį, kad ne kiekviena paslauga veikia visose šalyse.

6.1 Sistemos reikalavimai

Prieiga iš namų

iOS įrenginys	Programinės įrangos versija
iPhone, iPad arba iPod touch	su iOS 11.3 arba naujesne versija

Nuotolinė prieiga prie iCloud

iOS įrenginys	Programinės įrangos versija
HomePod, Apple TV	su tvOS 11.3 arba naujesne versija
iPad	su iOS 11.3 arba naujesne versija

7 Eksploatacijos pradžia

7.1 „Home App“ įdiegimas

Prieš suderindami įrenginį pasirūpinkite, kad:

- Įrenginys būtų sujungtas su pavara, o žiedinis apšvietimas mirksėtų 6 kartus.
- Tarp WLAN maršruto parinktuvo ir iPhone būtų WLAN ryšys.

Priklausomai nuo pavaros tipo, reikia nuskenuoti BUS. Tam reikalingus duomenis imkite iš pavaros arba valdymo instrukcijos.

7.1.1 Įrenginių pridėjimas

1. Atverkite programėlę „Home App“.
2. Pasirinkite **Pridėti įrenginį**.
3. Atlikite naudotojui nurodytus veiksmus.
4. WLAN ir „Home App“ susiejimas trunka daugiausia 1 minutę.

PRANEŠIMAS

WLAN prievadas jau sujungtas su balso asistentu (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Spauskite atkūrimo mygtuką, kol žiedinis apšvietimas ims greitai mirksėti. Atleiskite atkūrimo mygtuką. Kai tik šviesos diodas sumirksi 6 kartus, prietaisas yra WAC režime.

7.1.2 Papildomos galimybės

WLAN vidinį mygtuką galite valdyti būdami ne namuose. Tam Jums prireiks:
- HomePod su įdiegta tvOS 11.3 ar naujesne versija
- Apple TV su įdiegta tvOS 11.3 ar naujesne versija
- iPad su įdiegta iOS 11.3 ar naujesne versija

7.2 Kitų paslaugų įrengimas

Norėdami įrengti valdymą balsu per „Google Home“ taikomąją programą, „Google Assistant“ arba „Amazon Alexa“ taikomąją programą, vykdykite konkrečios paslaugos nurodymus.

1. Užsiregistruokite: https://cd.hoermann.com
2. Norėdami įdiegti, atstatos mygtuką spauskite 2 sekundes.
3. Palaukite, kol šviesos diodas 2 kartus sumirksės. Dabar prietaisas yra diegimo režime.
4. Vadovaukitės naudotojams skirtos rekomendacijos nurodymais.
5. Suaktyvinkite „Google Action“ / „ Amazon Skill Hörmann Vartai“
   a. Reikiamą „Google Action“ PIN rasite savo naudotojo paskyroje „Hörmann Cloud“. Jis suteikiamas kiekvienam „Hörmann“ prievadui atskirai.

8 Naudojimas

Rankinis valdymas veikia spaudžiant valdymo mygtukus.

Impulso mygtukas	Impulsų sekos valdiklis *(atidaryti-sustabdyti-uždaryti-sustabdyti...)*
	Pavaros mechanizmo apšvietimas
1/2	Dalinis atidarymas

9 Prietaiso gamyklinių nustatymų atkūrimas

Įrenginį galima atkurti 2 skirtingais būdais:

1. WLAN ryšio atkūrimas
▶ Atidarykite korpusą.
▶ Paspauskite atkūrimo mygtuką.
▶ Spauskite atkūrimo mygtuką, kol žiedinis apšvietimas ims greitai mirksėti.
▶ Atleiskite atkūrimo mygtuką.
▶ WLAN ryšys atkurtas.

2. Gamyklinių nustatymų atkūrimas
▶ Atidarykite korpusą.
▶ Paspauskite atkūrimo mygtuką.
▶ Spauskite atkūrimo mygtuką, kol žiedinis apšvietimas ims greitai mirksėti, o paskui užges.
▶ Įrenginio gamykliniai nustatymai atkurti.
▶ Pašalinkite įrenginį iš programėlės „Home App“.

PRANEŠIMAS
Atkūrimo mygtuką atleidus anksčiau, įrenginio atkūrimas nutrūks. WLAN ryšys nebus atkurtas. Įrenginio gamykliniai nustatymai nebus atkurti.

10 Būsenos rodmuo

Žalias šviesadiodis rodo WLAN prievadas vidinio mygtuko būseną. Baltas žiedinis apšvietimas suteikia informacijos ir leidžia atpažinti nurodymus ir klaidas.

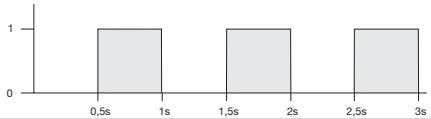
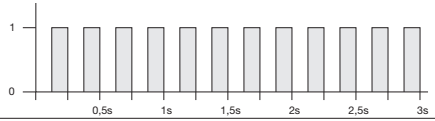
Žalias (GN)

Rodmens tipas	Nurodymas
Šviečia nuolat	Vidinis mygtukas prijungtas prie pavaros ir maitinamas
Nešviečia	Vidinis mygtukas neprijungtas prie pavaros
	Vidinis mygtukas nemaitinamas ▶ Patikrinkite, ar pavara prijungta prie maitinimo tinklo

Baltas (WH)

Rodmens tipas	Intervalas	Nurodymas / Klaida
Šviečia nuolat	-	Ryšys su WLAN maršruto parinktuvu yra
Mirksi lėtai su pertrauka	1 ×	Ryšys su pavara yra
	2 ×	Paleistas įdiegimo režimas (onboarding)
	3 ×	Ryšio su WLAN nėra
	4 ×	Blogas WLAN ryšys
	5 x	Identifikavimas
	6 x	WAC režimas
	7 ×	HCP klaida

10.1 Mirksėjimo dažnio apibrėžimas

lėtai mirksi	
greitas mirksėjimas	

11 Valymas

DĖMESIO

WLAN vidinio mygtuko apgadinimas netinkamai valant
- Vidinį mygtuką valykite tik švaria ir drėgna šluoste.

PRANEŠIMAS
Valant netinkamomis valymo priemonėmis, galima apgadinti WLAN vidinio mygtuko paviršių.

12 Atliekų tvarkymas



Pakuotę šalinkite rūšiuodami.



Elektrinius ir elektroninius prietaisus reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.

13 Techniniai duomenys

WLAN prievadas vidinis mygtukas

Modelis	IT-WLAN prievadas
Dažnis	2.400...2.483,5 MHz
Spinduliuojamoji galia	maks. 100 mW (EIRP)
Maitinimo įtampa	24 V DC
Leidž. aplinkos temperatūra	Nuo –20 °C iki +60 °C
Maks. oro drėgnis	93 %, nesikondensuojantis
Apsaugos klasė	IP 20
Sistemos laidas	7 m
Matmenys (P × A × G)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Teisinė informacija

© 2019 Apple Inc. Visos teisės saugomos. Apple, Apple logotipas, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac ir Siri yra Apple Inc. prekių ženklai, registruoti JAV ir kitose šalyse. HomeKit, HomePod, Multi-Touch ir tvOS yra Apple Inc. prekių ženklai.

„Works with Apple HomeKit“ logotipu pažymėtas specialus elektroninis priedas, kurį jį sukūrusi įmonė atitinkamai sertifikavo, yra skirtas prijungti prie iPod touch, iPhone arba iPad. Priedas atitinka Apple kokybės standartus. Apple nėra atsakinga už šio įrenginio naudojimą bei saugos ir oficialių standartų laikymąsi.

Wi-Fi-CERTIFIED™ logotipas yra Wi-Fi Alliance® sertifikavimo ženklas.

„Amazon“, „Alexa“ ir visi priklausantys logotipai yra „Amazon.com“, „Inc.“ arba su jomis susijusių įmonių prekių ženklai.

„Google“ yra „Google LLC“ prekinis ženklas.

15 ES atitikties deklaracija

Gamintojas Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresas Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Vokietija

CE

Šiuo dokumentu pirmiau nurodytas gamintojas prisiimdamas visą atsakomybę patvirtina, kad šis gaminys:

Įrenginys	WLAN prievadas vidinis mygtukas
Modelis	IT-WLAN prievadas
Naudojimas pagal paskirtį	WLAN vidinis mygtukas vartų pavaroms valdyti
Dažnis	2400...2483,5 MHz
Spinduliuojamoji galia	Maks. 100 mW (EIRP)

t. y. mūsų į rinką pateiktas modelis suprojektuotas ir sukonstruotas taip, kad naudojant pagal paskirtį atitinka jam taikomus esminius toliau nurodytų direktyvų reikalavimus:

2014/53/ES (RED)	ES Radijo ryšio įrenginių direktyvos
2015/863/ES (RoHS)	Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimas

Taikyti standartai ir specifikacijos:

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Sauga (2014/53/ES 3.1(a) straipsnis)
EN 62311:2008	Sveikata (2014/53/ES 3.1(a) straipsnis)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetinis suderinamumas (2014/53/ES 3.1(b) straipsnis)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Efektyvus radijo spektro naudojimas (2014/53/ES 3.2 straipsnis)
EN IEC 63000:2018	Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimas

Jei prietaisas pakeičiamas be mūsų leidimo, ši deklaracija nebegalioja.

Šteinhagenas, 2021-06-14

Įgaliotinis Axel Becker
Bendrovės vadovas

Sisukord

1 Käesoleva juhendi kohta ... 165
2 Ohutusalased märkused ... 166
2.1 Otstarbekohane kasutamine ... 166
2.2 Kasutatavad sümbolid ... 166
2.3 Ohutusalased märkused kasutamise kohta ... 166
3 Tarnekomplekt ... 167
4 Tootekirjeldus (vt pilti 1) ... 167
5 Paigaldus ja ühendamine (vt pilti 2) ... 168
6 Home‘i rakendus (äpp) ... 168
6.1 Süsteeminõuded ... 168
7 Kasutuselevõtt ... 168
7.1 Home‘i rakenduse häälestamine ... 168
7.1.1 Seadmete lisamine ... 168
7.1.2 Lisarakendused ... 169
7.2 Muude teenuste häälestamine ... 169
8 Kasutamine ... 169
9 Seadme lähtestamine ... 169
10 Olekunäit ... 170
10.1 Vilkumissageduste definitsioon ... 170
11 Puhastamine ... 171
12 Utiliseerimine ... 171
13 Tehnilised andmed ... 171
14 Muud märkused ... 171
15 EL-i vastavusdeklaratsioon ... 172

1 Käesoleva juhendi kohta

See juhend on jagatud teksti ja piltidega osadeks. See juhend sisaldab olulist teavet toote kohta, eelkõige ohutusalaseid märkusi ja hoiatusi.

- ▶ Lugege juhend tähelepanelikult läbi.
- ▶ Hoidke juhend kindlas kohas alles.

MÄRKUS

- ▶ Järgige kõiki majasisese wifi-seinalüliti lüüs kasutuskohas kehtivaid määruseid, standardeid ja ohutuseeskirju.
- ▶ Kasutage majasisest wifi-lülitit lüüs ainult kuivades ruumides.

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on ilma meie selgesõnalise loata keelatud. Vastasel juhul tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik patendi, kasuliku mudeli ja disainilahenduse registreerimise õigused on kaitstud. Jätame endale õiguse teha muudatusi.

2 Ohutusalased märkused

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Majasisene wifi-seinalüliti lüüs on ajamilüliti. Seda saab koos Apple HomeKiti ja / või mõne häälabilisega kasutada muu hulgas ukse liikumise juhtimiseks.

Ühilduvuse ülevaate leiate aadressilt:

www.hoermann-docs.com/229817

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

2.2 Kasutatavad sümbolid

works with Google Home

Google on Google LLC kaubamärk.

Works with Apple HomeKit

Works with Apple HomeKiti sõnamärk ja logod on ettevõtte Apple Inc. registreeritud kaubamärgid ning Hörmann KG Verkaufsgesellschaft kasutab neid litsentsi alusel. Teised kaubamärgid ja kaubanimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

works with alexa

Amazon, Alexa ja kõik vastavad logod on ettevõtte Amazon.com, Inc. või sellega seotud ettevõtete kaubamärgid.

Wi Fi CERTIFIED

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ on ettevõtte Wi-Fi Alliance® sertifitseerimismärgis ning Hörmann KG Verkaufsgesellschaft kasutab seda litsentsi alusel. Teised kaubamärgid ja kaubanimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

2.3 Ohutusalased märkused kasutamise kohta

Süsteemi kasutusohutuse säilitamiseks peab kasutaja enne kasutuselevõttu analüüsima ühendatud IT-komponentide küberturvalisust.

⚠ HOIATUS

Ukse kavatsetud või kavatsemata liikumisest tingitud vigastuseoht

- Veenduge, et majasisene wifi-seinalüliti lüüs ei oleks lastele kättesaadav!
- Tagage, et majasisest wifi-seinalülitit lüüs saaksid kasutada ainult isikud, keda on kaugjuhitava süsteemi toimimise osas juhendatud.
- Kui uksele või väravale on paigaldatud lisaks standardvarustuses olemasolevale jõupiirangule ka fotosilm, tohib automaatse ukse- või väravasüsteemi automaatikat või juhtseadet kasutada ilma, et see oleks nägemisväljas.
- Ukseavast tohib läbi sõita või minna alles siis, kui uks on jõudnud lõppasendisse LAHTI!
- Ärge jääge ukse liikumisalas seisma.
- Tagage, et seadmete kaugjuhtimissüsteemi tõttu ei tekiks ohtu inimestele ja esemetele. Paigaldage ohtude vältimiseks ohutusseadised.
- Pange tähele, et majasisese wifi-seinalüliti lüüs juhusliku vajutamise tõttu võib uks liikuma hakata.
- Järgige kaugjuhtivatel seadmetel olevaid tootja märkusi.

TÄHELEPANU

Juhtseadme ühendusklemmidesse juhitav väline pinge

Juhtsüsteemi klemmidel olev väline pinge põhjustab elektroonika hävimise.

- Ärge ühendage ühendusklemmidega välist pinget (230 / 240 V AC).

Keskkonnamõjudest tingitud talitlushäired

Kõrged temperatuurid ja vesi kahjustavad majasisese wifi-seinalüliti lüüs toimimist. Kaitske seadet järgmiste mõjude eest:

- otsene päikesekiirgus
- Niiskus
- Tolm

3 Tarnekomplekt

- Majasisene wifi-seinalüliti lüüs
- Lühijuhend
- Kinnitustarvikud
- Süsteemikaabel (1 × 7 m)
- HomeKiti kood

Lisavarustus HCP-adapter

4 Tootekirjeldus (vt pilti 1)

① Majasisene wifi-seinalüliti lüüs
② Rõngasvalgustus, valge
③ Ühenduspesa (BUS)
④ Tihendid
⑤ Lähtestusnupp
⑥ LED, roheline
⑦ Juhtnupud

5 Paigaldus ja ühendamine (vt pilti 2)

Paigalduskoha valik mõjutab tööulatust.

- ▶ Kontrollige enne paigaldust, kas wifi-signaal levib garaažis valitud paigalduskohast.
- ▶ Kontrollige, kas teie nutitelefoni on näha vähemalt kaks või rohkem tulpa.
  - – Leidke kõige parem asend katsetamise teel.

6 Home'i rakendus (äpp)

iPhone'i, iPadi või iPod touchi ja HomeKitiga ühilduvad majasisese wifi-seinalüliti vaheline kommunikatsioon tagatakse HomeKiti tehnoloogia abil.

Rakendusega Home saate oma ukseajamit juhtida. Lisaks ukse juhtimisele näitab rakendus ukse asendit.

MÄRKUS

Pange tähele, et iga teenus ei pruugi olla kõigis riikides saadaval.

6.1 Süsteeminõuded

Juurdepääs kodust

iOS-seade	Tarkvaraversioon
iPhone, iPad või iPod touch	alates iOS 11.3

iCloudi kaugligipääs

iOS-seade	Tarkvaraversioon
HomePod, Apple TV	alates tvOS 11.3
iPad	alates iOS 11.3

7 Kasutuselevõtt

7.1 Home'i rakenduse häälestamine

Enne seadme häälestamist kontrollige järgmiste punktide täitmist:

- Seade on ühendatud ajamiga, rõngasvalgustus vilgub 6 ×
- Wifi-ruuteri ja iPhone'i vahel on wifi-ühendus

Ajami tüübist olenevalt on vajalik Bus-Scan. Selle kohta leiate teavet ajami või juhtseadme juhendist.

7.1.1 Seadmete lisamine

1. Avage Home App.
2. Valige **Lisa seade**.
3. Järgige kasutajajuhistes toodud samme.
4. Wifi sidumine Home Appiga võib võtta kuni 1 minuti.

MÄRKUS

Wifi lüüs on juba häälabilisega ühendatud (Google Home, Amazon Alexa).

- ▶ Hoidke Reset-nuppu all, kuni rõngasvalgustus hakkab kiiresti vilkuma. Laske Reset-nupp lahti. Kohe kui LED vilgub 6 ×, on seade WAC-režiimis

7.1.2 Lisarakendused

Teil on võimalik juhtida majasisest wifi-seinalülitit ka kodust eemal olles. Selleks on vaja:

- HomePod alates tvOS 11.3
- Apple TV alates tvOS 11.3
- iPad alates iOS 11.3

7.2 Muude teenuste häälestamine

Hääljuhtimise seadistamiseks rakenduse Google Home, Google Assistanti või Amazon Alexa rakenduse kaudu järgige vastavate teenuste juhiseid.

1. Registreeruge aadressil: https://cd.hoermann.com
2. Häälestamiseks hoidke Reset-nuppu 2 sekundit all.
3. Oodake, kuni LED vilgub 2 ×. Seade on nüüd häälestusrežiimis.
4. Järgige kasutaja juhendamise juhiseid.
5. Aktiveerige Google'i Action / Amazoni skill Hörmann uks
   a. Google'i Action jaoks vajaliku PINi leiate oma Hörmann pilve kasutajakontolt. See määratakse igale Hörmann lüüsile eraldi.

8 Kasutamine

Manuaalne käitamine käib juhtnuppude abil

Impulss-nupp	Impulssjadajuhtimine *(lahti – stopp – kinni – stopp – lahti...)*
	Ajami valgustus
1/2	Osaline avamine

9 Seadme lähtestamine

Seadme lähtestamiseks on kaks võimalust:

1. Wifi-ühenduse lähtestamine

- ▶ Avage korpus.
- ▶ Vajutage nupule Reset.
- ▶ Hoidke Reset-nuppu all, kuni rõngasvalgustus hakkab kiiresti vilkuma.
- ▶ Laske Reset-nupp lahti.
- ▶ Wifi-ühendus on lähtestatud.

2. Tehaseseadistuste taastamine

- ▶ Avage korpus.
- ▶ Vajutage nupule Reset.
- ▶ Hoidke Reset-nuppu all, kuni rõngasvalgustus hakkab kiiresti vilkuma ja seejärel kustub.
- ▶ Seadme tehaseseadistused on nüüd taastatud.
- ▶ Eemaldage seade Home Appist.

MÄRKUS

Kui lasete Reset-nupu enneaegselt lahti, siis seadme lähtestamine katkestatakse. Wifi-ühendus ei ole lähtestatud. Seadme tehaseseadistusti ei ole taastatud.

10 Olekunäit

Roheline LED näitab majasisese wifi-seinalüliti olekut. Valge rõngasvalgusti abil saab tuvastada ühendatud seadmete teatised ja vead.

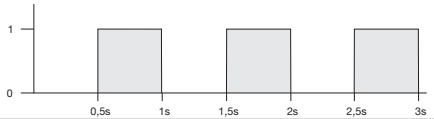
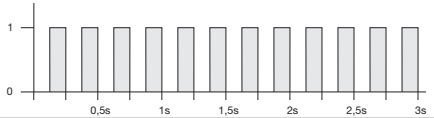
Roheline (GN)

Kuva liik	Märkus
põleb pidevalt	Majasisene seinalüliti on ajamiga ühendatud ja voolu all
ei põle	Majasisene seinalüliti ei ole ajamiga ühendatud
	Majasisene seinalüliti ei ole voolu all ▶ Kontrollige, kas ajam on vooluvõrku ühendatud

Valge (WH)

Kuva liik	Intervall	Märkus / Viga
põleb pidevalt	-	Ühendus wifi-ruuteriga on loodud
vilgub aeglaselt pausiga	1 ×	Ühendus ajamiga on loodud
	2 ×	Häälestusrežiim käivitatud (Onboarding)
	3 ×	Ühendust wifi-ruuteriga pole loodud
	4 ×	Halb wifi-ühendus
	5 x	Tuvastamine
	6 x	WAC-režiim
	7 ×	HCP-viga

10.1 Vilkumissageduste definitsioon

aeglane vilkumine	
kiire vilkumine	

11 Puhastamine

TÄHELEPANU

Majasisese wifi-seinalüliti lüüs kahjustamine vale puhastamise tõttu

- Puhastage majasisest seinalülitit ainult puhta ja niiske lapiga.

MÄRKUS

Majasisese wifi-seinalüliti puhastamisel mittesobilike puhastusvahenditega võib seadme pealispind kahjustada saada.

12 Utiliseerimine



Utiliseerige pakend liigiti.



Elektri- ja elektroonikaseadmed tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidesse.

13 Tehnilised andmed

Majasisene wifi-seinalüliti lüüs

Mudel	IT-wifi lüüs
Sagedus	2 400...2 483,5 MHz
Edastusvõimsus	max 100 mW (EIRP)
Toitepinge	24 V DC
Lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur	–20 °C kuni +60 °C
Maksimaalne õhuniiskus	93 % mittekondenseeruv
Kaitseaste	IP 20
Süsteemikaabel	7 m
Mõõdud (L × K × S)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Muud märkused

© 2019 Apple Inc. Kõik õigused on kaitstud. Apple, Apple'i logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac ja Siri on ettevõtte Apple Inc. kaubamärgid, mis on registreeritud USA-s ja teistes riikides. HomeKit, HomePod, Multi-Touch ja tvOS on Apple Inc. kaubamärgid.

Works with Apple HomeKiti logodega kinnitab arendaja elektroonikatarvikute sobivust ühendamiseks iPod touchi, iPhone'i või iPadiga. Tarvikud vastavad Apple'i toimivusstandarditele. Apple ei vastuta seadme töö ega ohutus- ja muude nõuete järgimise eest.

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ on Wi-Fi Alliance®-i sertifitseerimismärgis

Amazon, Alexa ja kõik vastavad logod on ettevõtte Amazon.com, Inc. või sellega seotud ettevõtete kaubamärgid.

Google on Google LLC kaubamärk.

15 EL-i vastavusdeklaratsioon

Tootja Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Aadress Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Saksamaa

CE

Tootja deklareerib oma ainuvastutusel, et see toode

Seade	Majasisene wifi-seinalüliti lüüs
Mudel	IT-wifi lüüs
Otstarbekohane kasutamine	Majasisene wifi-seinalüliti ukseajamite kasutamiseks
Sagedus	2400...2483,5 MHz
Edastusvõimsus	max 100 mW (EIRP)

vastab oma ülesehituselt ja tüübilt ning meie poolt turule viidud teostuses otstarbekohasel kasutamisel järgmiste direktiivide nõuetele:

2014/53/EL (RED)	EL-i direktiiv raadioseadmete kohta
2015/863/EL (RoHS)	Ohtlike ainete kasutamise piirang

Kasutatud normid ja spetsifikatsioonid

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Ohutus (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(a))
EN 62311:2008	Tervis (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(a))
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetiline ühilduvus (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(b))
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Raadiospektri efektiivne kasutus (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.2)
EN IEC 63000:2018	Ohtlike ainete kasutamise piirang

Kui seadet muudetakse meiega kooskõlastamata, kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Steinhagen, 14.06.2021



ppa Axel Becker
juhatuse liige

Saturs

1 Par šo instrukciju 173
2 Drošības norādes 174
2.1 Noteikumiem atbilstoša lietošana 174
2.2 Lietotie simboli 174
2.3 Drošības norādījumi attiecībā uz ekspluatāciju 174
3 Piegādes komplekts 175
4 Izstrādājuma apraksts (skatīt att. 1) 175
5 Montāža un instalācijan (skatīt att. 2) 176
6 Home lietotne (App) 176
6.1 Prasības sistēmai 176
7 Ekspluatācijas sākšana 176
7.1 Home lietotnes uzstādīšana 176
7.1.1 Ierīču pievienošana 176
7.1.2 Papildu lietojumi 177
7.2 Citu pakalpojumu uzstādīšana 177
8 Darbība 177
9 Ierīces atiestatīšana 177
10 Stāvokļa indikators 178
10.1 Mirgošanas frekvenču definīcija 178
11 Tīrīšana 179
12 Utilizācija 179
13 Tehniskie dati 179
14 Juridiskās norādes 179
15 ES atbilstības deklarācija 180

1 Par šo instrukciju

Šī instrukcija sastāv no teksta un attēlu sadaļas. Šajā instrukcijā ir būtiska informācija par izstrādājumu, jo īpaši drošības norādes un brīdinājumi.

- ▶ Rūpīgi izlasiet instrukciju.
- ▶ Glabājiet instrukciju drošā vietā.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Ievērojiet visus WLAN vārteja iekštelpu sensora ekspluatācijas vietā spēkā esošos noteikumus, standartus un drošības noteikumus.
- ▶ Izmantojiet iekštelpu sensoru WLAN vārteja tikai sausās telpās.

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

2 Drošības norādes

2.1 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Iekštelpu sensors WLAN vārteja ir piedziņām paredzēts slēdzis. Lietojot kopā ar Apple HomeKit un / vai balss asistentu, varat vadīt arī vārtu kustību.

Saderības pārskats ir pieejams interneta vietnē:

www.hoermann-docs.com/229817

Cita veida pielietojums nav atļauts. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas dēļ.

2.2 Lietotie simboli

works with Google Home

Google ir Google LLC prečzīme.

Works with Apple HomeKit

Works with Apple HomeKit preču zīme un logotipi ir Apple Inc. reģistrēti zīmoli, un uzņēmums Hörmann KG Verkaufsgesellschaft tos izmanto, pamatojoties uz licenci. Citas preču zīmes un nosaukumi ir attiecīgo īpašnieku īpašums.

works with alexa

Amazon, Alexa un visi saistītie logotipi ir Amazon.com, Inc. vai saistīto uzņēmumu prrečzīmes.

Wi Fi CERTIFIED

Wi-Fi-CERTIFIED™ logotips ir Wi-Fi Alliance® sertificēšanas zīme, un uzņēmums Hörmann KG Verkaufsgesellschaft tos izmanto, pamatojoties uz licenci. Citas preču zīmes un nosaukumi ir attiecīgo īpašnieku īpašums.

2.3 Drošības norādījumi attiecībā uz ekspluatāciju

Lai netiktu apdraudēta iekārtas ekspluatācijas drošība, pirms ekspluatācijas sākšanas lietotāja atrašanās vietā jāveic pieslēgto IT komponentu kiber-drošības analīze.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainojumu gūšanas risks tīšas vai netīšas vārtu kustības laikā

- Gādājiet, lai WLAN vārteja iekštelpu sensors nenonāk bērnu rokās!
- Pārliecinieties, ka WLAN vārteja iekštelpu sensoru lieto tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tālvadāmās iekārtas darbības veidu.
- Ja papildus sērijveidā pieejamajam spēka ierobežojumam pie vārtiem esat uzstādījis arī fotoelementu, automātiskās vārtu iekārtas automātiku vai vadības ierīci drīkst montēt vietā, no kuras vārti nav redzami.
- Ejiet vai brauciet cauri vārtu atvērumam tikai tad, kad vārti atrodas gala stāvoklī „Vārti ATVĒRTI"!
- Nekad nepalieciet stāvam vārtu kustības amplitūdā.
- Pirms darbināt ierīces ar tālvadības sistēmu, pārliecinieties, ka cilvēki vai priekšmeti nav apdraudēti. Novērsiet riskus, izmantojot drošības mehānismus.
- Ievērojiet, ka vārti var sākt kustību, ja netīši nospiež kādu no pogām pie WLAN vārteja iekštelpu sensora.
- Ievērojiet tālvadāmo ierīču ražotāju sniegtos norādījumus.

UZMANĪBU

Ārējs spriegums, kas tiek pievadīts pieslēgspailēm

Ārējs spriegums, kas tiek pievadīts pieslēgspailēm, neatgriezeniski sabojā elektronisko sistēmu.

- Pieslēgspailēm nepievadiet tīkla spriegumu (230 / 240 V AC).

Darbības traucējumi, ko izraisa apkārtējās vides ietekmes faktori

Augsta temperatūra un ūdens negatīvi ietekmē iekšējā slēdža WLAN darbību. Aizsargājiet ierīci no šādiem ietekmes faktoriem:

- Tieši saules stari
- Mitrums
- Putekļi

3 Piegādes komplekts

- Iekštelpu sensors WLAN vārteja
- Īsā instrukcija
- Stiprinājuma piederumi
- Sistēmas vads (1 × 7 m)
- HomeKit kods

Pēc izvēles: HCP adapters

4 Izstrādājuma apraksts (skatīt att. 1)

① Iekšējais slēdzis WLAN vārteja
② Gredzenveida apgaismojums, balta
③ Kontaktligzda (BUS)
④ Blīvējums
⑤ Atiestatīšanas taustiņš
⑥ Gaismas diode, zaļa
⑦ Vadības taustiņi

5 Montāža un instalācijan (skatīt att. 2)

Montāžas vietas izvēle ietekmē ierīces darbības attālumu.

- ▶ Pirms montāžas pārbaudiet WLAN signāla stiprumu garāžā izvēlētajā iekārtas montāžas vietā.
- ▶ Pārliecinieties, ka jūsu viedtālruni ierīcē ir redzamas vismaz divas joslas.
  - – Nosakiet optimālāko ierīces montāžas virzienu, ja nepieciešams, veicot testēšanu.

6 Home lietotne (App)

HomeKit tehnoloģija nodrošina saziņu starp iPhone, iPad vai iPod touch ierīci un iekšējo slēdzi ar WLAN, kas ir saderīgs ar HomeKit.

Ar Home lietotni varat vadīt vārtu piedziņu. Lietotne rāda ne vien vārtu vadību, bet arī to pozīciju.

IEVĒRĪBAI

Ņemiet vērā, ka jūsu valstī var nebūt pieejams kāds pakalpojums.

6.1 Prasības sistēmai

Piekļuve no mājām

iOS ierīce	Programmatūras versija
iPhone, iPad vai iPod touch	sākot no iOS 11.3

iCloud attālā piekļuve

iOS ierīce	Programmatūras versija
HomePod, Apple TV	sākot no tvOS 11.3
iPad	sākot no iOS 11.3

7 Ekspluatācijas sākšana

7.1 Home lietotnes uzstādīšana

Pirms iestatāt ierīci, pārliecinieties par šo punktu izpildi:

- ierīce ir savienota ar piedziņu, gredzenveida apgaismojums mirgo 6 reizes,
- starp WLAN maršrutētāju un iPhone ierīci ir izveidots WLAN savienojums.

Atkarībā no piedziņas tipa var būt vajadzīga kopnes skenēšana. Minēto informāciju skatiet piedziņas vai vadības ierīces instrukcijā.

7.1.1 Ierīču pievienošana

1. Atveriet Home lietotni.
2. Nospiediet uz **Pievienot ierīci**.
3. Sekojiet instrukcijām lietotāja vednī.
4. WLAN un Home lietotnes savstarpējā sasaistīšana var ilgt līdz 1 minūtei.

IEVĒRĪBAI

WLAN vārteja jau ir savienota ar balss asistentu (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Turiet atiestatīšanas taustiņu nospiestu, līdz gredzenveida apgaismojums mirgo ātri. Atlaidiet atiestatīšanas taustiņu. Tiklīdz gaismas diode iemirgojas 6 reizes, ierīce darbojas WAC režīmā.

7.1.2 Papildu lietojumi

Iekšējo slēdzi WLAN varat vadīt, esot ceļā. Lai to darītu, jums nepieciešams:
- HomePod, sākot no tvOS 11.3,
- Apple TV, sākot no tvOS 11.3,
- iPad, sākot no iOS 11.3.

7.2 Citu pakalpojumu uzstādīšana

Lai uzstādītu balss vadību ar Google Home lietotni, Google Assistant vai Amazon Alexa lietotni, sekojiet attiecīgo pakalpojumu norādījumiem.

1. Reģistrējieties vietnē: https://cd.hoermann.com
2. Lai veiktu uzstādīšanu, turiet atiestatīšanas taustiņu nospiestu 2 sekundes.
3. Gaidiet, līdz gaismas diode iemirgojas 2 reizes. Ierīce darbojas uzstādīšanas režīmā.
4. Sekojiet norādījumiem, kas minēti lietotāja vadlīnijās.
5. Aktivizējiet Hörmann vārtu Google Action / Amazon Skill

▶ Google Action nepieciešamo PIN kodu atradīsiet savā Hörmann mākoņa lietotāja kontā. Katrai Hörmann vārtejai tas tiek piešķirts atsevišķi.

8 Darbība

Manuālo vadību veic ar vadības taustiņiem

Impulsa taustiņš	Impulsu secības vadība *(atvērt-apstādināt-aizvērt-apstādināt...)*
☀	Piedziņas apgaismojums
1/2	Daļējs vārtu atvērums

9 Ierīces atiestatīšana

Ierīci var atiestatīt 2 dažādos veidos:

1. WLAN savienojuma atiestatīšana

▶ Atveriet korpusu.
▶ Nospiediet atiestatīšanas taustiņu.
▶ Turiet atiestatīšanas taustiņu nospiestu, līdz gredzenveida apgaismojums mirgo ātri.
▶ Atlaidiet atiestatīšanas taustiņu.
▶ WLAN savienojums ir atiestatīts.

2. Atiestatīšana uz rūpnīcas iestatījumiem

▶ Atveriet korpusu.
▶ Nospiediet atiestatīšanas taustiņu.
▶ Turiet atiestatīšanas taustiņu nospiestu, līdz gredzenveida apgaismojums mirgo ātri un pēc tam izdziest.
▶ Ierīce tagad ir atiestatīta uz rūpnīcas iestatījumiem.
▶ Izdzēsiet ierīci Home lietotnē.

IEVĒRĪBAI

Ja atiestatīšanas taustiņš tiek priekšlaicīgi atlaists, tad ierīces atiestatīšana tiek pārtraukta. WLAN savienojums nav atiestatīts. Ierīce nav atiestatīta uz rūpnīcas iestatījumiem.

10 Stāvokļa indikators

Zaļā gaismas diode norāda iekšējā slēdža WLAN statusu. Balto gredzenveida gaismu var izmantot, lai identificētu norādes un traucējumus.

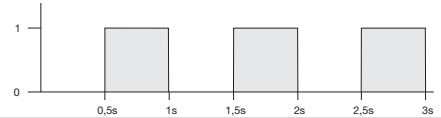
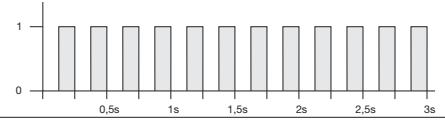
Zaļa (GN)

Indikācijas veids	Ievērībai
Deg bez pārtraukuma	Iekšējais slēdzis ir pievienots piedziņai un strāvas padevei
Nedeg	Iekšējais slēdzis nav pievienots piedziņai
	Iekšējais slēdzis nav pievienots strāvas padevei ▶ Pārbaudiet, vai piedziņa ir pieslēgta elektrotīklam

Balta (WH)

Indikācijas veids	Intervāls	Ievērībai / kļūda
Deg bez pārtraukuma	-	Savienojums ar WLAN maršrutētāju ir izveidots
Lēni mirgo ar pauzi	1 ×	Savienojums ar piedziņu ir izveidots
	2 ×	Aktivizēts uzstādīšanas režīms (pieslēgšanās)
	3 ×	Savienojums ar WLAN maršrutētāju nav izveidots
	4 ×	Slikts WLAN savienojums
	5 x	Identifikācija
	6 x	WAC režīms
	7 ×	HCP kļūda

10.1 Mirgošanas frekvenču definīcija

lēna mirgošana	
ātra mirgošana	

11 Tīrīšana

UZMANĪBU

Iekšējā slēdža WLAN bojājumi, to nepareizi tīrot

- Iekšējā slēdža tīrīšanai izmantojiet tikai tīru, mīkstu un mitru lupatiņu.

IEVĒRĪBAI

Tīrot iekšējo slēdzi WLAN ar nepiemērotiem tīrīšanas līdzekļiem, var sabojāt tā virsmu.

12 Utilizācija



Utilizējiet iepakojumu, sašķirojot to pa veidiem.



Elektroierīces un elektroniskas ierīces ir jānodod attiecīgi izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktos.

13 Tehniskie dati

Iekštelpu sensors WLAN vārteja

Modelis	IT-WLAN vārteja
Frekvence	2 400 – 2 483,5 MHz
Raidītāja jauda	maks. 100 mW (EIRP)
Barošanas spriegums	24 V DC
Pieļ. apkārtējā temperatūra	no –20 °C līdz +60 °C
Maksimālais gaisa mitrums	93 %, neveidojas kondensāts
Aizsardzības veids	IP 20
Sistēmas vads	7 m
Izmēri (P × A × D)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Juridiskās norādes

© 2019 Apple Inc. Visas tiesības saglabātas. Apple, Apple logotips, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac un Siri ir Apple Inc. preču zīmes, kas reģistrētas ASV un citās valstīs. HomeKit, HomePod, Multi-Touch un tvOS ir Apple Inc. preču zīmes.

Works with Apple HomeKit logotips norāda uz elektroniskiem piederumiem, kas ir īpaši izstrādāti savienošanai ar iPod touch, iPhone vai iPad ierīci, un ražotājs tos ir attiecīgi sertificējis. Šie piederumi atbilst Apple veiktspējas standartiem. Apple neatbild par šīs ierīces darbību vai par drošības un regulatīviem standartiem.

Wi-Fi-CERTIFIED™ logotips ir Wi-Fi Alliance® sertificēšanas zīme.

Amazon, Alexa un visi saistītie logotipi ir Amazon.com, Inc. vai saistīto uzņēmumu prrečzīmes.

Google ir Google LLC prečzīme.

15 ES atbilstības deklarācija

Ražotājs Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adrese Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Vācija

CE

Ar šo augstāk minētais ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecina, ka šis izstrādājums

Ierīce	Iekštelpu sensors WLAN vārteja
Modelis	IT-WLAN vārteja
Noteikumiem atbilstoša lietošana	WLAN iekšējais slēdzis vārtu piedziņu darbināšanai
Frekvence	2400 – 2483,5 MHz
Raidītāja jauda	maks. 100 mW (EIRP)

pamatojoties uz tā izstrādes koncepciju un konstrukcijas īpašībām, kā arī versiju, kādā tas ir laists tirgū, izmantojot to atbilstoši noteikumiem, atbilst šādām tālāk minēto direktīvu attiecināmajām pamatprasībām:

2014/53/ES (RED)	ES direktīva par radioiekārtām
2015/863/ES (RoHS)	Par bīstamu vielu ierobežošanu

Piemērotās tiesību normas un specifikācijas

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Drošums (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(a) pants)
EN 62311:2008	Veselība (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(a) pants)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnētiskā saderība (Direktīvas 2014/53/ES 3.1.(b) pants)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Radiofrekvences spektra efektīva izmantošana (Direktīvas 2014/53/ES 3.2. pants)
EN IEC 63000:2018	Par bīstamu vielu ierobežošanu

Veicot ierīcē ar ražotāju iepriekš nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Steinhagen, 14.06.2021.

Prokūrists Axel Becker
Izpildvadība

Pregled sadržaja

1 O ovoj uputi 181
2 Napomene o sigurnosti 182
2.1 Namjenska uporaba 182
2.2 Korišteni simboli 182
2.3 Napomene o sigurnosti tijekom rada 182
3 Obim isporuke 183
4 Opis proizvoda (pogledajte sliku 1) 183
5 Ugradnja i instalacija (pogledajte sliku 2) 184
6 Home aplikacija (App) 184
6.1 Preduvjeti sustava 184
7 Pokretanje 184
7.1 Podešavanje Home aplikacije 184
7.1.1 Dodavanje uređaja 184
7.1.2 Dodatne primjene 185
7.2 Podešavanje ostalih usluga 185
8 Rad 185
9 Resetiranje uređaja 185
10 Prikaz statusa 186
10.1 Tumačenje frekvencije treperenja 186
11 Čišćenje 187
12 Zbrinjavanje 187
13 Tehnički podaci 187
14 Pravne napomene 187
15 EU izjava o sukladnosti 188

1 O ovoj uputi

Ova je uputa podijeljena na tekstualni i slikovni dio. Ove upute sadrže važne informacije o proizvodu, a posebno napomene vezane za sigurnost i upozorenja.

- Pažljivo pročitajte upute.
- Uputu sačuvajte na sigurnom mjestu.

NAPOMENA

- Na mjestu postavljanja unutarnjeg tastera WLAN pristupnik poštujte sve važeće odredbe, direktive i zaštitne propise.
- Unutarnji taster WLAN pristupnik možete koristiti isključivo u suhim prostorijama.

Ako nije izričito drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanja ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju naknade štete. Pridržana sva prava na prijavu patenata ili industrijskog dizajna. Pridržano pravo na izmjene.

2 Napomene o sigurnosti

2.1 Namjenska uporaba

Unutarnji taster WLAN pristupnik je tipka za pogone. Između ostalog može upravljati vratima pomoću Apple HomeKit i / ili glasovnog asistenta.

Pregled kompatibilnost pronaći ćete na:

www.hoermann-docs.com/229817

Druge vrste primjene nisu dopuštene. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Korišteni simboli

works with Google Home

Google je tržišna marka Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Works with Apple HomeKit marka i logotipi su unesene tržišne marke tvrtke Apple Inc. te ih tvrtka Hörmann KG Verkaufsgesellschaft upotrebljava uz licencu. Ostale tržišne oznake i nazivi imovina su pojedinih vlasnika.

works with alexa

Amazon, Alexa i svi pripadajući logotipi su tržišne marke Amazon.com, Inc. ili njihovih vezanih društava.

Wi Fi CERTIFIED

Wi-Fi-CERTIFIED™ logotip je oznaka certifikata od Wi-Fi Alliance® te ju tvrtka Hörmann KG Verkaufsgesellschaft koristi s licencom. Ostale tržišne oznake i nazivi imovina su pojedinih vlasnika.

2.3 Napomene o sigurnosti tijekom rada

Prije pokretanja korisnik mora izvršiti analizu cyber sigurnosti priključenih IT komponenti, kako se ne bi ugrozila sigurnost rada pogona.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uslijed namjernog ili nenamjernog kretanja vrata

- ▶ Uvjerite se da je unutarnji taster WLAN pristupnik van dohvata djece!
- ▶ Uvjerite se da unutarnji taster WLAN pristupnik koriste isključivo osobe upućene u način rada daljinsko upravljanih vrata.
- ▶ Automatizacija ili upravljanje automatskim sustavom vrata bez vizualnog kontakta s vratima dozvoljeno je samo kada ste uz standardno ograničenje snage na vrata dodatno ugradili foto senzore.
- ▶ Prolazite kroz vrata tek kad su vrata u krajnjem položaju OTVORENIH vrata!
- ▶ Ne zadržavajte se u području kretanja vrata.
- ▶ Uvjerite se da daljinsko upravljanje uređajima ne predstavlja opasnost za ljude ili predmete. Rizike ograničite zaštitnim uređajima.
- ▶ Pazite kako slučajnom aktivacijom tipke unutarnjeg tastera WLAN pristupnik ne bi došlo do pokretanja vrata.
- ▶ Pročitajte napomene proizvođača uređaja s kojima daljinski upravljate.

PAŽNJA

Strani napon na priključnim spojkama

Vanjski napon na priključnim stezaljkama može uništiti elektroniku.

- ▶ Na priključne spojke ne priključujte mrežni napon (230 / 240 V AC).

Utjecaj okoliša na funkciju

Visoke temperature i voda utječu na funkciju unutarnjeg tipkala WLAN. Zaštitite uređaj od sljedećih utjecaja:

- izravno sunčevo zračenje
- vlage
- prašine

3 Obim isporuke

- Unutarnji taster WLAN pristupnik
- Kratka uputa
- Pribor za pričvršćenje
- Sistemski vod (1 × 7 m)
- HomeKit kôd

Opcija: HCP-adapter

4 Opis proizvoda (pogledajte sliku 1)

(1) Unutarnje tipkalo WLAN pristupnik
(2) Osvjetljenje, bijelo
(3) Utičnica (BUS)
(4) Brtva
(5) Tipka za resetiranje
(6) LED, zeleno
(7) Upravljačke tipke

5 Ugradnja i instalacija (pogledajte sliku 2)

Odabir mjesta montaže utječe na domet.

- ▶ Prije same montaže provjerite jačinu WLAN signala na odabranom mjestu montaže u garaži.
- ▶ Osigurajte da su na Vašem pametnog telefona telefonu prikazane barem dvije ili više crtica baterije.
  - – Najbolji položaj event. odredite pokušajima.

6 Home aplikacija (App)

HomeKit tehnologija omogućava komunikaciju između Vašeg iPhone, iPad ili iPod uređaja i HomeKit podobnog unutarnjeg tipkala WLAN pristupnik.

Aplikacijom Home možete upravljati svojim pogonima za vrata. Uz upravljanje vratima aplikacija Vam prikazuje položaj vrata.

NAPOMENA

Nije svaka usluga dostupna u svakoj zemlji.

6.1 Preduvjeti sustava

Pristup od kuće

iOS uređaj	Verzija softwarea
iPhone, iPad ili iPod touch	od iOS 11.3

iCloud remote pristup

iOS uređaj	Verzija softwarea
HomePod, Apple TV	od tvOS 11.3
iPad	od iOS 11.3

7 Pokretanje

7.1 Podešavanje Home aplikacije

Prije no što uspostavite uređaj, provjerite sljedeće:

- Uređaj je povezan s pogonom, osvjetljenje treperi 6 ×
- Između WLAN usmjerivača i iPhone postoji WLAN veza

Ovisno o tipu pogona potrebna je sabirnica BUS scan. Informacije o navedenom možete pronaći u uputama za pogon ili upravljačku jedinicu.

7.1.1 Dodavanje uređaja

1. Otvorite Home App.
2. Odaberite **Dodavanje uređaja**.
3. Slijedite korake u uputama za korisnike.
4. Povezivanje WLAN a Home App može trajati do 1 minute.

NAPOMENA

WLAN pristupnik već je povezan s glasovnim asistentom (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Tipku za resetiranje držite pritisnutom, dok osvjetljenje ne počne brzo treperiti. Pustite tipku za resetiranje. Kad LED trepne 6 ×, uređaj je u WAC načinu rada.

7.1.2 Dodatne primjene

Unutarnjim tipkalom WLAN možete upravljati i kada ste na putu. Za to trebate sljedeće:

- HomePod od tvOS 11.3
- Apple TV od tvOS 11.3
- iPad od iOS 11.3

7.2 Podešavanje ostalih usluga

Za podešavanje upravljanja govorom preko Google Home aplikacije, Google Assistant ili Amazon Alexa aplikacije slijedite upute za odgovarajuću uslugu.

1. Registrirajte se na: https://cd.hoermann.com
2. Za podešavanje morate 2 sekunde držati tipku za resetiranje.
3. Pričekajte da LED 2 × trepne. Uređaj se sada može programirati.
4. Slijedite upute za korisnike.
5. Aktivirajte Google Action / Amazon Skill za Hörmann vrata
   a. Potreban PIN za Google Action naći ćete u svom korisničkom računu na Hörmann Cloud. Dodijeljuje se posebno za svaki Hörmann Gateway.

8 Rad

Ručno *se upravljanje provodi upravljačkim tipkama*

Tipka na impuls	Upravljanje impulsnim slijedom *(otvaranje-stop-zatvaranje-stop...)*
	Rasvjeta pogona
½	Djelomično otvaranje

9 Resetiranje uređaja

Postoje 2 različite mogućnosti za resetiranje uređaja:

1. Resetiranje WLAN veze

▶ Otvorite kućište.
▶ Pritisnite tipku za resetiranje.
▶ Tipku za resetiranje držite pritisnutom, dok osvjetljenje ne počne brzo treperiti.
▶ Pustite tipku za resetiranje.
▶ WLAN veza je resetirana.

2. Vraćanje na tvorničke postavke

▶ Otvorite kućište.
▶ Pritisnite tipku za resetiranje.
▶ Tipku za resetiranje držite pritisnutom, dok osvjetljenje ne počne brzo treperiti i potom se isključi.
▶ Uređaj je sada vraćen na tvorničke postavke.
▶ Uklonite uređaj iz Home aplikacije.

NAPOMENA

Ako tipku za resetiranje puste prijevremeno, prekida se postupak resetiranja uređaja. WLAN veza nije resetirana. Uređaj nije vraćen na tvorničke postavke.

10 Prikaz statusa

Zelena LED lampica prikazuje status unutarnjeg tipkala WLAN. Bijelo osvjetljenje identificira napomene i greške.

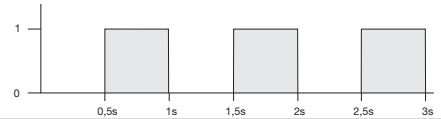
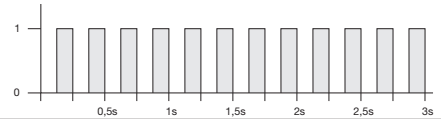
Zeleno (GN)

Način prikaza	Napomena
Svijetli trajno	Unutarnji taster je priključen na pogon i pod naponom
Ne svijetli	Unutarnje tipkalo nije priključeno na pogon
	Unutarnje tipkalo nije pod naponom ▶ Provjerite je li pogon priključen na strujnu mrežu

Bijelo (WH)

Način prikaza	Interval	Napomena / Greška
Svijetli trajno	-	Uspostavljena je veza s WLAN usmjerivačem
Treperili polako s pauzom	1 ×	Uspostavljena je veza s pogonom
	2 ×	Pokrenut je način za podešavanje (onboarding)
	3 ×	Nije uspostavljena veza s WLAN
	4 ×	Loša WLAN veza
	5 x	Identifikacija
	6 x	WAC način rada
	7 ×	HCP greška

10.1 Tumačenje frekvencije treperenja

sporo treperi	
brzo treperi	

11 Čišćenje

PAŽNJA

Oštećenje unutarnjeg tipkala WLAN neodgovarajućim čišćenjem
▶ Unutarnje tipkalo čistite samo čistom i vlažnom krpom.

NAPOMENA
Čišćenje unutarnjeg tipkala WLAN neodgovarajućim sredstvima za čišćenje može oštetiti površinu.

12 Zbrinjavanje



Pakiranje zbrinite na odgovarajući način.



Električni i elektronički uređaji predaju se na za to predviđena sabirna mjesta.

13 Tehnički podaci

Unutarnji taster WLAN pristupnik

Model	IT-WLAN pristupnik
Frekvencija	2400...2483,5 MHz
Snaga odašiljanja	maks. 100 mW (EIRP)
Napon napajanja	24 V DC
dopuštena temperatura okoliša	–20 °C do +60 °C
Maksimalna vlažnost zraka	93 % bez kondenzacije
Vrsta zaštite	IP 20
Sistemski vod	7 m
Dimenzije (Š × V × D)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Pravne napomene

© 2019 Apple Inc. Sva prava zadržana. Apple, Apple logotip, Apple TV, Apple Watch pametni sat, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac i Siri su registrirani nazivi proizvoda od strane Apple Inc., prisutni na tržištu USA i u ostalim zemljama. HomeKit, HomePod, Multi-Touch i tvOS su nazivi proizvoda tvrtke Apple Inc.

Za proizvode s oznakom Apple HomeKit logotipa razvijen je te certificiran poseban elektronski dodatni pribor za priključak na iPod touch, iPhone ili iPad. Pribor ispunjava sve Apple standarde. Apple nije odgovoran za rad navedenih uređaja ili pridržavanja sigurnosnih i lokalnih standarda.

Wi-Fi-CERTIFIED™ logotip je certificirani naziv proizvoda Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa i svi pripadajući logotipi su tržišne marke Amazon.com, Inc. ili njihovih vezanih društava.

Google je tržišna marka Google LLC..

15 EU izjava o sukladnosti

Proizvođač Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Njemačka

CE

Ovime gore navedeni proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da ovaj proizvod

uređaj	Unutarnje tipkalo WLAN pristupnik
model	IT-WLAN pristupnik
Namjenska uporaba	WLAN unutarnje tipkalo za aktivaciju pogona vrata
Frekvencija	2.400...2.483,5 MHz
Snaga odašiljanja	maks. 100 mW (EIRP)

na temelju svojeg koncepta i izvedbe koju smo stavili na tržište odgovara relevantnim temeljnim zahtjevima niže navedenih direktiva u slučaju namjenske uporabe:

2014/53/EU (RED)	Direktiva za radijsku opremu
2015/863/EU (RoHS)	Direktiva o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari

Primijenjene norme i specifikacije

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Sigurnost (članak 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Zdravlje (članak 3.1(a) Direktive 2014 / 53 / EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetska kompatibilnost (članak 3.1(b) Direktive 2014/53/EU)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Efikasno korištenje bežičnog spektra (članak 3.2 Direktive 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Direktiva o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari

Ovaj certifikat prestaje važiti ako se na uređaju vrše neodobrene preinake.

Steinhagen, dana 14.6.2021.

u.z. Axel Becker
Uprava

Sadržaj

1 O ovom uputstvu ... 189
2 Sigurnosna uputstva ... 190
2.1 Namenska upotreba ... 190
2.2 Korišćeni simboli ... 190
2.3 Sigurnosne napomene za korišćenje ... 190
3 Obim isporuke ... 191
4 Opis proizvoda (vidi sliku 1) ... 191
5 Montaža i instalacija (vidi sliku 2) ... 192
6 Home Applikation (apl.) ... 192
6.1 Sistemski zahtevi ... 192
7 Puštanje u rad ... 192
7.1 Uređivanje aplikacije Home ... 192
7.1.1 Dodavanje uređaja ... 192
7.1.2 Dodatne primene ... 193
7.2 Podešavanje drugih usluga ... 193
8 Korišćenje ... 193
9 Resetovanje uređaja ... 193
10 Prikaz statusa ... 194
10.1 Definicija frekvencija treperenja ... 194
11 Čišćenje ... 195
12 Odlaganje ... 195
13 Tehnički podaci ... 195
14 Pravne napomene ... 195
15 Izjava o usaglašenosti sa EU ... 196

1 O ovom uputstvu

Ovo uputstvo je podeljeno na tekstualni deo i deo sa slikama. Ovo uputstvo sadrži važne informacije o proizvodu, naročito bezbednosne napomene i napomene upozorenja.

- ▶ Pažljivo pročitajte uputstvo.
- ▶ Čuvajte uputstvo na bezbedan način.

NAPOMENA

- ▶ Pridržavajte se svih odredbi, standarda i sigurnosnih propisa na mestu upotrebe unutrašnjeg tastera WLAN mrežni prolaz.
- ▶ Koristite unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz samo u suvim prostorijama.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Nepridržavanje obavezuje na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj registracije patenta, upotrebe uzoraka ili dizajna uzoraka. Zadržano pravo na izmene.

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Namenska upotreba

Unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz je taster za motore. On može pomoću Apple HomeKit-a i / ili glasovnog asistenta da upravlja kretanjem vrata.

Pregled kompatibilnosti možete naći na:

www.hoermann-docs.com/229817

Drugačiji načini upotrebe nisu dozvoljeni. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su prouzrokovane nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Korišćeni simboli

works with Google Home

Google je zaštitni znak kompanije Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Brendirani naziv Works with Apple HomeKit i logotipovi su registrovani brendovi kompanije Apple Inc. i kompanija Hörmann KG Verkaufsgesellschaft ih koristi uz licencu. Ostale marke i nazivi marki pripadaju njihovim vlasnicima.

works with alexa

Amazon, Alexa i svi povezani logotipi su zaštitni znaci kompanije Amazon.com, Inc. ili njenih povezanih preduzeća.

Wi Fi CERTIFIED

Logotip Wi-Fi-CERTIFIED™ je oznaka sertifikata Wi-Fi Alliance® i kompanija HörmannKG Verkaufsgesellschaft ga koristi uz licencu. Ostale marke i nazivi marki pripadaju njihovim vlasnicima.

2.3 Sigurnosne napomene za korišćenje

Da se ne bi ugrozila bezbednost pri radu sistema, na strani korisnika se pre puštanja u rad mora izvršiti analiza sajber bezbednost povezanih IT komponenti.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povrede prilikom namernog ili slučajnog kretanja garažnih vrata

- Vodite računa da unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz ne dođe u ruke deci!
- Vodite računa da bežični unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz koriste samo osobe koje su upućene u način funkcionisanja postrojenja sa daljinskim upravljanjem.
- Ukoliko ste pored standardno postojećeg ograničenja sile dodatno instalirali fotoćeliju na vratima, dozvoljena je automatizacija ili upravljanje automatskim garažnim vratima bez vizuelnog kontakta.
- Prođite vozilom, odnosno peške, kroz otvore vrata tek kada garažna vrata stoje u krajnjem otvorenom položaju!
- Nikada nemojte stajati u području kretanja garažnih vrata.
- Vodite računa da upotrebom daljinskog upravljanja uređajima ne nastanu nikakve opasnosti za osobe ili predmete. Ove rizike morate pokriti zaštitnim uređajima.
- Imajte na umu da usled slučajnog pritiska unutrašnjeg tastera WLAN mrežni prolaz na daljinskom upravljaču može doći do kretanja garažnih vrata.
- Obratite pažnju na napomene proizvođača uređaja sa daljinskim upravljanjem.

PAŽNJA

Eksterni napon na priključnim klemama

Eksterni napon na klemama može dovesti do uništavanja elektronike.

- Ne priključujte na klemama nikakav mrežni napon (230 / 240 V AC).

Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine

Visoke temperature i voda utiču na funkcije unutrašnjeg tastera WLAN mrežni prolaz. Zaštite uređaj od sledećih uticaja:

- direktnih sunčevih zraka
- Vlage
- Prašine

3 Obim isporuke

- Unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz
- Kratko uputstvo
- Pribor za pričvršćivanje
- Sistemski vod (1 × 7 m)
- HomeKit Code

Opciono: HCP adapter

4 Opis proizvoda (vidi sliku 1)

① Unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz
② Prstenasto osvetljenje, belo
③ Utičnica (BUS)
④ Dihtung
⑤ Taster za resetovanje
⑥ LED indikator, zelena
⑦ Kontrolni tasteri

5 Montaža i instalacija (vidi sliku 2)

Izbor montažnog mesta ima uticaj na domet.

- ▶ Pre montaže, proverite jačinu WLAN signala na odabranom montažnom mestu u garaži.
- ▶ Povedite računa da na vašem pametni telefon-u ima najman je dve ili više crtica.
  – Utvrdite najbolje mesto uz više pokušaja.

6 Home Applikation (apl.)

Komunikaciju između iPhone-a, iPad-a ili iPod-a touch i unutrašnjeg tastera WLAN sa mogućnošću za HomeKit obezbeđuje tehnologija HomeKit.

Pomoću aplikacije Home možete upravljati vašim pogonom vrata. Pored kontrole vaših garažnih vrata, aplikacija vam pokazuje položaj vrata.

NAPOMENA

Imajte na umu da nije svaka usluga dostupna u svakoj zemlji.

6.1 Sistemski zahtevi

Pristup iz kuće

iOS-uređaj	Verzija softvera
iPhone, iPad ili iPod touch	od iOS 11.3

iCloud-daljinski pristup

iOS-uređaj	Verzija softvera
HomePod, Apple TV	od tvOS 11.3
iPad	od iOS 11.3

7 Puštanje u rad

7.1 Uređivanje aplikacije Home

Pre uređenja uređaja, utvrdite sledeće tačke:

- uređaj je povezan sa motorom, prstenasto svetlo trepće 6 ×
- između WLAN-rutera i iPhone-a postoji WLAN veza

U zavisnosti od tipa motora, potrebno je skeniranje BUS-a. Podatke o ovome možete naći u uputstvu za motor ili upravljačku kutiju.

7.1.1 Dodavanje uređaja

1. Otvorite Home App.
2. Odaberite **Dodavanje uređaja**.
3. Pratite korake u korisničkom vodiču.
4. Spajanje WLAN-a sa Home App može da potraje do 1 minute.

NAPOMENA

WLAN mrežni prolaz je već povezan sa glasovnim asistentom (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Držite pritisnutim taster za resetovanje sve dok prstenasto svetlo trepće brzo. Otpustite taster za resetovanje. Čim LED trepne 6 ×, uređaj je u režimu WAC.

7.1.2 Dodatne primene

Imate mogućnost da upravljate unutrašnjim tasterom WLAN dok ste na putu. Za to vam treba:

- HomePod od tvOS 11.3
- Apple TV od tvOS 11.3
- iPad od iOS 11.3

7.2 Podešavanje drugih usluga

Da biste podesili upravljanje glasom preko aplikacije Google Home, Google Assistant ili aplikacije Amazon Alexa, pratite uputstva za odgovarajuće usluge.

1. Registrujte se na: https://cd.hoermann.com
2. Za uređivanje, morate držati pritisnutim taster za resetovanje 2 sekunde.
3. Sačekajte da LED trepne 2 ×. Uređaj se sada u režimu uređivanja.
4. Pratite uputstva u korisničkom vodiču.
5. Aktivirajte Google Action / Amazon Skill Hörmann Vrata
   a. Potreban PIN za Google Action možete pronaći u svom korisničkom nalogu za Hörmann Cloud. Ovo se dodeljuje pojedinačno za svaki Hörmann mrežni prolaz.

8 Korišćenje

Ručno pokretanje se obavlja kontrolnim tasterima

Impulsni taster	Impulsno upravljanje u nizu *(otvoreno-stop-zatvoreno-stop ...)*
	Osvetljenje motora
1/2	Delimično otvaranje

9 Resetovanje uređaja

Za resetovanje uređaja postoje 2 različite mogućnosti:

1. Resetovanje WLAN veze

▶ Otvorite kućište.
▶ Pritisnite taster za resetovanje.
▶ Držite pritisnutim taster za resetovanje sve dok prstenasto svetlo trepće brzo.
▶ Otpustite taster za resetovanje.
▶ WLAN veza je resetovana.

2. Resetovanje na fabričke postavke

▶ Otvorite kućište.
▶ Pritisnite taster za resetovanje.
▶ Držite pritisnutim taster za resetovanje sve dok prstenasto svetlo trepće brzo, a zatim se ugasi.
▶ Uređaj je sada resetovan na fabričke postavke.
▶ Uklonite uređaj iz Home App.

NAPOMENA

Preranim otpuštanjem tastera za resetovanje dolazi do prekida resetovanja uređaja. WLAN veza nije resetovana. Uređaj nije resetovan na fabričke postavke.

10 Prikaz statusa

Zeleni LED indikator pokazuje status unutrašnjeg tastera WLAN. Belim prstenastim svetlom mogu da se identifikuju napomene i greške.

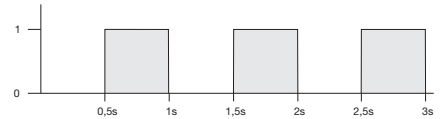
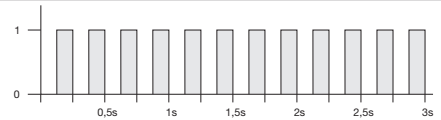
Zelena (GN)

Vrsta prikaza	Napomena
svetli neprekidno	Unutrašnji taster je priključen na motor i povezan na struju
ne svetli	Unutrašnji taster nije priključen na motor
	Unutrašnji taster nije povezan na struju ▶ proverite da li motor priključen na mrežu

Belo (WH)

Vrsta prikaza	Interval	Napomena / Greška
svetli neprekidno	-	Uspostavlja se veza sa WLAN ruterom
trepće polako sa pauzom	1 ×	Uspostavlja se veza sa motorom
	2 ×	Režim podešavanja je pokrenut (Onboarding)
	3 ×	Nije uspostavljena veza sa WLAN ruterom
	4 ×	Loša WLAN veza
	5 x	Identifikacija
	6 x	WAC režim
	7 ×	HCP-greška

10.1 Definicija frekvencija treperenja

sporo treperenje	
brzo treperenje	

11 Čišćenje

PAŽNJA

Oštećenje unutrašnjeg tastera WLAN zbog pogrešnog čišćenja

- Očistite unutrašnji taster samo čistom i vlažnom krpom.

NAPOMENA

Čišćenje unutrašnjeg tastera WLAN sa neprikladnim sredstvima za čišćenje može da nagrize površinu.

12 Odlaganje



Ambalažu odložiti odvojeno.



Električni i elektronski uređaji se moraju predati prijemnim i sabirnim centrima koji su namenjeni za tu vrstu otpada.

13 Tehnički podaci

Unutrašnji taster WLAN

Model	IT-WLAN
Frekvencija	2.400...2.483,5 MHz
Snaga odašiljača	maks. 100 mW (EIRP)
Napon napajanja	24 V DC
Dozv. temperatura okoline	–20 °C do +60 °C
maksimalna vlažnost vazduha	93 % bez kondenzacije
Vrsta zaštite	IP 20
Sistemski vod	7 m
Dimenzije (Š × V × D)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Pravne napomene

© 2019 Apple Inc. Sva prava zadržana. Apple, logotip Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac i Siri su marke Apple Inc., registrovane u SAD i drugim zemljama. HomeKit, HomePod, Multi-Touch i tvOS su marke Apple Inc.

Logotipima Works with Apple HomeKit je razvijen elektronski pribor koji je specijalno namenjen za povezivanje na iPod touch, iPhone ili iPad i ovaj ima odgovarajući sertifikat proizvođača. Dodatna oprema ispunjava standarde kompanije Apple. Apple ne snosi odgovornost za korišćenje ovog uređaja ili za poštovanje sigurnosnih i zvaničnih standarda.

Logotip Wi-Fi-CERTIFIED™ je oznaka sertifikata Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa i svi povezani logotipi su zaštitni znaci kompanije Amazon.com, Inc. ili njenih povezanih preduzeća.

Google je zaštitni znak kompanije Google LLC.

15 Izjava o usaglašenosti sa EU

Proizvođač	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Nemačka

CE

Gore navedeni proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da ovaj proizvod

Uređaj	Unutrašnji taster WLAN
Model	IT-WLAN
Namenska upotreba	WLAN unutrašnji taster za pokretanje motora garažnih vrata
Frekvencija	2.400...2.483,5 MHz
Snaga odašiljača	maks. 100 mW (EIRP)

na osnovu njegove koncepcije i konstrukcije uzorka, koji smo stavili u promet, usklađen sa zahtevima osnovnih važećih direktiva navedenih u nastavku; pri namenskoj upotrebi odgovara:

2014/53/EU (RED)	EU-direktiva za daljinske sisteme
2015/863/EU (RoHS)	Ograničenje za upotrebu opasnih materija

Primenjene norme i specifikacije

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Bezbednost (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Zdravlje (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetna kompatibilnost (čl. 3.1(b) iz 2014/53/EU)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Efikasna iskorišćenost radio spektra (čl. 3.2 iz 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Ograničenje za upotrebu opasnih materija

Ova izjava gubi na važnosti ukoliko je na uređaju sprovedena izmena bez našeg odobrenja.

Steinhagen, 14.6.2021

ppa. Axel Becker
Rukovodilac

Πίνακας περιεχόμενων

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες 197
2 Υποδείξεις ασφαλείας 198
2.1 Ενδεδειγμένη χρήση 198
2.2 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα 198
2.3 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία 198
3 Παραδοτέος εξοπλισμός 199
4 Περιγραφή προϊόντος (βλ. εικόνα 1) 200
5 Συναρμολόγηση και εγκατάσταση (βλ. εικόνα 2) 200
6 Εφαρμογή Home (App) 200
6.1 Προϋποθέσεις συστήματος 200
7 Έναρξη λειτουργίας 200
7.1 Ρύθμιση Home App 200
7.1.1 Προσθήκη συσκευών 201
7.1.2 Επιπλέον εφαρμογές 201
7.2 Ρύθμιση περαιτέρω υπηρεσιών 201
8 Λειτουργία 201
9 Επαναφορά συσκευών 202
10 Ένδειξη κατάστασης 202
10.1 Ορισμός συχνότητων φλας 203
11 Καθαρισμός 203
12 Απόρριψη 203
13 Τεχνικά χαρακτηριστικά 204
14 Νομικές ειδοποιήσεις 204
15 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 205

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Αυτές οι οδηγίες περιλαμβάνουν κείμενο και εικόνες. Οι παρούσες οδηγίες περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν, ιδίως υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις.

- Διαβάστε τις οδηγίες με προσοχή.
- Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές σημείο.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Λάβετε υπόψη σας όλες τις διατάξεις, τα πρότυπα και τις προδιαγραφές ασφάλειας που ισχύουν στον χώρο τοποθέτησης του εσωτερικού διακόπτη πύλη WLAN.
- Χρησιμοποιείτε τον εσωτερικό διακόπτη πύλη WLAN μόνο σε ξηρούς χώρους.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Η παράβαση φέρει υποχρέωση αποζημίωσης. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο εσωτερικός διακόπτης πύλη WLAN είναι διακόπτης για μηχανισμούς κίνησης. Με το Apple HomeKit ή / και ένα σύστημα φωνητικής υποβοήθησης ο διακόπτης μπορεί μεταξύ άλλων να ελέγξει την κίνηση της πόρτας.

Την επισκόπηση συμβατότητας θα την βρείτε στο:

www.hoermann-docs.com/229817

Δεν επιτρέπονται άλλοι τρόποι χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή εσφαλμένου χειρισμού.

2.2 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

works with Google Home

Το Google είναι εμπορική ονομασία της Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Τα λεκτικά σήματα Works with Apple Homekit και τα λογότυπα είναι καταχωρισμένες εμπορικές ονομασίες της Apple Inc. και χρησιμοποιούνται βάσει αδείας από την Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Τα υπόλοιπα σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στον εκάστοτε δικαιούχο.

works with alexa

Το Amazon, Alexa και όλα τα σχετικά λογότυπα αποτελούν εμπορικές ονομασίες και εμπορικά σήματα της Amazon.com, Inc. ή των συνδεδεμένων με εκείνη επιχειρήσεων.

Wi Fi CERTIFIED

Το λογότυπο Wi-Fi-CERTIFIED™ είναι σήμα πιστοποίησης Wi-Fi Alliance® και χρησιμοποιείται από τη Hörmann KG Verkaufsgesellschaft βάσει αδείας. Τα υπόλοιπα σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στον εκάστοτε δικαιούχο.

2.3 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία

Για να μην τεθεί σε κίνδυνο η λειτουργική ασφάλεια της εγκατάστασης πρέπει πριν από την έναρξη λειτουργίας να πραγματοποιηθεί ανάλυση από την πλευρά του χρήστη της κυβερνοασφάλειας των συνδεδεμένων εξαρτημάτων IT.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από εκούσια ή ακούσια διαδρομή πόρτας

- ▶ Διασφαλίστε ότι ο εσωτερικός διακόπτης πύλη WLAN δεν καταλήγει σε παιδικά χέρια!
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο εσωτερικός διακόπτης πύλη WLAN χρησιμοποιείται μόνο από άτομα τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματου συστήματος.
- ▶ Εάν εκτός από τον περιορισμό ισχύος που περιλαμβάνεται στον βασικό εξοπλισμό έχετε εγκαταστήσει και ένα φωτοκύτταρο στην πόρτα, τότε επιτρέπεται ο αυτοματισμός ή το σύστημα ελέγχου αυτόματου συστήματος πόρτας χωρίς ορατότητα στην πόρτα.
- ▶ Μπορείτε να περνάτε από ανοίγματα πόρτας μόνο εφόσον η πόρτα βρίσκεται στην τελική θέση ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ πόρτας!
- ▶ Μην στέκεστε ποτέ στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι μέσω του τηλεχειρισμού συσκευών δεν δημιουργούνται κίνδυνοι για άτομα ή αντικείμενα. Καλύψτε τους κινδύνους αυτούς με τη χρήση διατάξεων ασφαλείας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται η διαδρομή της πόρτας λόγω ακούσιας ενεργοποίησης πλήκτρων του εσωτερικού διακόπτη πύλη WLAN.
- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις κατασκευαστή των τηλεχειριζόμενων συσκευών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εξωτερική τάση στις κλέμες σύνδεσης

Εξωτερική τάση στις κλέμες σύνδεσης οδηγούν σε καταστροφή του ηλεκτρικού συστήματος.

- ▶ Μην συνδέετε τάση δικτύου (230 / 240 V AC) στις κλέμες σύνδεσης του συστήματος ελέγχου.

Η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες

Υψηλές θερμοκρασίες και νερό επηρεάζουν τις λειτουργίες του εσωτερικού διακόπτη πύλη WLAN. Προστατεύετε τη συσκευή από τις παρακάτω επιδράσεις:

- Άμεση ηλιακή ακτινοβολία
- Υγρασία
- Σκόνη

3 Παραδοτέος εξοπλισμός

- Εσωτερικός διακόπτης WLAN πύλη
- Σύντομες οδηγίες χρήσης
- Εξαρτήματα στερέωσης
- Αγωγός συστήματος (1 × 7 m)
- Κωδικός HomeKit

Προαιρετικά: Προσαρμογέας HCP

4 Περιγραφή προϊόντος (βλ. εικόνα 1)

① Εσωτερικός διακόπτης WLAN πύλη
② Δακτύλιος φωτισμού, λευκό
③ Υποδοχή σύνδεσης (ΔΙΑΥΛΟΣ)
④ Λάστιχο στεγανοποίησης
⑤ Πλήκτρο επαναφοράς
⑥ LED, πράσινο
⑦ Πλήκτρα χειρισμού

5 Συναρμολόγηση και εγκατάσταση (βλ. εικόνα 2)

Η επιλογή του σημείου τοποθέτησης έχει επίδραση στην εμβέλεια.

- ▶ Ελέγξτε πριν από τη συναρμολόγηση αν η ένταση σήματος WLAN φτάνει στην επιλεγμένη τοποθεσία συναρμολόγησης στο γκαράζ.
- ▶ Διασφαλίστε ότι βλέπετε τουλάχιστον δύο ή περισσότερες ράβδους στο smartphone σας.
  - Υπολογίστε τον καλύτερο προσανατολισμό, ενδεχομένως πειραματιζόμενοι.

6 Εφαρμογή Home (App)

Η επικοινωνία μεταξύ iPhone, iPad ή iPod touch και του εσωτερικού διακόπτη πύλη WLAN με HomeKit διασφαλίζεται από την τεχνολογία HomeKit.

Με την εφαρμογή Home μπορείτε να χειρίζεστε τους μηχανισμούς κίνησης των πορτών σας. Πέρα από τον χειρισμό της πόρτας, η εφαρμογή σας παρουσιάζει τη θέση της πόρτας σας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε υπόψη ότι δεν διατίθενται όλες οι υπηρεσίες σε κάθε χώρα.

6.1 Προϋποθέσεις συστήματος

Πρόσβαση από το σπίτι

Συσκευή iOS	**Έκδοση λογισμικού**
iPhone, iPad ή iPod touch	από iOS 11.3

Απομακρυσμένη πρόσβαση iCloud

Συσκευή iOS	**Έκδοση λογισμικού**
HomePod, Apple TV	από tvOS 11.3
iPad	από iOS 11.3

7 Έναρξη λειτουργίας

7.1 Ρύθμιση Home App

Πριν ρυθμίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε για τα εξής:

- συνδέστε τη συσκευή με το μηχανισμό κίνησης, ο δακτύλιος φωτισμού αναβοσβήνει 6 ×
- μεταξύ δρομολογητή WLAN και iPhone υπάρχει σύνδεση WLAN

Ανάλογα με τον τύπο μηχανισμού κίνησης, απαιτείται σάρωση διαύλου. Πληροφορίες σχετικά με αυτό μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες του μηχανισμού κίνησης ή του συστήματος ελέγχου.

7.1.1 Προσθήκη συσκευών

1. Ανοίξτε το Home App.
2. Επιλέξτε **προσθήκη συσκευής.**
3. Ακολουθήστε τα βήματα στις οδηγίες χρήσης.
4. Η σύνδεση του WLAN με το Home App μπορεί να διαρκέσει ως και 1 λεπτό.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η πύλη WLAN είναι συνδεδεμένη με φωνητικό βοηθό (Google Home. Amazon Alexa).

▶ Κρατήστε το πλήκτρο επαναφοράς μέχρι να αναβοσβήσει ο δακτύλιος φωτισμού. Αφήστε το πλήκτρο επαναφοράς. Μόλις η λυχνία LED αναβοσβήσει 6 ×, η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία WAC.

7.1.2 Επιπλέον εφαρμογές

Μπορείτε να χειριστείτε τον εσωτερικό διακόπτη WLAN καθοδόν. Για να το κάνετε αυτό, χρειάζεστε:

- HomePod από tvOS 11.3
- Apple TV από tvOS 11.3
- iPad από iOS 11.3

7.2 Ρύθμιση περαιτέρω υπηρεσιών

Για τη ρύθμιση του φωνητικού ελέγχου μέσω της εφαρμογής Google Home, Google Assistant ή της εφαρμογής Amazon Alexa ακολουθήστε τις οδηγίες των αντίστοιχων υπηρεσιών.

1. Εγγραφείτε στο: https://cd.hoermann.com
2. Για τη ρύθμιση πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο επαναφοράς για 2 δευτερόλεπτα.
3. Περτιμένετε μέχρι να αναβοσβήσει 2 × η λυχνία LED. Η συσκευή βρίσκεται πλέον σε λειτουργία ρύθμισης.
4. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην καθοδήγηση χρήστη.
5. Ενεργοποιήστε την Google Action / Amazon Skill Hörmann γκαραζόπορτα
   a. Το PIN που θα χρειαστείτε για την Google Action θα το βρείτε στον λογαριασμό χρήστη του Hörmann Cloud. Ο κωδικός δίδεται ξεχωριστά για κάθε πύλη Hörmann.

8 Λειτουργία

Ο *χειροκίνητος* χειρισμός πραγματοποιείται μέσω των πλήκτρων χειρισμού

Παλμικό πλήκτρο	Έλεγχος ακολουθίας παλμών *(άνοιγμα-σταμάτημα-κλείσιμο-σταμάτημα…)*
	Φωτισμός μηχανισμού κίνησης
½	Μερικό άνοιγμα

9 Επαναφορά συσκευών

Υπάρχουν 2 διαφορετικές δυνατότητες για επαναφορά συσκευών:

1. Επαναφορά της σύνδεσης WLAN

- ▶ Ανοίξτε το περίβλημα.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο επαναφοράς.
- ▶ Κρατήστε το πλήκτρο επαναφοράς μέχρι να αναβοσβήσει ο δακτύλιος φωτισμού.
- ▶ Αφήστε το πλήκτρο επαναφοράς.
- ▶ Η σύνδεση WLAN επαναφέρεται.

2. Επαναφορά στην εργοστασιακή ρύθμιση

- ▶ Ανοίξτε το περίβλημα.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο επαναφοράς.
- ▶ Κρατήστε το πλήκτρο επαναφοράς, μέχρι να αναβοσβήσει ο δακτύλιος φωτισμού και στη συνέχεια να σβήσει.
- ▶ Η συσκευή επαναφέρεται τώρα στην εργοστασιακή κατάσταση.
- ▶ Αφαιρέστε τη συσκευή από το Home App.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν αφήσετε πρόωρα το πλήκτρο επαναφοράς, διακόπτεται η επαναφορά συσκευής. Η σύνδεση WLAN δεν επαναφέρεται. Η συσκευή δεν επαναφέρεται στην εργοστασιακή κατάσταση.

10 Ένδειξη κατάστασης

Το πράσινο LED δείχνει την κατάσταση του εσωτερικού διακόπτη WLAN. Με το λευκό δακτύλιο φωτισμού μπορούν να ταυτοποιηθούν ειδοποιήσεις και σφάλματα.

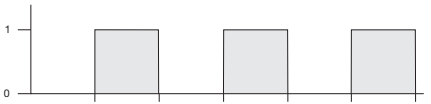
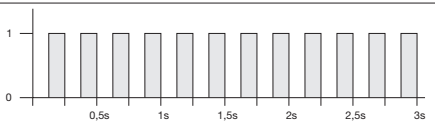
Πράσινο (GN)

Τρόπος εμφάνισης	Ειδοποίηση
Ανάβει συνεχώς	Ο εσωτερικός διακόπτης είναι συνδεδεμένος στο μηχανισμό κίνησης και στο ρεύμα
δεν ανάβει	Ο εσωτερικός διακόπτης δεν είναι συνδεδεμένος στο μηχανισμό κίνησης
	Ο εσωτερικός διακόπτης δεν είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα ▶ ελέγξτε αν ο μηχανισμός κίνησης είναι συνδεδεμένος στο δίκτυο ρεύματος

Λευκό (WH)

Τρόπος εμφάνισης	Διακε-κομμένο	Ειδοποίηση
Ανάβει συνεχώς	-	Η σύνδεση στο δρομολογητή WLAN έχει επιτευχθεί
Αναβοσβήνει αργά με παύση	1 ×	Η σύνδεση στο μηχανισμό κίνησης έχει επιτευχθεί
	2 ×	Η λειτουργία ρύθμισης ξεκίνησε (Onboarding)
	3 ×	Δεν υπάρχει σύνδεση στο δρομολογητή WLAN
	4 ×	Κακή σύνδεση WLAN
	5 x	Ταυτοποίηση
	6 x	Λειτουργία WAC
	7 ×	Σφάλμα HCP

10.1 Ορισμός συχνότητων φλας

αργό αναβόσβημα	
γρήγορο αναβόσβημα	

11 Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη του εσωτερικού διακόπτη WLAN από λάθος καθαρισμό

▶ Καθαρίζετε τον εσωτερικό διακόπτη μόνο με ένα καθαρό, μαλακό και υγρό πανί.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο καθαρισμός με ακατάλληλα καθαριστικά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις επιφάνειες του ασύρματου διακόπτη WLAN.

12 Απόρριψη

Απορρίψτε τη συσκευασία κατά είδος.

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής και συλλογής.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Εσωτερικός διακόπτης WLAN

Μοντέλο	IT-WLAN
Συχνότητα	2.400...2.483,5 MHz
Ισχύς εκπομπής	μέγ. 100 mW (EIRP)
Τάση τροφοδοσίας	24 V DC
Επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος	–20 °C ως +60 °C
Μέγιστη υγρασία ατμόσφαιρας	máxima 93 % μη συμπυκνωμένο
Κλάση προστασίας	IP 20
Αγωγός συστήματος	7 m
Διαστάσεις (Π × Υ × Β)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Νομικές ειδοποιήσεις

© 2019 Apple Inc. Με την επιφύλαξη παντός νομίμου δικαιώματος. Τα Apple, λογότυπο Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac και Siri είναι σήματα της Apple Inc. καταχωρημένα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες. Τα HomeKit, HomePod, Multi-Touch και tvOS είναι σήματα της Apple Inc.

Με τα λογότυποα Works with Apple HomeKit έχουν αναπτυχθεί ηλεκτρονικά αξεσουάρ ειδικά για τη σύνδεση σε iPod touch, iPhone ή iPad και έχουν πιστοποιηθεί ανάλογα από την εταιρεία ανάπτυξης. Τα αξεσουάρ πληρούν τα πρότυπα απόδοσης της Apple. Η Apple δεν φέρει ευθύνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή την τήρηση προτύπων ασφαλείας και επίσημων προτύπων.

Το λογότυπο Wi-Fi-CERTIFIED™ είναι σήμα πιστοποίησης του Wi-Fi Alliance®

Το Amazon, Alexa και όλα τα σχετικά λογότυπα αποτελούν εμπορικές ονομασίες και εμπορικά σήματα της Amazon.com, Inc. ή των συνδεδεμένων με εκείνη επιχειρήσεων.

Το Google είναι εμπορική ονομασία της Google LLC.

15 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Κατασκευαστής Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Διεύθυνση Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Γερμανία

CE

Με το παρόν ο προαναφερόμενος κατασκευαστής δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν

Συσκευή	Εσωτερικός διακόπτης WLAN
Μοντέλο	IT-WLAN
Ενδεδειγμένη χρήση	Εσωτερικός διακόπτης WLAN για την ενεργοποίηση μηχανισμών κίνησης για πόρτες
Συχνότητα	2.400...2.483,5 MHz
Ισχύς εκπομπής	μέγ. 100 mW (EIRP)

συμμορφώνεται βάσει του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του στην έκδοση που θέτουμε στην κυκλοφορία με τις ισχύουσες θεμελιώδεις απαιτήσεις των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών σε ενδεδειγμένη χρήση:

2014/53/ΕΕ (RED)	Κοινοτική Οδηγία περί ασύρματων συστημάτων
2015/863/ΕΕ (RoHS)	Περιορισμός της χρήσης επικίνδυνων ουσιών

Εφαρμοζόμενα πρότυπα και διατάξεις

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Ασφάλεια (άρθρο 3.1(a) της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ)
EN 62311:2008	Υγεία (άρθρο 3.1(a) της Οδηγίας 2014 / 53 / ΕΕ)
EN 301489-1 V2.2.3	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (άρθρο 3.1(b) της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Αποδοτική χρήση του ασύρματου φάσματος (άρθρο 3.2 της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ)
EN IEC 63000:2018	Περιορισμός της χρήσης επικίνδυνων ουσιών

Σε περίπτωση τροποποίησης της συσκευής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Steinhagen, 14/06/2021

α.α. Axel Becker
Γενική διεύθυνση

Cuprins

1 Referitor la aceste instrucțiuni 206
2 Indicații pentru siguranță 207
2.1 Utilizarea conform destinației 207
2.2 Simboluri folosite 207
2.3 Instrucțiuni de siguranță privind operarea 207
3 Obiectul livrării 208
4 Descrierea produsului (vezi imaginea 1) 208
5 Montaj și instalare (vezi imaginea 2) 209
6 Aplicația Home (App) 209
6.1 Cerințe de sistem 209
7 Punerea în funcțiune 209
7.1 Configurarea aplicației Home 209
7.1.1 Adăugarea aparatelor 209
7.2 Aplicații suplimentare 210
7.3 Configurarea altor servicii 210
8 Operarea 210
9 Resetarea aparatului 210
10 Indicator de stare 211
10.1 Definiția frecvenței aprinderii intermitente 212
11 Curățarea 212
12 Eliminarea ca deșeu 212
13 Date tehnice 212
14 Informații juridice 213
15 Declarație de conformitate UE 214

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni sunt compuse dintr-un text și parte ilustrată. Acest manual de instrucțiuni conține informații importante despre produs, în special instrucțiuni de siguranță și avertizare.

- Citiți instrucțiunile cu atenție.
- Păstrați instrucțiuniile într-un loc sigur.

OBSERVAȚIE

- Respectați toate reglementările, standardele și regulile de siguranță aplicabile la locul de utilizare a tastaturii de interior Gateway-ului WLAN.
- Utilizați tastatura de interior Gateway-ului WLAN doar în încăperi uscate.

Transferul prezentului document către terți, multiplicarea acestuia, comercializarea și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Încălcările vor obliga la plata unor despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, modelului de utilitate sau modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

2 Indicații pentru siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Tastatura de interior Gateway-ului WLAN este un buton pentru sistemele de acționare. Poate fi folosit cu Apple HomeKit și / sau cu un asistent vocal etc. care controlează ciclul de funcționare a ușii.

Prezentarea generală a compatibilității poate fi găsită la:

www.hoermann-docs.com/229817

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare în afara celor menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

2.2 Simboluri folosite

Google este o marcă înregistrată a Google LLC.

Marca verbală și siglele Works with Apple HomeKit sunt mărci înregistrate ale Apple Inc. și sunt utilizate sub licență de Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Alte mărci și nume de mărci sunt proprietatea deținătorilor respectivi.

Amazon, Alexa și toate logo-urile aferente sunt mărci înregistrate ale Amazon.com, Inc. sau ale afiliaților acestuia.

Logo-ul Wi-Fi-CERTIFIED™ este un marcaj de certificare al Wi-Fi Alliance®, utilizat sub licență de Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Alte mărci și nume de mărci sunt proprietatea deținătorilor respectivi.

2.3 Instrucțiuni de siguranță privind operarea

Pentru a nu pune în pericol siguranța de utilizare a sistemului, utilizatorul trebuie să fi analizat securitatea cibernetică a componentelor IT conectate înainte de punerea în funcțiune.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire în cazul în care ușa este deschisă sau închisă intenționat

- ▶ Copiii nu trebuie să aibă acces la tastatura de interior Gateway-ului WLAN!
- ▶ Asigurați-vă că tastatura de interior Gateway-ului WLAN este utilizat numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a instalației telecomandate.
- ▶ Dacă ați instalat o barieră fotoelectrică în plus față de limitarea forței cu care este dotată în mod standard ușa, automatizarea sau utilizarea unui sistem de comandă pentru o ușă automată este permisă fără vedere spre ușă.
- ▶ Nu intrați sau ieșiți pe ușă până când ușa nu s-a oprit în poziția finală DESCHIS!
- ▶ Nu staționați niciodată în zona de deplasare a porții.
- ▶ Asigurați-vă că telecomanda dispozitivelor nu prezintă niciun pericol pentru oameni sau obiecte. Acoperiți aceste riscuri cu dispozitive de siguranță.
- ▶ Rețineți că prin atingerea accidentală a tastaturii de interior Gateway-ului WLAN se poate deschide sau închide ușa.
- ▶ Respectați instrucțiunile producătorului aparatului operat prin telecomandă.

ATENȚIE

Tensiunea de la sursă independentă la bornele de conexiune

Tensiunea de la o sursă independentă la bornele de conexiune poate să ducă la o defectare a sistemului electronic.

- ▶ Nu conectați tensiunea rețelei la bornele de conexiune (230 / 240 V c.a.).

Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu

Temperaturile ridicate și apa afectează funcțiile butonului interior Gateway-ului WLAN. Protejați aparatul de următoarele influențe:

- expunerea directă la soare
- umezeală
- depuneri de praf

3 Obiectul livrării

- Tastatură de interior Gateway-ului WLAN
- Informații succinte
- Accesorii de montaj
- Cablu de sistem (1 × 7 m)
- Cod HomeKit

Opțional: HCP - Adapter

4 Descrierea produsului (vezi imaginea 1)

① Buton interior Gateway-ului WLAN
② Sistem de iluminare circular, alb
③ Bucșă de conectare (BUS)
④ Etanșare
⑤ Tastă Reset (Resetare)
⑥ LED, verde
⑦ Taste de operare

5 Montaj și instalare (vezi imaginea 2)

Alegerea locului de montaj influențează raza de acțiune.

- ▶ Înainte de montare, verificați intensitatea semnalului WLAN la locul de montare ales, în garaj.
- ▶ Asigurați-vă că există cel puțin două bare de semnal la nivelul Smartphone-ului dumneavoastră.
  - – Eventual căutați amplasarea optimă prin încercări repetate.

6 Aplicația Home (App)

Comunicația între iPhone, iPad sau iPod touch și butonul interior Gateway-ului WLAN al HomeKit-ului este asigurată prin intermediul tehnologiei HomeKit.

Puteți controla sistemul de acționare ușă prin intermediul aplicației Home. Pe lângă controlul ușii, aplicația vă arată poziția ușii.

OBSERVAȚIE

Rețineți că nu toate serviciile sunt disponibile în fiecare țară.

6.1 Cerințe de sistem

Acces de la dumneavoastră acasă

Aparat iOS	Versiune software
iPhone, iPad sau iPod touch	începând cu iOS 11.3

Acces la distanță la iCloud

Aparat iOS	Versiune software
HomePod, Apple TV	începând cu tvOS 11.3
iPad	începând cu iOS 11.3

7 Punerea în funcțiune

7.1 Configurarea aplicației Home

Înainte de a configura aparatul, asigurați-vă că:

- aparatul este conectat la sistemul de acționare, iar sistemul de iluminare circular luminează intermitent 6 ori
- există o conexiune WLAN între router-ul WLAN și iPhone

În funcție de sistemul de acționare, este necesară o scanare BUS. Specificații în legătură cu acesta puteți găsi în instrucțiunile de utilizare ale sistemului de acționare sau ale panoului de comandă.

7.1.1 Adăugarea aparatelor

1. Deschideți Home App.
2. Selectați **Adăugare aparat.**
3. Respectați pașii din ghidul utilizatorului.
4. Procesul de conectare a Home App la WLAN poate dura până la 1 minut.

OBSERVAȚIE

Butonul de interior Gateway-ului WLAN este deja conectat la un asistent vocal (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Țineți apăsat tasta Reset (Resetare) până când sistemul de iluminare circular luminează intermitent rapid. Eliberați tasta Reset (Resetare). De îndată ce LED-ul luminează intermitent de 6 ori, dispozitivul este în modul WAC.

7.2 Aplicații suplimentare

Aveți posibilitatea de a comanda butonul interior WLAN și atunci când nu sunteți acasă. Pentru aceasta, aveți nevoie de:

- HomePod începând cu tvOS 11.3
- Apple TV începând cu tvOS 11.3
- iPad începând cu iOS 11.3

7.3 Configurarea altor servicii

Pentru a configura controlul vocal prin aplicația Google Home, Google Assistant sau aplicația Amazon Alexa, urmați instrucțiunile pentru serviciile respective.

1. Vă puteți înregistra accesând: https://cd.hoermann.com
2. Pentru configurare, țineți apăsat tasta Reset timp de 2 secunde.
3. Așteptați până când LED-ul luminează intermitent de 2 ori. Aparatul se află acum în modul configurare.
4. Respectați instrucțiunile din ghidul utilizatorului.
5. Activați Google Action / Amazon Skill Hörmann uşa
   a. Puteți găsi codul PIN necesar pentru Google Action în contul dvs. de utilizator Hörmann Cloud. Acesta este atribuit individual pentru fiecare Gateway Hörmann.

8 Operarea

Comanda *manuală* are loc prin intermediul tastelor de operare

Tastă impuls	Comanda succesiunii de impulsuri *(DESCHIS-STOP-ÎNCHIS-STOP ...)*
☀	Lampa sistemului de acționare
1/2	Deschidere parțială

9 Resetarea aparatului

Există 2 modalități diferite de resetare a aparatului:

1. Resetarea conexiunii WLAN

▶ Deschideți carcasa.
▶ Apăsați tasta Reset (Resetare).
▶ Țineți apăsat tasta Reset (Resetare) până când sistemul de iluminare circular luminează intermitent rapid.
▶ Eliberați tasta Reset (Resetare).
▶ Conexiunea WLAN este resetată.

2. Resetarea la setările din fabrică
- ▶ Deschideți carcasa.
- ▶ Apăsați tasta Reset (Resetare).
- ▶ Țineți apăsat tasta Reset (Resetare) până când sistemul de iluminare circular luminează intermitent rapid și apoi se stinge.
- ▶ Acum, aparatul este resetat la setările din fabrică.
- ▶ Ștergeți aparatul din Home App.

OBSERVAȚIE

Dacă eliberați tasta Reset (Resetare) prea devreme, resetarea aparatului se întrerupe. Conexiunea WLAN nu este resetată. Aparatul nu este resetat la setările din fabrică.

10 Indicator de stare

LED-ul verde indică starea butonului interior. Prin intermediul sistemului de iluminare circular alb, se pot identifica observații și defecțiuni.

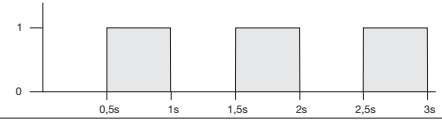
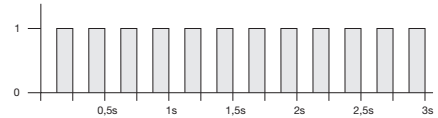
Verde (GN)

Modalitatea de indicare	Observație
se aprinde permanent	Butonul interior este conectat la și alimentat de la sistemul de acționare
nu se aprinde	Butonul interior nu este conectat la sistemul de acționare
	Butonul interior nu este alimentat ▶ verificați dacă sistemul de acționare este conectat la rețeaua de curent

Alb (WH)

Modalitatea de indicare	Interval	Observație / Eroare
se aprinde permanent	-	Conexiunea la router-ul WLAN este stabilită
luminează intermitent rar, cu pauză	1 ×	Conexiunea la sistemul de acționare este stabilită
	2 ×	Modul configurare pornit (Onboarding)
	3 ×	Nu este stabilită conexiunea la WLAN
	4 ×	conexiune WLAN proastă
	5 x	Identificați-vă
	6 x	Mod WAC
	7 ×	Eroare HCP

10.1 Definiția frecvenței aprinderii intermitente

aprindere intermitentă lentă	
aprindere intermitentă rapidă	

11 Curățarea

ATENȚIE

Deteriorarea butonului interior Gateway-ului WLAN din cauza curățării greșite

▶ Curățați butonul interior numai cu o lavetă curată și umedă.

OBSERVAȚIE

Curățarea butonului interior Gateway-ului WLAN cu detergenți necorespunzători poate afecta negativ suprafața acestuia.

12 Eliminarea ca deșeu



Eliminarea ca deșeu a ambalajului.



Aparatura electrică și electronică trebuie predată centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.

13 Date tehnice

Tastatură de interior Gateway-ului WLAN

Model	Gateway-WLAN IT
Frecvență	2400...2483,5 MHz
Putere de transmisie	max. 100 mW (EIRP)
Tensiune de alimentare	24 V CC
Temperatura ambiantă admisă	–20 °C până la +60 °C
Umiditatea maximă a aerului	93 % fără condensare
Tip de protecție	IP 20
Cablu de sistem	7 m
Dimensiuni (l × h × A)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Informații juridice

© 2019 Apple Inc. Toate drepturile rezervate. Apple, logo-ul Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac și Siri sunt mărci comerciale ale Apple Inc. înregistrate în SUA și în alte țări. HomeKit, HomePod, Multi-Touch și tvOS sunt mărci ale Apple Inc.

Cu logo-ul Works with Apple HomeKit s-a dezvoltat un accesoriu electronic special pentru racordarea la iPod touch, iPhone sau iPad, care a fost certificat în mod corespunzător de către dezvoltator. Accesoriul îndeplinește standardul de performanță Apple. Apple nu este responsabil pentru operarea acestui aparat sau conformitatea acestuia cu standardele de siguranță și reglementare.

Logo-ul Wi-Fi-CERTIFIED™ este un marcaj de certificare al Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa și toate logo-urile aferente sunt mărci înregistrate ale Amazon.com, Inc. sau ale afiliaților acestuia.

Google este o marcă înregistrată a Google LLC.

15 Declarație de conformitate UE

Producător Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Germania

CE

Producătorul susmenționat declară pe proprie răspundere prin prezenta că acest produs

Aparat	Tastatură de interior Gateway-ului WLAN
Model	IT-WLAN
Utilizarea conform destinației	Buton interior WLAN pentru acționarea sistemelor de acționare pentru porți
Frecvență	2.400...2.483,5 MHz
Putere de transmisie	max. 100 mW (EIRP)

prin concepția și tipul său de construcție, în varianta comercializată de noi corespunde cerințelor fundamentale ale directivelor enumerate în cele ce urmează, în cazul utilizării conform destinației prevăzute:

2014/53/UE (RED)	Directiva UE privind echipamentele radio
2015/863/UE (RoHS)	Restricționare la utilizarea substanțelor periculoase

Standarde și specificații aplicate

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Siguranța (articolul 3.1(a) din 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Sănătate (articolul 3.1(a) din 2014/53/UE)
EN 301489-1 V2.2.3	Compatibilitatea electromagnetică (articolul 3.1(b) din 2014/53/UE)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Utilizarea eficientă a spectrului radio (articolul 3.2 din 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restricționare la utilizarea substanțelor periculoase

În cazul unei modificări a aparatului, care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Steinhagen, 14.06.2021



împuternicit, Axel Becker
Conducerea firmei

Съдържание

1 За настоящата инструкция ... 215
2 Указания за безопасност ... 216
2.1 Употреба по предназначение ... 216
2.2 Използвани символи ... 216
2.3 Указания за безопасна експлоатация ... 216
3 Обхват на доставката ... 217
4 Описание на продукта (виж фиг. 1) ... 218
5 Монтаж и инсталация (виж фиг. 2) ... 218
6 Приложение Home (приложение) ... 218
6.1 Системни изисквания ... 218
7 Пускане в експлоатация ... 218
7.1 Настройка на приложението Home ... 218
7.1.1 Добавяне на устройства ... 219
7.1.2 Допълнителни приложения ... 219
7.2 Настройка на допълнителни услуги ... 219
8 Експлоатация ... 219
9 Рестартиране на устройството ... 220
10 Индикация за статуса ... 220
10.1 Дефиниция за честота на мигане ... 221
11 Почистване ... 221
12 Изхвърляне като отпадък ... 222
13 Технически данни ... 222
14 Правна информация ... 222
15 ЕС-Декларация за съответствие ... 223

1 За настоящата инструкция

Тази инструкция е разделена на текстова част и част с фигури. Тази инструкция съдържа важна информация за продукта, в частност указания за безопасност и предупреждения.

- ▶ Прочетете инструкцията внимателно.
- ▶ Съхранявайте инструкцията грижливо.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Вземете под внимание всички разпоредби, стандарти и предписания за безопасност, валидни на мястото на приложение на вътрешния манипулатор WLAN-Gateway.
- ▶ Използвайте вътрешния манипулатор WLAN-Gateway само в сухи помещения.

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Вътрешният радиоманипулатор WLAN-Gateway е предназначен за задвижвания за врати. Той може също така с Apple HomeKit и/или с гласов помощник да управлява движението на вратата.

Прегледът на съвместимостта ще намерите на:

www.hoermann-docs.com/229817

Други приложения са недопустими. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

2.2 Използвани символи

works with Google Home

Google е марка на Google LLC.

Works with Apple HomeKit

Словесната търговска марка Works with Apple HomeKit и логата са регистрирани търговски марки на Apple Inc. и се използват от Hörmann KG Verkaufsgesellschaft по лиценз. Други марки и маркови имена са собственост на съответните им притежатели.

works with alexa

Amazon, Alexa и всички свързани с тях лога са търговски марки на Amazon.com, Inc. или на негови дъщерни компании.

Wi Fi CERTIFIED

Логото Wi-Fi-CERTIFIED™ е сертификантна марка на Wi-Fi Alliance® и се използва от Hörmann KG Verkaufsgesellschaft по лиценз. Други марки и маркови имена са собственост на съответните им притежатели.

2.3 Указания за безопасна експлоатация

За да не се наруши експлоатационната безопасност на системата, преди пускането в експлоатация от страна на потребителя трябва да е извършен анализ на киберсигурността на присъединените IT компоненти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при умишлено или неволно движение на вратата

- Уверете се, че вътрешният манипулатор WLAN-Gateway няма да попадне в ръцете на деца!
- Уверете се, че вътрешният манипулатор WLAN-Gateway ще се използва само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата.
- Ако в допълнение към стандартно наличното ограничение на силите сте инсталирали фотоклетка към вратата, се допуска автоматизация или управляване на автоматично задвижвана врата без визуален контакт с нея.
- Преминавайте през отворени врати едва тогава, когато вратата е в крайна позиция „отворена врата“!
- Никога не заставайте в областта на движение на вратата.
- Уверете се, че дистанционното управляване на устройства няма да създаде опасност за хора или предмети. Предотвратете тези рискове чрез защитни механизми.
- Обърнете внимание, че при неволно задействане на бутон на вътрешния манипулатор WLAN-Gateway може да се стигне до движение на вратата.
- Вземете под внимание указанията, дадени от производителя на дистанционно управляваните устройства.

ВНИМАНИЕ

Довеждане на външно напрежение до присъединителните клеми

Довеждането на външно напрежение до присъединителните клеми води до повреда на електрониката.

- Не прокарвайте мрежово напрежение (230 / 240 V AC) до присъединителните клеми.

Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния

Високите температури и водата нарушават функциите на вътрешния манипулатор WLAN-Gateway. Защитете устройството от следните влияния:

- директна слънчева светлина
- влага
- прах

3 Обхват на доставката

- Вътрешен манипулатор WLAN-Gateway
- Кратка инструкция
- Принадлежности за фиксиране
- Системен кабел (1 × 7 m)
- HomeKit Code

Опция: HCP адаптер

4 Описание на продукта (виж фиг. 1)

① Вътрешен манипулатор WLAN-Gateway
② Светещ пръстен, бяло
③ Букса за свързване (BUS)
④ Уплътнение
⑤ Бутон за рестартиране
⑥ LED индикация, зелено
⑦ Командни бутони

5 Монтаж и инсталация (виж фиг. 2)

Изборът на място за монтаж може да окаже влияние върху обхвата.

- ▶ Преди монтажа проверете силата на WLAN сигнала на избраното място за монтаж в гаража.
- ▶ Уверете се, че на Вашия смартфон се виждат поне две или повече чертички.
  - – Определете най-доброто положение, евентуално с няколко опита.

6 Приложение Home (приложение)

Комуникацията между iPhone, iPad или iPod touch и съвместимите с HomeKit вътрешни манипулатори WLAN-Gateway е защитена от технологията HomeKit.

С приложението Home можете да управлявате Вашите задвижвания за врата. Освен управлението на Вашата врата приложението Ви показва и позицията на вратата.

УКАЗАНИЕ

Имайте предвид, че не всяка услуга се предлага във всички страни.

6.1 Системни изисквания

Достъп от дома

iOS устройство	Софтуер версия
iPhone, iPad или iPod touch	от iOS 11.3

Отдалечен достъп чрез iCloud

iOS устройство	Софтуер версия
HomePod, Apple TV	от tvOS 11.3
iPad	от iOS 11.3

7 Пускане в експлоатация

7.1 Настройка на приложението Home

Преди да настройвате устройството, се уверете че:

- то е свързано със задвижването, светещият пръстен мига 6 ×
- между WLAN рутера и iPhone е налице WLAN връзка

В зависимост от вида на задвижването е необходимо BUS сканиране. Данните за това ще намерите в инструкцията за задвижването или управлението.

7.1.1 Добавяне на устройства

1. Отворете Home App.
2. Изберете **"Добавяне на устройство"**.
3. Следвайте стъпките от упътването.
4. Изграждането на връзката между WLAN и Home App може да отнеме до 1 минута.

УКАЗАНИЕ

WLAN-Gateway вече е свързан с гласов асистент (Google Home, Amazon Alexa).

▶ Задръжте бутона Reset натиснат, докато светещият пръстен започне да мига бързо. Освободете бутона Reset. Щом LED индикацията мига 6 ×, устройството е в режим „WAC“.

7.1.2 Допълнителни приложения

Имате възможността да командвате дистанционно вътрешния манипулатор WLAN. За целта се нуждаете от:

- HomePod от tvOS 11.3
- Apple TV от tvOS 11.3
- iPad от iOS 11.3

7.2 Настройка на допълнителни услуги

За настройката на гласовото управление през приложението Google Home, Google Assistant или приложението Amazon Alexa следвайте инструкциите за съответните услуги.

1. Регистрирайте се на интернет страница: https://cd.hoermann.com
2. За настройката трябва да натиснете и задържите бутона „Reset“ за 2 секунди.
3. Изчакайте, докато LED индикацията мигне 2 ×. Сега устройството е в режим на настройване.
4. Следвайте инструкциите в ръководството за потребителя.
5. Активирайте Google Action / Amazon Skill Hörmann врата
   a. Ще намерите необходимия ПИН код за Google Action във Вашия потребителски профил в Hörmann Cloud. Той се задава индивидуално за всеки Hörmann Gateway.

8 Експлоатация

Ръчното *управление се извършва с помощта на командните бутони*

Импулсен бутон	Импулсно последователно управление *(отваряне-спиране-затваряне-спиране...)*
	Осветление на задвижването
1/2	Частично отваряне

9 Рестартиране на устройството

Съществуват 2 възможности за рестартиране на устройството:

1. Рестартиране на WLAN връзката

- ▶ Отворете корпуса.
- ▶ Натиснете бутона Reset.
- ▶ Задръжте бутона Reset натиснат, докато светещият пръстен започне да мига бързо.
- ▶ Освободете бутона Reset.
- ▶ WLAN връзката е рестартирана.

2. Рестартиране до заводските настройки

- ▶ Отворете корпуса.
- ▶ Натиснете бутона Reset.
- ▶ Задръжте бутона Reset натиснат, докато светещият пръстен започне да мига бързо и след това изгасне.
- ▶ Сега устройството е рестартирано до заводските настройки.
- ▶ Изключете устройството от Home App.

УКАЗАНИЕ

Ако бутонът Reset бъде освободен предсрочно, рестартирането на устройството се прекъсва. WLAN връзката не е рестартирана. Устройството не е рестартирано до заводските настройки.

10 Индикация за статуса

Зелената LED индикация указва статуса на вътрешния манипулатор WLAN. С помощта на светещия в бяло пръстен могат да се идентифицират указания и грешки.

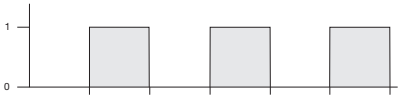
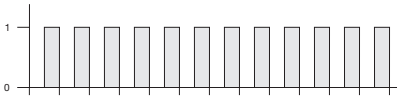
Зелено (GN)

Вид индикация	Указание
свети продължително	Вътрешният манипулатор е свързан към задвижването и е налице електрозахранване
не свети	Вътрешният манипулатор не е свързан към задвижването
	Не е налице електрозахранване до вътрешния манипулатор ▶ Проверете дали задвижването е свързано към електрическата мрежа

Бяло (WH)

Вид индикация	Интервал	Указание / Грешка
свети продължително	-	Налице е връзка с WLAN рутера
мига бавно с пауза	1 ×	Налице е връзка със задвижването
	2 ×	Режимът на настройка е стартиран (Onboarding)
	3 ×	Няма връзка с WLAN рутера
	4 ×	Лошо качество на WLAN връзката
	5 x	Идентификация
	6 x	Режим WAC
	7 ×	HCP грешка
мига бързо с пауза	1 ×	Мрежата WLAN е свързана

10.1 Дефиниция за честота на мигане

Бавно мигане	
Бързо мигане	

11 Почистване

ВНИМАНИЕ

Повреждане на вътрешния манипулатор WLAN при неправилно почистване

▶ Почиствайте вътрешния манипулатор само с чиста и влажна кърпа.

УКАЗАНИЕ

Почистването на вътрешния радиоманипулатор WLAN с неподходящи почистващи препарати може да увреди повърхността.

12 Изхвърляне като отпадък



Предайте опаковката за рециклиране според вида ѝ.



Електрическите и електронни уреди и устройства трябва да се предават с предназначените за това приемни и събирателни пунктове.

13 Технически данни

Вътрешен манипулатор WLAN-Gateway

Модел	IT-WLAN-Gateway
Честота	2 400...2 483,5 MHz
Излъчена мощност	макс. 100 mW (EIRP)
Захранващо напрежение	24 V DC
Допустима температура на околната среда	– 20 °C до + 60 °C
Макс. влажност на въздуха	93 % без конденз
Вид защита	IP 20
Системен кабел	7 m
Размери (Ш × В × Д)	80 × 80 × 35,6 мм

14 Правна информация

© 2019 Apple Inc. Всички права запазени. Apple, логото Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac и Siri са марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави. HomeKit, HomePod, Multi-Touch и tvOS са марки на Apple Inc.

Под логото Works with Apple HomeKit е разработена и съответно сертифицирана от създателя електронна принадлежност, специално предназначена за свързване към iPod touch, iPhone или iPad. Тази принадлежност съответства на стандарта на Apple. Apple не носи отговорност за експлоатацията на това устройство или за спазването на стандартите за безопасност и институционалните изисквания.

Логото Wi-Fi-CERTIFIED™ е сертификантна марка на Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa и всички свързани с тях лога са търговски марки на Amazon.com, Inc. или на негови дъщерни компании.

Google е марка на Google LLC.

15 ЕС-Декларация за съответствие

Производител Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Адрес Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen (Щайнхаген)
Deutschland (Германия)

CE

С настоящето горепосоченият производител декларира на собствена отговорност, че настоящия продукт

Устройство	Вътрешен манипулатор WLAN-Gateway
Модел	IT-WLAN
Употреба по предназначение	Вътрешен манипулатор WLAN за задействане на задвижвания за врати
Честота	2400...2483,5 MHz
Излъчена мощност	макс. 100 mW (EIRP)

въз основа на своята концепция и конструктивен тип, в пуснатия от нас на пазара модел, отговаря(т) на основополагащите изисквания в изброените по-долу директиви при употреба по предназначение:

2014/53/EC (RED)	Директива за радиосъоръженията
2015/863/EC (RoHS)	Ограничение за употребата на опасни вещества

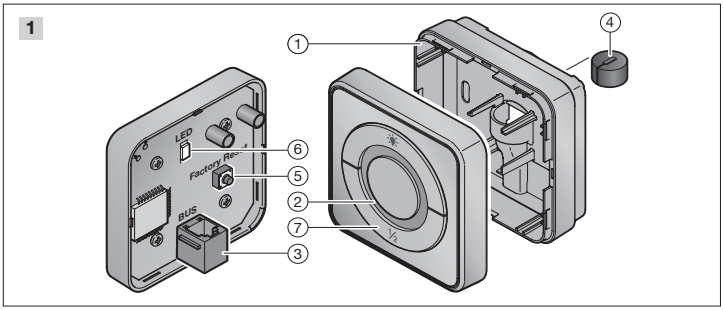
Приложени стандарти и спецификации

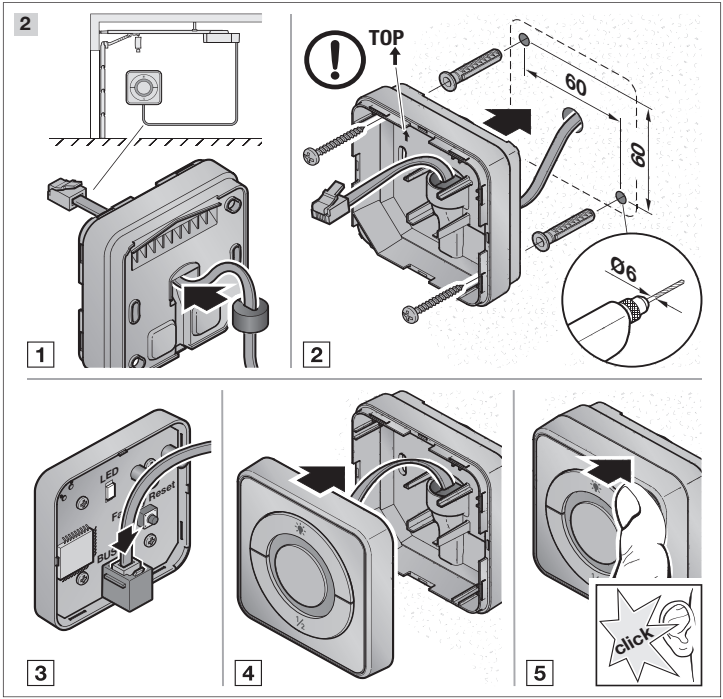
EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Безопасност (член 3.1(a) от 2014/53/EC)
EN 62311:2008	Здраве (член 3.1(a) от 2014/53/EC)
EN 301489-1 V2.2.3	Електромагнитна съвместимост (член 3.1(b) от 2014/53/EC)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Ефективно използване на радиоспектъра (член 3.2 от 2014/53/EC)
EN IEC 63000:2018	Ограничение за употребата на опасни вещества

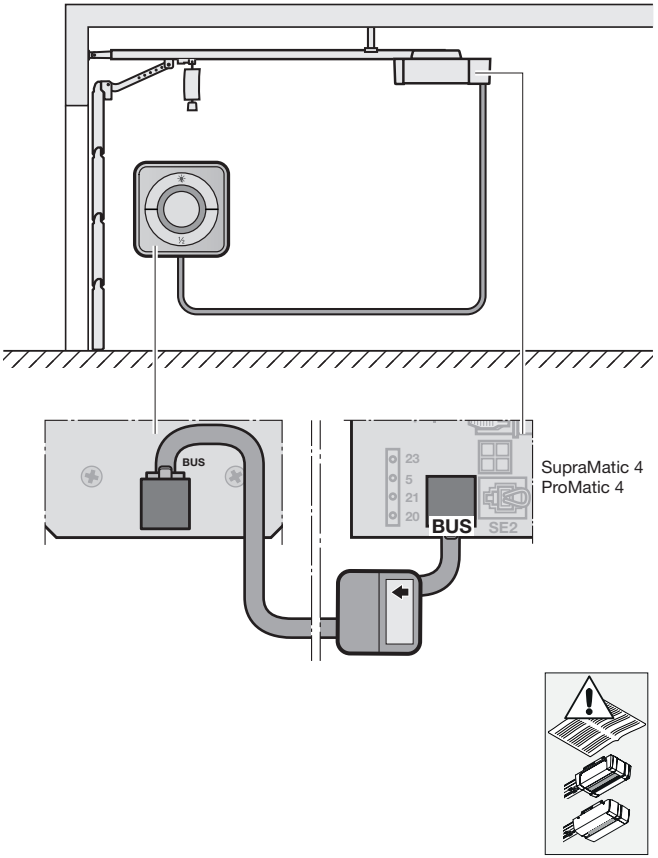
В случай на несъгласувано изменение на устройството настоящата декларация губи валидността си.

Steinhagen (Щайнхаген), 14.06.2021

Аксел Бекер (Axel Becker)
управител


1
4
1
LED
Factory Reset
6
5
2
7
BUS
3


2
TOP
60
60
Ø6
1
2
LED
Reset
BUS
3
4
click
5



6

IT – WLAN – Gateway

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland



4553103 B2